

Sègnî dè Pâcolèt !

Comèdèye vâd'vèye è treûs-akes è walon lîdjwès
d'après
VACANCES DE RÊVES !
d'a Francis JOFFO

adaptâcion d'a Patrice DERCLAYE

Lès dreûts di riprèzintâcions sont-st-a d'mander al
S.A.B.A.M.
Rue d'Arlon 75-77 a 1014 BRUXELLES
Tél. : 02/286.82.73
© 2003



PÈRSONÈDJES :

DÔMINIQUE PÈRTWIS. Èlle a âtoû dèl cinquantinne.

DJÂKE PÈRTWIS. Si ome. Avocât. I deût aveûr inte cinquante-cinq' èt swèssante ans.

ARNAUD FÂCHIN. Il a vint-cinq' ans.

MÔRICE DE COÛCHE. Inte carante èt cinquante ans.

AGATHE SIDOÛS. Èlle a swèssante ans... Èlle èst l' mame d'a...

BRIGITTE SIDOÛS. Qui lèy, a trinte-cinq' ans... C'èst l' mame d'a...

MYRIAM SIDOÛS. Qui lèy, a saze ans...

*Li role dèl djône fèye qui vint å prumî ake èt qui n'a qui quéques mots a dire, pout-èsse djouwé par
Brigitte, diguîzèye... Pèrike, bèrikes...*

L'ome qui s' catche èl mohone pout-èsse djouwé par li rédjiheû.

A mi p'tite feume, po qu'èle ratchèsse bin long çou qu'èle sét ! ...

PRUMÎ AKE

(Qwand l' ridô s' lîve, on-z-èst l'â-matin... Li loumîre vinrè doucemint so l' trèvint qui l' musique ènn' îrè. In-ome avou on rèvolvêr, ad'hind di (B.) so sès tchâssètes. I va taper 'ne cope d'ouÿ al pwète-fignèsse di l'intrêye (C.). Adon-pwis, i va costé coûr, mins on brut vint foû dès tchambes costé coûr (E.), i s' va catchî è coridôr (D.). Al copète dès grés (E.), arive on djône ome an caleçon po-z-aler bagnî. I d'hind pâhûl'mint, va vè l'intrêye principåle èt droûve li pwète qu'èst sèrêye al clé d'â-d'vins. I d'mane quéquès sègondes a loukî â-d'foû, rivint, sins rissèrer l' pwète èt sòrtèye djintimint prumî plan djârdin (A.) qui monne vè l' piscine. L'ome, qui s' catchîve (D.), rivint, va vè l' pwète wice qui l' djône ome a sòrtou, rilouke on moumint, puis al pus-abèye potche so l' tèlèfone èt fêt on numèrô tot t'nant l' pwète a gogne.)

L'OME /. Alô... C'èst mi... Dji n' pou pus d'mani chal... Pace qu'i n'a 'ne câkêye di djints !... Mins dji n'è sé rin, il ont-st-arivé dèl nut' ! Vins m' cwèri à pus-abèye ! Èt apwète-mu dès mousseûres ! Mins ni t' fêt nou mà d' tièsse. Dj'èlzès va mêstri... Alez hay ! Tchèrèye... (I racrotche, si va mète a l'awète dilé l' pwète, mins on brut d' vwètûre qui vint èl fêt r'monter rademint vè l' pwète d'intrêye (C.) todi à lâdje... I louke quéquès sègondes li vwètûre qu'arive èt rigripe rademint lès montêyes costé djârdin (B.) tot d'hant...) Si n'èst nin vrêye ! Qwè-z-èst-ce po n' barake chal !

(Li vwètûre s'arèstèye. Lès pwètes pètèt èt on-z-ètind lès vwès d'a Djâke èt d'a Dôminique.)

DÔMINIQUE /. (Â-d'foû.) Patrick ! ... Madjène ! ... Madjène ! ...
DJÂKE /. (Â-d'foû.) Vos vèyez bin qu' leû vwètûre n'èst nin la.
DÔMINIQUE /. (Â-d'foû.) Il ont mutwè arivé po l'ôte dès costés... (Èlle inteûre (C.)) Madjène ! ... Patrick ! ...
DJÂKE /. (Il inteûre, ine valîse al min.) Vos-èstèz vrèyemint tièstowe. Dji v' rèpète qu'on-z-a passé houte di zèls al sòrtèye di l'ôtoroute.
DÔMINIQUE /. Nèni ! ... Dji so sûr qui s' n'èsteût nin zèls... Madjène ! ...
DJÂKE /. Vos dwèrmî so l' trèvint qui dji lès doblèves, dji v' pou acèrtiner qui dj'a rik'nohou leû vwètûre.
DÔMINIQUE /. Qui volez-v' wadjî qu'il ont-st-arivé po l' vòye di Sint-Houbêrt. (Èle va vè l' pwète-fignèsse.) Dji so sûr qui leû vwètûre èst la !
DJÂKE /. Èt qwè ?
DÔMINIQUE /. Èle n'î èst nin.
DJÂKE /. Come c'è-st-èwarant...
DÔMINIQUE /. Adon... S'i n' sont nin arivés, qu' a drovou cisse pwète ?
DJÂKE /. Mins rapinsez-v' ! Patrick nos-a dit qui l'ajance lî avu acèrtiné qui l' feume di manèdje pass'reût vè lès dîh eûres èt qu'èlle âreût lès clés... C'èst lèy qu'a v'nou po rènerî divant qui nos n'arivahîse... Èt èlle a bin fêt... Ni trevez-v' nin qui ça sint on pô l' rèsèré ?
DÔMINIQUE /. On pô, bêcôp volez-v' dire. On direût qui nolu n'a pus v'nou chal dispôy dès meûs... Dji va fé on corant d'êr.

(Èle drouve li deûzinme pwète-fignèsse a dreûte.)

DJÂKE /. C'èst bin l' prouve qui Madjène n'a nin co mètou lès pîds chal. Èlle âreût ataké par fé çou qu' vos fé.

(Dôminique va taper on côp d'ouÿ èl couhène.)

DÔMINIQUE /. Li couhène è vûde. Il ont d'vou aler a Bastogne po magnî on bokèt.
 DJÂKE /. Mi, dj'èlzès veû pus vite a Arlon mins si vos-inmez mîs Bastogne...
 DÔMINIQUE /. Qui fêt-on ?
 DJÂKE /. Come zèles ! Nos-alans d'hind a Bastogne nos mète in saqwès so li stoumac' èt fé quéquès cousses...
 DÔMINIQUE /. Dji so sûr qu'on 'lzès va r'trover vèr-la... Vos-alez veûy...
 DJÂKE /. Po l' pus sûr... (*I gripe lès grés coûr (E.)*)
 DÔMINIQUE /. Wice alez-v' ?
 DJÂKE /. Bin... Dji va mète li valîse a plèce... Å d'fêt', è lisquèle tchambe ?
 DÔMINIQUE /. Li minme qui l'annêye passêye. C'èst l' pus grande èt Madjène inme mîs l' cisse qui done so l' pàrtchèt...
 DJÂKE /. A l'îdèye...
 DÔMINIQUE /. Mon Diu !
 DJÂKE /. Qui n'a-t-i ?
 DÔMINIQUE /. Dj'a roûvî m' sacochè èl vwètûre.
 DJÂKE /. Èle ni riskèye rin... Nos 'nn'alans so l' côp...
 DÔMINIQUE /. Qu'ennè savez-v' ! C'èst plin d' rôbaleûs, asteûre, divins lès Årdènes...
 Dispêchîz-v', dji v' rawåde èl vwètûre...

(Èle sôrtèye d'on côp (C.), dismètant qui Djâke mousse èl tchambe. Quéquès sègondes di silince adon-pwis ine feume brêt. Li pwète dèl tchambe si droûve. Ine djône bâcèle a mwètèye nowe sôrtèye èt vint al valèye dèl montèye avou po-drî lèy Djâke qui sôye dèl calmer tot brèyant : « Mam'zèle ! ... Mam'zèle ! ... N'âyîz' nole sogne ! ... Rapâftez-v' ! ... Mam'zèle ! » Arivèye å-d'dizos, li djône fèye si va rêssèrer èl couhène costé coûr. Djâke èl sût todi. Qwand l' arive al pwète dèl couhène qui vint di s' rissèrer, li pwète d' hintche (A.) si droûve èt l' djône ome an caleçon d' bagn inteûre... I dâre so Djâke tot brèyant : « Pourcê, dji t' v' va mostrer mi ! » Djâke si r'toune.)

DJÂKE /. Mins quî èstèz-v' ? Rawârdez !

(Trop târd. Li djône ome s'a lancî sor lu èt il rôlèt tos lès deûs al tère dismètant qui l' bâcèle continowe a brêre po-drî l'ouh... On ètind l' vwès d'a Dôminique.)

DÔMINIQUE /. (*Å-d'foû.*) Djâke... ! Qui s' passe-t-i ! Quî èst-ce qu'a hoûlé come ça ? ... Djâke ?

(Èlle inteûre, veût lès deûs-omes qui s' batèt come dès floris tchins... Èle brêt on côp, dâre so l' tchimînèye po prind on bokèt d' bwès findou èt 'nnè done on grand côp so l' tièsse dè djône ome qui stronléve si bouname, i tome po-drî l' canapé.)

DJÂKE /. (*Si r'lèvant.*) Ouf ! ... 'L èsteût timps, dj'a bin conté î passer... (*Dôminique èst come ine posteûre, li bokèt d' bwès al mins.*) Oh ! ... Dôminique ! ... Qu'avez-v' ?

DÔMINIQUE /. I n' bodje pus ! ...

DJÂKE /. Rin d'èwarant. Avou çou qu' vos lî avez mètou ! ...

DÔMINIQUE /. Dji l'a touwé ! ... Dji so sûr qui dji l'a touwé !

DJÂKE /. Mins nèni. Vos l'avez djusse on pô ratrossî, c'èst tot.

DÔMINIQUE /. I fât houkî l' Police ! ... Vite ! ...

DJÂKE /. Mins nèni. Rapâftez-v'. On va rawåde qui r'troûve sès îdèyes.

DÔMINIQUE /. Èt si dji l'a touwé ?

DJÂKE /. Mins non-fêt ! ... Riloukî ! ... On veût aler sès soflèts. Divins deûs munutes, il èst so sès hèsses.

DÔMINIQUE /. Èt bin, èl fât fé arèster. Vos vèyez bin qui c'è-st-on voleûr !
DJÅKE /. Qui racontez-v' la ! ... Avez-v' dèdja vèyou on voleûr si porminer câzî tot nou ? I riv'néve dèl piscine ! ... C'è-st-on lodjeû à nèûr !

DÔMINIQUE /. N'èspêche qui fât houkî l' Police. Ça s' pout r'toùrner disconte di nos. I pout pwèrter plinte po côps èt blèsseûres.
DJÅKE /. I n' màqu'reût pus pàrt qui çoula !
DÔMINIQUE /. Çoula ça dèdja vèyou. Dji l'a léhou èl gazète. On prôpriyètère a stu condâné a payî 'ne pansion, pace qu'aveût toumé so l' tchôd fêt èt blèssi on voleûr qui s'aveût winné è s' mohone è plinne nut'.

DJÅKE /. C'èst l' monde a l'iviér !
DÔMINIQUE /. C'è-st-insi. C'èst l' djustice po l' djoû d'oûy.
DJÅKE /. Rêzon d' pus' po n'èl nin houkî l' Police ! ... Po n' nin-t-esse èmacralé avou l' djustice d'oûy.

DÔMINIQUE /. Dj'èsteû sûre qui ça aléve ariver ! Dj' ènn'èsteû sûre ! ... Dji l'aveû vèyou d'vins lès cwârdjeûs !
DJÅKE /. Vos n'alez nin rataker avou vos cwârdjeûs, ç' n'èst nin l' moumint !
DÔMINIQUE /. Awè, dji sé qu' çoula v' fêt sogne ! ...
DJÅKE /. Ça n' mi fêt nin sogne, ça m' bouhe so lès niérs !
DÔMINIQUE /. Nèni, çoula v' fêt sogne ! Pace qui lès cwârdjeûs d'hèt todi l' vrêye ! Èt qu'îr divant d'ènn'aler, dj'èlz'a tapé treûs côps èt treûs côps dj'a toûrné dès pâle so l' dîh di câro, treûs côps ! ...

DJÅKE /. Èt adon ! Ça vout dire qwè l' pâle so l' dîh di câro ?
DÔMINIQUE /. Dji v' l'a dit co cint côps... Ça vout dire in-anôyemint ou in-accidint so l' vòye.
DJÅKE /. Nos n'avans nin avu d'accidint so l' vòye ! ...
DÔMINIQUE /. *(Tot mostrant l' djônê.) Èt ça, qwè-z-èst-ce ? ...*
DJÅKE /. Mins on n'èst nin so l' vòye ! ...
DÔMINIQUE /. C'èst parèye ! ... I fât savu lére inte lès rôyes. L'anôyemint, il èsteût à fî coron dèl vòye.

DJÅKE /. C'èst po çoula qui vos m'avez zim'té tote li nut' dè lèver l' pîd ?
DÔMINIQUE /. Come di djusse. Dj'èsteû sûre qu'il aléve ariver 'ne saqwès ! ... Li prouve ! ...
DJÅKE /. Bon ! ... D'acwérd ! ... Dji n' discute pus ! ... Vos-avez djoûrmây rêzon ! ...
DÔMINIQUE /. Ci n'èst nin mi, c'èst lès cwârdjeûs !
DJÅKE /. D'acwérd c'èst lès cwârdjeûs !
DÔMINIQUE /. Dji so sûr qui fât houkî l' Police !
DJÅKE /. Nèni ! Dji rawâde qu'i s' dispiète.
DÔMINIQUE /. Mins qu'èst-ce ?
DJÅKE /. Dimandez-l' às cwârdjeûs !
DÔMINIQUE /. Arèstèz ! Ci n'èst nin l' moumint dè balter ! ... Vos vèyez d'vins quel ètat qu' dji so... *(Èlle atake a plorer.)*

DJÅKE /. Dji v' dimande èscuse ! Rapâftez-v' mi binamêye... Dji n' vis-a nin co di merci. Vos-avez s'tu al hôteûr ! Sins vos, c'èst mi qui sèrèû tot dè lon stindou po l' moumint ! ... Rapâftez-v'... Ratindez 'ne sègonde ! ... *(I va vè l' pwète côur (F.))* On n' l'ôt pus !

DÔMINIQUE /. Qu'è ça ?
DJÅKE /. Li bâcèle...
DÔMINIQUE /. Quéle bâcèle ?
DJÅKE /. Li bâcèle nowe qu'èsteût-st-él tchambe !
DÔMINIQUE /. I n'î aveût 'ne bâcèle nowe ?
DJÅKE /. Awè.
DÔMINIQUE /. Vos l'avez vèyou nowe ?
DJÅKE /. Mins awè, come on vièr ! Enfin, câzî !
DÔMINIQUE /. Oh !

DJÅKE /. Ni v' touïrmètez nin ! Dj'ènn'a vèyou d'ôtes !

DÔMINIQUE /. QWAND ?

DJÅKE /. Divant nos marièdje !

DÔMINIQUE /. Ah bon !

DJÅKE /. C'èst po çoula qui m'a potchî à hatrê lu cila ! ... Dji n' sé çou qui l'a conté ! ... Mam'zèle ! ... Mam'zèle ! ...

DÔMINIQUE /. Poqwè n' rèspond-t-èle nin ?

DJÅKE /. Pace qu'èlle a sogne ! ...

DÔMINIQUE /. Rawârdèz ! ...

DJÅKE /. Wice alez-v' ?

DÔMINIQUE /. Dji m' va mostrer al pwète di drî dèl couhène, ça l' calmèyerè mutwè... (*Èle sôrtêye, treûzinme plan coûr (D.)*)

DJÅKE /. Divins l'état qui v's-èstèz, ça m'èwar'réût. (*Li tèlèfone sone.*) Tinez ! ... Ça c'èst Patrick èt Madjène qui s' dimandèt s'on-z-èst la ! ... Alô ! ... Awè c'èst mi ! ... Mins kimint sèpez-v' ? ... Mande èscuse ! ... Oh nèni ! ... Ci n'èst nin vrèye !!! ... Mins qwand ? ... Oh, la, la ! ... Wice çoula ? ... C'è-st-afreûs ! ... Ah bon, vos 'nn' èstèz sûr ?

DÔMINIQUE /. (*Å-d'foû.*) Djåke ! ...

DJÅKE /. Awè ! ... Nos-arivans so l' còp ! ... Awè ! ... Dji note ! ...

DÔMINIQUE /. (*Èle rinteûre po l' pwète dèl couhène qu'èlle a drovou d'â-d'vins.*) Djåke ! ...

DJÅKE /. Ine sègonde s'i v' plêt ! ... D'acwèrd moncheû l' comissère, dji v' rimèrcihe ! ... A tot dreût moncheû l' comissère. (*I racrotche.*)

DÔMINIQUE /. Vos-avez houkî l' Police ?

DJÅKE /. Awè ! ... Nèni ! ... C'èst lèy ! ...

DÔMINIQUE /. Li Police a soné chal ?

DJÅKE /. Awè ! ...

DÔMINIQUE /. Kimint l' Police pout-èle èsse à corant ?

DJÅKE /. Nin por lu ! ... (*I mosteûre li djône ome.*)

DÔMINIQUE /. Mins adon poqwè ?

DJÅKE /. Ni v's-afolez surtout nin ! ... Ci n'èst nin grâve ! ... Mins...

DÔMINIQUE /. Mins qwè ?

DJÅKE /. Patrick èt Madjène ont-st-avu on p'tit accidint ! ... Vola ! ...

DÔMINIQUE /. **Qwè !!!!**

DJÅKE /. Mins rapâftez-v' ! Ci n'èst nin grâve vis di-dje ! C'èst principålemint l' vwètûre qu'a tchiké ! ...

DÔMINIQUE /. Wice sont-i ?

DJÅKE /. A l'ospitâ. I nos rawârdèt.

DÔMINIQUE /. S'i sont-st-a l'ospitâ, c'èst qu' c'èst grâve !

DJÅKE /. Mins nèni ! ... C'èst par précôcion ! ... Po vèrifiyî ! ...

DÔMINIQUE /. Vèrifiyî qwè ?

DJÅKE /. Dji n'è sé rin. Passer dès radios po l' pus sûr. Nos veûrans qwand n' sèrans la ! ...

DÔMINIQUE /. Dj'ènn'èsteû sûre ! Dji l'aveû vèyou ! ...

DJÅKE /. Ah nèni ! Vos n'alez nin rataker ! C'èst so nos-ôtes qui v's-avîz vèyou 'n-accidint, nin sor zèls !

DÔMINIQUE /. So tos lès cwates ! ... Dj'a taper lès cwârdjeûs po tos lès cwates ! Po veûy kimint nos condjîs s'alît passer... Èt i n'aveût l' accidint, ça n' rate jamây vis di-dje ! ...

DJÅKE /. Bon ! ... D'acwèrd ! ... Si vos volez ! ... Asteûre ça-z-î èst ! ... Il èst fêt l' accidint ! ... Adon, calmez-v' pusqui ç' n'èst nin grâve ! ...

DÔMINIQUE /. Èt l' noûf di pâle so l' noûf di câro ! ... Qu'ènnè fez-v' hin ! ... Qu'ènnè fez-v' ?

DJÅKE /. Qwè-z-èst-ce co qu' çoula ? Qu'èst-ce qui ça vout dire ?

DÔMINIQUE /. Ça vout dire qu'on manèdje si va distrûre !

DJÅKE /. Li nosse ?

DÔMINIQUE /. Dji n'è sé rin. Mutwè l' nosse ! Mutwè l' ci d'a Patrick èt Madjène, mins on manèdje si va distrûre, pace qui treûs côps qu' dj'a mètou on noûf di pâle so on noûf di câro ! ...

DJÂKE /. Houûtez on pô ! ... Po l' moumint i nos fât alez a l'ospitâ, adon s'i v' plêt, lèyîz-m' è pâye avou vos cwârdjeûs ! ...

DÔMINIQUE /. Èt lu, qu'ènnè fêt-on ?

DJÂKE /. Awè come di djusse ! ... Quéle djoûmêye ! ... Èt l' crapôde ?

DÔMINIQUE /. Èle n'est pus èl couhène...

DJÂKE /. Qwè ?

DÔMINIQUE /. Nèni ! ... C'est po çoula qui dji v' houkîve. Èlle a drovou l' fignèsse èt s'a sâvé. C'est po çoula qu'on n' l'ètind pus ! ...

DJÂKE /. Wice è-st-èle alé divins 'ne si lèdjîre tinowe ?

DÔMINIQUE /. I n'a on pavilion è pârtchèt. C'est po l' pus sûr lâvâ qu'èle si catche...

DJÂKE /. Vos-avez rêzon. Si vite qui ci-la s'èrè dispièrté on l' hièrtch'rè a l'ouh. Qwand èle li veûrè, èle vinrè foû èt... (*Li djône ome lét ètinde on p'tit cri d' douleur.*) Ah ! Vola qu'i r'mèt' èssonle totes sès djèyes. On va anfin savu...

ARNAUD /. **Pourcé ! ...**

DJÂKE /. **Ça k'mince bin !**

DÔMINIQUE /. Ni v's-ènondez nin co ! ...

DJÂKE /. Wice avez-v' vèyou qu' dji m'ènondéve ! Dji n'a co mây situ ossi pâhûle... **A nos deûs camarâde ! ...**

ARNAUD /. **WICE È-ST-ÈLE Myriam ?**

DJÂKE /. Quéle Myriam ?

DÔMINIQUE /. I vout djâzer dèl bâcèle po l' pus sûr...

DJÂKE /. Ah ! Awè. A nosse sonlant èle deût-t-èsse è pavilion è fond dè pârtchèt.

ARNAUD /. Qui li avez-v' fêt ?

DJÂKE /. Rin ! Èle coréve trop reû, dji n'a nin minme avu l' timps di l'aduzer. Vola, èstèz-v' rapâfté ?

ARNAUD /. Quî èstèz-v' ?

DÔMINIQUE /. Nèni mins dihez on pô vos ! Ni sèreût-ce nin pus vite a nos-ôtes di v' dimander çoula !

DJÂKE /. Ni v's-ènondez nin !

DÔMINIQUE /. Mins dji so on n' pout pus pâhûle !

DJÂKE /. Dj'a volou dîre, ni djâzez nin si rade. Mi feume a rêzon. C'è-st-a nos-ôtes di v' fé cisse kèsse.

ARNAUD /. Mins quî èstèz-v' ?

DÔMINIQUE /. I ratake !

DJÂKE /. Lès lôcatères.

ARNAUD /. Qués lôcatères ? ...

DJÂKE /. Mins di cisse mohone ! Nos l'avans louwé dè saze di djulèt' â cwinze d'aous'. Nos-èstans chal èst nosse mohone.

ARNAUD /. Qui m' racontez-v' ! Ci n'est nin possibe !

DÔMINIQUE /. Kimint çoula, nin possibe !

DJÂKE /. C'est pus' qui possibe djône ome ! Nos 'nn'avans l'acèrtinance ! Èt si lès camarâdes avou quî nos-avans louwé cisse mohone n'avît nin avu 'n-accidint d'ôto, i v's-èl dîrît ! C'est zèls qu'ont fêt afère avou l'ajance !

ARNAUD /. C'est complètemint foû dèl bonète ! ...

DJÂKE /. Qwè qu'èst foû dèl bonète ?

ARNAUD /. Çou qu' vos d'hez la.

DJÂKE /. Nèni mins, l'oyez-v'.

DÔMINIQUE /. Dj'a d'vou bouhî trop fwért ! Poqwè foû dèl bonète ? ...

ARNAUD /. Dji n'a rin a v' dîre ! ...

DJÅKE /. Ah siya ! Vos nos-alez dîre quî qui v's-èstèz, vos èt vosse pitite camaråde, çou qu' vos fé chal èt poqwè vos m'avez apougnê ! Sins qwè dji télèfone al Police èt c'è-st-avou zèls qui vos v's-èspliqu'rez ! ... Èt qwè ?

ARNAUD /. D'avant tot dj'èl vou veûy.

DJÅKE /. Adon, li pus rade possibe s'i v' plêt ! Dji n'a nin qu' çoula a fé ! I fât qui nos-alans a l'ospitâ ! ... Vos polez roter ?

ARNAUD /. Dji creû...

DJÅKE /. I n' fât nin creûre ! Ènnè fât-èsse sûr ! Alez astampev-v'... Çà va ?

ARNAUD /. Çà va...

DJÅKE /. Alans-î d'abôrd ! Vos n' nos volez todi nin dîre quî qui v's-èstèz ?

ARNAUD /. Nin d'avant d' l'aveûr vèyou ! ...

DJÅKE /. Fwért bin ! Èvôye !

DÔMINIQUE /. Dji va avou vos.

DJÅKE /. Nin dandjî. È si ètat, dji n' riskèye nin grand tchwè !

DÔMINIQUE /. Fez todi atincion.

DJÅKE /. Mins awè ! ... Arèstèz di m' djâzer come a on gnègnè !

DÔMINIQUE /. N'èspètche qui si dji n'avahe nin stu la. C'est vos qui n'î sèrîz pus !

DJÅKE /. D'acwèrd, mins come lagardère dj'î so ! Adon lèyî-m' fé ! Houkî pus vite l'ospitâ, po 'lzî dîre qui nos sèrans rastârdjî. Li numèrô èst d'vins li p'tit cayè.

DÔMINIQUE /. Po k'mincî dji va on pô raprôpriyî chal.

(An-n-èfèt so l' trèvint d' l'apougnâhe inte Djåke èt Arnaud, pluzieûrs camadjès èt gazètes ont toumé al tére.)

DJÅKE /. Ni v's-ocupez nin d' ça ! Li feume di manèdje va riv'ni èle ni sâreût-èsse fwért long ! ... Èle f'rè çoula dismètant qui nos sèrans-st-a l'ospitâ ! ...

DÔMINIQUE /. Nèni, s'èle veût l' mohone divins cist ètat, èlle èst capâbe dè bizer èvôye. Dj'èlzès k'nohe cès madrombèles. Po 'lzès wârdèr fât fé l'ovrèdje è leû plèce !

DJÅKE /. Come vos volez ! ... Mins ni roûvî nin li còp d' télèfone !

DÔMINIQUE /. Awè ! ... Dispètchîz-v' ! ...

DJÅKE /. Li tîmps dèl ritover èt dèl raminer chal. Kimint v' loumez-v' ?

ARNAUD /. Arnaud...

DJÅKE /. Arnaud k'mint ?

ARNAUD /. Dji v's-èl dîrè qwand dji l'ârè vèyou !

DJÅKE /. Qwand v's-avez 'ne îdèye èl tièsse vos ! ... Adon èvôye. Ni pièrdans nou tîmps, s'i v' plêt !

(I sòrtèt (A.) so l' tîmps qu' Dôminique va èl couhène tot d'hant : « Dji l'aveû vèyou qui n' falève nin louwer cisse mohone ! ... Dji l'aveû vèyou ! » Li sinne dimeûre quéquès sègondes vûde, on-ètind l' brut d'ine vwètûre qui s' gâre divant l' mohone. Agathe Sidoûs inteûre (C.).)

AGATHE /. *(Tot dishourant l'â-d'vins.)* Ah ! ... Çà, c'è-st-ine bèle mohone ! ... Dji n' rigrète nin di l'aveûr louwèye ! ... Mins qu'est-ce qui ça fèt al tére, tot çoula ? ... N'a nin d' feume di manèdje chal ? ... Èt m' soûr ? ... Èle n'est nin la ? ... Josette... Èstèz-v' la ? ... Josette ! ... *(Èle vint foû deûzinme plan dreûte (E.).)*

DÔMINIQUE /. *(Èle rivint dèl couhène. Èlle a mètou on vantrin èt on foulârd divins sès dj'vès po fé l' manèdje. Èle ramasse lès gazètes qui sont-st-al tére, tot d'hant.)* On manèdje qui s' distrût ! ... Qu'est-ce qui ça pout bin èsse ! ... Pace qui ça va-st-ariver ! ... Dji so sûr qui ça va-st-ariver ! ...

AGATHE /. *(Èle aparète èl gueûye di l'ouh (E.). Dôminique lî toûne li cou.)* Josette !!!

DÔMINIQUE /. *(Èle si r'toûne tot brèyant.)* Ââââ ! ... Qu'est-ce qui c'est ? ...

AGATHE /. Oh mande èscuse ! ... Dj'a pinsé qui v's-èstîz Josette... Ah ! Ah ! Ah ! ...

DÔMINIQUE /. Josette ?

AGATHE /. Awè, Josette SIDOÛS, mi soûr ! Di d' drî... Dj'a conté qui c'èsteût lèy.

DÔMINIQUE /. Ah ! Bon...

AGATHE /. Awè. Co ureûs qu'èle ni m'ô nin, ca èlle èst bêcôp mîs qu' vos !

DÔMINIQUE /. Qwè ?

AGATHE /. Nèni ! ... Dji vou dîre qu'èle èst mons vîle ! ... Mins qui raconte-dju mi ! ...
ÈLLE A L'ÉR MONS VÎLE ! ... ANFIN PUS DJÔNE ! ... Vola... Mins c'èst normâl èle n'a qui swèssante ans !

DÔMINIQUE /. Dj'ènn'a cinkante !

AGATHE /. Ââââ !!!! Èt bin ! ... Dihez, vos n' lès fé nin ! ...

DÔMINIQUE /. Qwè !

AGATHE /. Dji vou dîre... Vos ! ... Hé, hé... Vos fé mons ! ... C'èst lèy qui fêt pus' ! ... C'èst normâl... Èlle èst tèrib'mint nantêye po l' moumint... Mins qui s'a-t-i passer chal ! Qu'èst-ce qui tot çoula fêt al tère ?

DÔMINIQUE /. Dji v' va èspliquer...

AGATHE /. Nèni ! Ni v' toûrmètez nin po ci pô ! (*Èle mosteûre li bousin qui n'a èl pièce.*) Dji sé çou qu' c'èst. Dji n'arèstêye nin dè fé dès bokèts. Mins i va qwand minme faleûr fé on pô pus' atincion, pace qui... Avez-v' vèyou quéle bèle mohone ?

DÔMINIQUE /. Awè.

AGATHE /. Dji n'èl pinséve nin si grande !

DÔMINIQUE /. Mins dji v's-éd'rè ! ...

AGATHE /. Ah ! Ah ! Ah ! ... Çà c'èst drole ! ...

DÔMINIQUE /. Qwè ?

AGATHE /. Çou qu' vos v'nez dè dîre ! Ah ! Ah ! Ah ! ... On n' mi l'aveût co mây fêt cisse-lal ! ... Èle mi va êdî ! Ci n'èst nin vos, mins mi qui v' va êdî !

DÔMINIQUE /. Vos ?

AGATHE /. Awè. Dji n' pou d'mani a n' rin fé. C'èst po çoula qui dji n' volez-v' nin d' vos.

DÔMINIQUE /. Kimint ???

AGATHE /. Ah mins n'âyîz' nole sogne, dji v' wåde... Mins å k'mincemint dji voléve nin... Dji dèri a m' soûr : « Vos n' prindez nolu, dji f'rè tot. » Èle ni m'a nin volou hoûter, come tofér. C'èst po çoula qu'èle vis-a bin volou... Çà n' va nin ?

DÔMINIQUE /. Siya... Mins...

AGATHE /. Ah ! Nèni... Qu' ça n' va nin ! Vos-èstèz co pus blanke qui Qwand dji v's-a fêt sogne torade ! ... Qui n'a-t-i ? ... Achiyez-v'...

DÔMINIQUE /. Èscusez-m', mins dji vôreû bin comprinde !

AGATHE /. Comprinde qwè ?

DÔMINIQUE /. Çou qui s' passe...

AGATHE /. Qui s' passe-t-i ?

DÔMINIQUE /. Dji n'è sé rin djustumint ! I fât qui dji veûse mi ome !

AGATHE /. Wice è-st-i veste ome ?

DÔMINIQUE /. È djârdin...

AGATHE /. Ah ! Bon ! ... C'èst l' djârdin ?

DÔMINIQUE /. **MINS NÈNI !** I cwîre li bâcèle qui s'a sâvé Qwand il a-st-intré è s' tchambe pace qu'èl contéve vûde !!!

AGATHE /. Li bâcèle ???

DÔMINIQUE /. **MINS NÈNI ! ... Li tchambe ! ...** C'èst po çoula qui dj' l'a maké !

AGATHE /. Li tchambe ???

DÔMINIQUE /. **NÈNI ! Li lodjeû å neûr !**

AGATHE /. Qué lodjeû å neûr ???

DÔMINIQUE /. Li ci qui pinséve qui mi ome èl voléve violer...

AGATHE /. (*Tote pièrdowe.*) Ah bon ! Èt i n' voléve nin ?

DÔMINIQUE /. **MINS NONNA...** Pusqu'i contéve qu'èle èsteût **VÛÛÛDE !**

AGATHE /. Ah ! Awè ! ... C'est vrêye... Dji l'aveû roûvî...

DÔMINIQUE /. Asteûre i fât qui dj' vâye a l'ospitâ.

AGATHE /. OH AWÈ ! ... Çà c'est sûr ! I fât absolument qui vos alése a l'ospitâ ! Volez-v' qui dji v's-î monne ?

DÔMINIQUE /. Nèni, nèni... Lèyî-l à rés. Mi ome èl va l' fé. Lès Policiers ont dit qui ç' n'èsteût nin grâve, mins, sé-t-on mây ! ...

AGATHE /. Ci n'est nin lès Policiers qui fât veûy ! C'è-st-on docteur !

DÔMINIQUE /. Mins on l' va veûy tot-z-arivant ! I nos rawåde...

AGATHE /. Ah ! Bon ! ... Çà c'est binamé di s' pârît di v' prinde sins piède nou timps !

DÔMINIQUE /. Pourvu qui n'âye nin d'ohês di spi'yîs !

AGATHE /. Mins nèni ! ... Ni v' toûrmètez nin... C'est djusse on côp d' solo !

DÔMINIQUE /. Mins nèni ! C'est leû vwètûre ! ...

AGATHE /. Quéle vwètûre ?

DÔMINIQUE /. D'a nos camarâdes ! Il ont-st-avu 'n-accidint. C'est po çoula qui n' sont nin la ! ... Dji l'aveû vèyou ! ... Dji l'aveû vèyou Qwand dji l'a r'tourné !

AGATHE /. Li vwètûre ?

DÔMINIQUE /. **MINS NÈNI ! ON NOÛF.**

AGATHE **QUÈ NOÛF ?**

DÔMINIQUE /. Li noûf di pâle, so l' dîh di câro...

AGATHE /. Bon ! Èt bin ni bodjî nin ! ... Dji houke li SMUR ! ...

DÔMINIQUE /. N'ovrer nin al vûde ! I va mîs ! ... I s'a dispièrté ! ...

AGATHE /. Ah ! Bon !

DÔMINIQUE /. Mins awè ! ... Il è-st-è djârdin avou mi ome. I qwèrèt l' bâcèle. Èle si catche, vos comprindez ?

AGATHE /. Ah ! Awè ! ... Fwért bin ! ... I djouwèt al catchète !

DÔMINIQUE /. **MINS NÈNI !** Èle si catche pace qu'èlle èst tote nowe !

AGATHE /. Ah ! ... I n'a 'ne èsplicâcion a tot ! (A pârît.) Dj'ènnè pou pus mi !

DÔMINIQUE /. Vos n'avez nin l'êr di m' creûre ! ...

AGATHE /. Siya ! ... Bin sûr qui dji v' creû ! ... Mins dj'inm'reû bin l' vèyî veste ome... Èstèz-v' sûr qui ç' n'èst nin on sondje ?

DÔMINIQUE /. Dihez vos ! ... Mins vinez d'on côp dire qui dji so sote !

AGATHE /. Ah ! Nèni ! ... Nin d'on côp !

DÔMINIQUE /. Vos n'avez qu'a aler veûy...

AGATHE /. C'est çou qu' dji va fé ! Mins ça m'anôye di v' lèyî tote seûle.

DÔMINIQUE /. Poqwè ?

AGATHE /. Po rin ! ... Bon ! ... Èt bin, dji m' va aler taper 'ne cope d'oûy. Profitez 'nnè po v' rihaper on pô...

DÔMINIQUE /. Oh ! Nèni ! ... I fât qui dji nètèye tot çoula !

AGATHE /. Nèni, nèni ! ... Lèyî çoula po fé 'ne bonète a matî ! ... Dji f'rè çoula tot riv'nant ! ... Li manèdje, ça m' kinohe ! ... C'est m' mèsî ! ...

DÔMINIQUE /. Vosse mèsî ?

AGATHE /. Awè. Dj'a 'ne pitite sôciété d' r'nètîedje a Lidje !

DÔMINIQUE /. Mins adon ! ... C'est bin vos ?

AGATHE /. C'est bin mi, qwè ?

DÔMINIQUE /. Li feume di manèdje ?

AGATHE /. Li feume di manèdje !!!

DÔMINIQUE /. (Tot pièrdant l' tièsse, èt mâle.) **Ci n'èst nin vos ?**

AGATHE /. Siya, siya ! ... C'est mi ! ... C'est bin mi ! ... (Por lèy tote seûle.) Si ça lî pout fé plèzîr ! ... C'est bin mi ! ... Èstèz-v' binâhe ?

DÔMINIQUE /. Oh ! Awè ! ... Pace qui torade ! ... Qwand vos m'avez dit qui vos n' volîz nin d' mi ! ... Çà m'a...

AGATHE /. Ah ! ... Mins dji v' bal'téve !

DÔMINIQUE /. Ah bon !
AGATHE /. Ah ! Awè ! ... Dji rafole fé dès blaguerèyes ! ... Asteûre, vos v's-alez akeûhi on pô, hin ? ... So trèvint la, vos n' bodjî nin di d' chal. Dji va vèrifiyî ! ... Anfin dji v' va raminer tot vosse pitit monde ! ... Po wice sont-i èvôyes ?

DÔMINIQUE /. *(Èle mosteûre li pwète prumî plan coûr (F.).)* Por la ! ...
AGATHE /. A la bone eûre ! ...
DÔMINIQUE /. Mins vos-î polez alé por la ossi ! *(Èle mosteûre li pwète prumî plan a hintche (A.).)*

AGATHE. Fwért bin ! ...
DÔMINIQUE /. Vos n'ârez nin mâlâhèye d'èlzès trover...
AGATHE /. Ça ! ... Ine bâcèle tote nowe, on louweû tot neûr èt on djârdinî qui n' l'èst nin ! ... C'est Qwand minme pus âhèye qui dè trover 'ne trimblinne a qwate foyes ! Dji r'vin so côp. *(Èle sôrtèye (A.) tot d'hant.)* Â sécoûrs ! Qui m'arive-t-i ? ...

DÔMINIQUE /. Èlle on bwès fou di s' fahène ! ... Ci n'èst nin posibe ôtemint ! ... I fât qu' dji prinse ine pile po m' calmé ! ... Qu'a-dju fê d' mès piles ? ... Wice lès-a-djdu rètrôkî ? ... Ah ! Awè ! ... Li valîse, è m' tchambe ! ... *(Èle gripe lès montèyes costé coûr (E.) d'hant.)* Faléve nin l' louwer cisse mohone ! ... I n' faléve nin ! ...

(A ponne è-st-èle fou qui l'ome, avou on rèvolvêr, qui s' catchîve è la-hôt ad'hind so sès tchâssètes... I fêt dès sènes à mitan dès montèyes a 'n-saquî qui veût èt qui vint d' l'intrêye costé coûr (D.).)

L'OME /. Abèye ! ... Por chal ! ... Rimowe-tu ! *(Ine djône feume pwèrtant on banstê ricourou d'ine père di lîçoûs inteûre.)*

LI DJÔNE F /. Qui s' passe-t-i ?
L'OME /. Gripe ! ... Hay ! ... Ramasse-tu ! ...

(On ètind l' vwès d'a Djâke â-d'fou (F.) qui houke... « Dôminique... » L'ome s'ènûlèye (B.). Mins li djône feume èst co d'vins lès montèyes Qwand l' pwète prumî plan coûr, si droûve so Djâke.)

DJÂKE /. Dôminique ! ... Ça î èst ! ... Oh ! Mande èscuse ! ... Bondjoû Mam'zèle.
LI DJÔNE F /. *(Mâ a si âhe.)* Bondjoû !
DJÂKE /. Dji m' prézinte... Djâke PÈRTWIS. Vos v'nez d'ariver ?
LI DJÔNE F /. Awè...
DJÂKE /. Ah ! Clapante novèle, mi feume deût-èsse continte ?
LI DJÔNE F /. Awè...
DJÂKE /. Èt vos-èstèz dèdja a l'ovrèdje, c'èst bin ! ... C'est fwért bin ! ... Mi feume èst d'vins lès tchambes ?
LI DJÔNE F /. Nèni...
DJÂKE /. Ah ! ... Èt bin, a torade.
LI DJÔNE F /. Awè... *(Èle mousse reût-a-bale èl tchambe a hintche (B.) à moumint qui l' pwète dèl tchambe costé coûr (E.) si droûve so Dôminique.)*

DÔMINIQUE /. **Djâke !!!**
DJÂKE /. Ah ! Vos èstîz la ? ... Ça î èst on-z-a r'trové l' bâcèle ! ... Èle s'a rèsséré è pavilion, èle ni vout nin sôrti tant qu' dji n' lî ârè nin apwèrté s' rôbe ! ... I m' rawârdèt vèr-la tos lès deûs !

DÔMINIQUE /. Vos-avez vèyou l' feume di manèdje ?
DJÂKE /. Awè. So l' côp. Èlle èst drôle !
DÔMINIQUE /. Ah ! Vos trovez ossi ?
DJÂKE /. Oh ! Awè ! ...
DÔMINIQUE /. Èle vout fé v'ni si pitite sôciété chal ! ...

DJÅKE /. Quéle sôciété ?

DÔMINIQUE /. Di r'nètiédje ! ... Èlle a 'ne pitite sôciété di r'nètiédje ! ... A LÎDJE !

DJÅKE /. Qwè-z-èst-ce ciste istwére ! Êstèz-v' sûr d'aveûr bin compris ?

DÔMINIQUE /. Dji n' sé pus... Èlle èst télemint tchafète ! ...

DJÅKE /. **Tchafète !!!**

DÔMINIQUE /. Awè. Vos n' trovez nin ?

DJÅKE /. Nèni ! Dj'a l'a minme trouvé l' contrâve d'ine tchafète ! C'èst po çoula qui djël trovève drôle !

DÔMINIQUE /. Avou mi, èle n'arèstéve nin ! ...

DJÅKE /. Qui d'héve-t-èle ?

DÔMINIQUE /. Èlle a-st-ataké par dire qu'èle ni voléve nin d' mi !

DJÅKE /. Nin d' vos !

DÔMINIQUE /. Awè. Po l' manèdje !

DJÅKE /. Èle ni voléve nin qu' vos l'édîse ?

DÔMINIQUE /. Nonna ! Nin d' mi po l' fé ! ... Pace qu'èlle aveût dit a s' soûr qu'èle ni voléve nolu.

DJÅKE /. A s' soûr ?

DÔMINIQUE /. Awè qui s' lome Josette, mins qu'èle mi wârdéve Qwand minme !!!

DJÅKE /. Atindez, qui m' racontéve la !

DÔMINIQUE /. Mins l' vrêye ! C'èst Qwand dji lî a di qu'on d'veve aler a l'ospitâ qu'èlle a bin volou rik'nohe ésse li feume di manèdje èt qu'èle m'aveût fêt 'ne blaguerêye.

DJÅKE /. Ine blaguerêye !

DÔMINIQUE /. Awè ! ...

DJÅKE /. Èt bin ! ... Dj'ènn'a dèdja ètindou dès pus clapantes ! ...

DÔMINIQUE /. Mi ossi.

DJÅKE /. Portant Qwand on l' veût on n' si sét mète èl tièsse qu'èlle èst capâbe de sôrti dès s'-fêtès couyonâdes ! ... Anfin, l' principâl c'èst qu'èle dimeûre. Si èle vinéve a rataker on 'nnè qwîrrè ine ôte.

DÔMINIQUE /. Ci n' sèrè nin âhèye ! ...

DJÅKE /. Djustumint. Ratindans 'ne miyète. S'èle oûveûre bin, nos lî lérans tchanter di tins-in-tins 'ne pitite paskèye ! ...

DÔMINIQUE /. Wice è-st-èle ?

DJÅKE /. Èvôye apontî lès tchambes.

DÔMINIQUE /. Dèdja !

DJÅKE /. Awè.

DÔMINIQUE /. Èle n'est pus è pàrtchèt ?

DJÅKE /. Mins nèni, pusqu'èle èst d'vins lès tchambes ! Bon... Mi dji m' va qwèri l' rôbe dèl djône fèye èt après reût-a-bale al l'ospitâ !

DÔMINIQUE /. Djåke, ni m' lèyîz nin tote seûle.

DJÅKE /. Dj'ènn'a nin po lontins. Vos s'avez çou qu' vos d'vrîz fé. Prinde on calmant.

DÔMINIQUE /. (*Drovant l' min èl lisquèle èle tind 'ne pitite bwète.*) Dj'ènn'a dèdja pris deûs.

DJÅKE /. Mins ci n'est nin vos calmant çoula, c'èst vos piles po dwèrmi !

DÔMINIQUE /. Oh, la, la ! ... C'èst po çoula qu' dji m' sin on pô nâhèye !

DJÅKE /. Awè, èt c'èst mutwè po çoula qui vos racontez tot l' minme qwè so l' feume di manèdje !

DÔMINIQUE /. Mins nèni ! ... Dji v' djeûre ! ...

DJÅKE /. Awè ! ... Bon ! ... Dji v' creû. Dimanez keû. Dji r'vin so l' côp...

DÔMINIQUE /. Djåke, ni m' lèyî nin !

DJÅKE /. (*Divins lès grés.*) Dj'ènn'a po deûs munutes. Si vite qu'èlle ârè s' rôbe, nos 'nn'îrans po l'ospitâ. (*I mousse èl tchambe dèl djône fèye (E.).*)

DÔMINIQUE /. Dji l'aveû vèyou qui n' faléve nin louwer cisse mohone ! ... Dji l'aveû vèyou !

AGATHE /. *(Èle rivint (A.) tot d'hant.) « NOLU ! » (Dôminique brêt on côp.)* Qui n'a-t-i ? Dji v's-a fêt sogne ?

DÔMINIQUE /. Vos n'èstèz nin d'vins lès tchambes ?

AGATHE /. Dji vin dè pàrtchèt. Kimint pôreû-dje so l' minme trèvint èsse divins lès tchambes ???

DÔMINIQUE /. C'est mi ome ! ... I v's-a vèyou !

AGATHE /. I m'a vèyou ? ... Èt bin vèyez-v' ! ... Il a pus d' tchance qui mi. Pace qui dj'èl qwîr co toti ! ... Nin pus d'ome qui d' lodjeû il'légâl ! ... Èt kimint l' savez-v' qui m'a vèyou ?

DÔMINIQUE /. Pace qu'i m' l'a dit.

AGATHE /. Vos l'avez r'vèyou ?

DÔMINIQUE /. Awè ! ...

AGATHE /. Ah ! Bon ! ... Tot l' monde èst plin d' djins, èt mi, dji m' pormonne è désèrt, nole âme so l' vòye ! ... Èt asteûre w'è-st-i ? ... Ni v'nez nin m' dîre qu'il èst rèvòye è pàrtchèt. ... Dj'a fê l' toûr di tos lès âbes ! On tchin n'èl f'reût nin mîs ! ... Adon... Wice è-st-i ?

DÔMINIQUE /. Èl tchambe... *(Èle mosteûre li tchambe (E.) al copète dèss grés costé côur.)*

AGATHE /. Ah ! ... Ça va-t-èsse pus-âhèye ! ... Èt qui fêt-i è la-hôt ?

DÔMINIQUE /. Il è-st-èvòye qwèrî s' rôbe !

AGATHE /. SI RÔBE ! ... VOSTE OME !?

DÔMINIQUE /. Awè. Ôtemint on n' pôrè nin aler a l'ospitâ !

AGATHE /. Ah ! Bon !!! ... Sins s' rôbe ! ... Voste ome !!!!

DÔMINIQUE /. I n' pôrè nin !

AGATHE /. Èh bin ! ... C'èst l' Docteûr qui va-t-èsse bin-n-èwaré dèl veûy ariver insi !

DÔMINIQUE /. Li Docteûr ?

AGATHE /. Ah ! ... Awè ! ... I v' va mutwè wârdèr tos lès deûs. Èt c'èst po l' pus sûr lu qui va wârdèr l' pus lontins ! ... Alez ! ... Il èst pus' qui timps qui dji v's-î monne ! ...

DÔMINIQUE /. Wice don ?

AGATHE /. A l'ospitâ ! ... C'èst veste ome qui va-t-èsse contint di v's-î r'trover...

DÔMINIQUE /. Mins nèni ! ... Il èst...

AGATHE /. Èl tchambe, dji sé, an trin d'èfiler s' rôbe ! ... Adon, poqwè n' sèrèût-i nin ossi a l'ospitâ, hin ? Alez ! ... Asteûre fât-st-î aler ! ...

DÔMINIQUE /. *(Èle fêt dèss bâyes.)* Ââââ ! ... Ah ! ... Mins nèni ! ...

AGATHE /. Mins siya ! ... Alez ! ... Lèvez-v'... Mins qu'avez-v' a bâÿî insi ?

DÔMINIQUE /. C'èst lès som...

AGATHE /. Qués somes ?

DÔMINIQUE /. Lès som... nifères ! *(Èle si lèt aler.)*

AGATHE /. Qwè ! ... Ah ! Nèni ! ... Vos n' vis-alez nin èssok'ter chal ! ... Èh ! ... Kibin n'avez-v' pris ?

DÔMINIQUE /. Dji n' sé nin ! ... Dji n' sé pus ! ...

AGATHE /. Oh, la, la ! ... Ci n'èst nin vrèye ! ... Ni bodjî nin ! ... Wice îrèût-èle dji m'èl dimande ? ... Dji va cwèri dè fwért cafè ! ... Wice è-st-èle li couhène ?

DÔMINIQUE /. I n'a nin !

AGATHE /. I n'a nin d' couhène ?

DÔMINIQUE /. Nèni ! ... I n'a nin d' cafè !

AGATHE /. Dj'ènn'a è m' vwètûre ! Sayîz dè t'ni l' côp ! PÛR ARABICA, èpak'té sins êr, tot fris' ! ... Èt molou al copète dè martchî. *(Èle sòrtèye è fond (C.).)*

DÔMINIQUE /. Dji l'aveû vèyou ! ... Dji l'aveû vèyou qui n' falève nin louwer cisse mohone ! ... Dji l'aveû vèyou !

DJÂKE /. *(I d'hind lès montèyes (E.) avou l' rôbe èn-ine min, on pôrtèfeûye è l'ôte.)* Vola ! Dj'ènn'a profité po nah'ter d'vins leûs-afères ! Dj'a trové l' pôrtèfeûye d'â

galiârd ! ... I s' loume ! ... (Il aporçût Dôminique coukêye al tère.) Èh ! ... Oh !
... Dôminique, dispièrtez-v' ! **DÔMINIQUE !**

DÔMINIQUE /. CA... FÈ !
DJÂKE /. Qwè ?
DÔMINIQUE /. Cafè... Li bone !
DJÂKE /. Qu'a fêt l' bone ? ... Mins, dj'enn'a nole îdèye di çou qu'elle a fêt l' bone !
DÔMINIQUE /. NÈNI ! ... Li bone ! ... Dè cafè ! ... Èle ènnè fêt !
DJÂKE /. Ah ! Bon ! Fwért bin. Clapante îdèye. Mins vos n'èl polez nin beûre chal !
DÔMINIQUE /. SIYA !
DJÂKE /. Mins nèni ! ... Nin la, al tère, stâré come ine rinne ! ... I v' fât qui vos-alez
prinde l'êr ! ... Alez ! ... Vinez avou mi ! (Il prind dizos lès brès' èt 'l monne vè
pwète qui monne vè l' picine (A.).)
DÔMINIQUE /. ARA ! ... BICA ! ... Li bone ! ...
DJÂKE /. Ah ! ... Èle si loume ARABICA ! Fwért bin ! ... Sûremint 'n-ètrindjîre !
DÔMINIQUE /. MOLOU ! ...
DJÂKE /. N'a nin qu' lèy ! Mi ossi dji so molou ! ...

(Il sôrtèt dismètant qu' Dôminique continowe... ARABICA ! ... ARABICA ! ... Li cope qui s' catchîve
divale lès montêyes (B.) po sôrti dèl mohone. Li djône feume qu'arive al pwète
treûzinme plan coûr (D.) brèt on bon côp èt fêt d'mèye toûr.)

L'OME /. Qui n'a-t-i ?
LI DJÔNE F /. C'est Môrice ! Mi ome !
L'OME /. Qwè ?
LI DJÔNE F /. C'est Môrice i-t-di-dje ! ... Por chal ! ... Vite ! ... (Èle va vè (B.).)
L'OME /. Èt c'est çoula qu' t' loume in cwène pâhûle !!!

(I s' rèsèrèt èl tchambe (B.). Djâke vint foû di (A.), va r'prind li rôbe èt va prumî plan dreûte (F.)
rouviant li pôrtèfeûye.)

DJÂKE /. Asteûre, i va faleûr qui s'èsplicêsse cès deûs la !!! ... Èt l' bone ! Qui m' foute-t-
èle... (I houke.) **ARABICA... ARABICA...** (Sôrtèye di Djâke vè l' couhène.)

(Agathe rivint dè fond.)

AGATHE /. Vola d'vins deûs munutes, il èst passé. Bin... Wice è-st-èle ?

(In-ome avou on blank vantrin abrotche foû dèl pwète costé coûr (D.).)

MÔRICE /. **WICE È-ST-ÈLE ?**
AGATHE /. AAAAH ! ... Qu'èst-ce qui c'èst ?
MÔRICE /. (Il èst dèdja grand, fwért come on boûf. Il èst on n' pout pus mâva.) **WICE È-
ST-ÈLE ?**
AGATHE /. Quî ça ?
MÔRICE /. Mi feume ! **WICE È-ST-ÈLE ?**
AGATHE /. Ah vos-èstèz-st-ome ! ... Ci n'èst nin trop timpe ! ...
MÔRICE /. **WICE È-ST-ÈLE ?**
AGATHE /. Èh ! ... Oh ! ... Rapâftez-v' ! ... Dji n'è sé rin, mi ! ... Wice è-st-èle ? ... Èlle
èsteût la ! ... Èle n'î èst pus ! ...
MÔRICE /. Èh ! ... Oh ! ... Vos l' camarâde ! ... Çà n' va nin mâ !
AGATHE /. Li qwè ?
MÔRICE /. C'èst ça ! ... Fez lès cwanses dè 'nn' nin comprinde ! ...

AGATHE /. Ah ! ... Mins dji n' fê nin lès cwanses ! ... Quî èstèz-v' ?

MÔRICE /. Si ome èt vos l' savez fwért bin ! ... **WICE È-ST-ÈLE ?**

AGATHE /. Mins arèstèz dè gueûyî come on cossèt qui n' trouêve nin d' tète ! ... Vos vèyez bin qui n'a nolu chal ! ... Èlle è-st-èvôye !

MÔRICE /. Èvôye ! ... Dji vin d'èle veûy n'a nin dîh sègondes ! ... Èle s'a sâvé Qwand c'èst qu'èle m'a-st-aporçû ! ... Èle si catche chal ! ... **Juliette !** ... Mi, dji bodje pus di' chal ! ... Èt s'èlle arive a vaner, èle n'îrè nin lon ! ... Dj'a crèvé lès pneûs di-st-ôto !

AGATHE /. Oh !

MÔRICE /. Èle ni l'aveût nin minme rintré s' vwètûre, l'èstènêye ! C'è-st-insi qu' dji l'a r'trové !

AGATHE /. Ah ! Bon ! ...

MÔRICE /. Èh awè... Qwand on s' vout catchî, on catche ossi s' vwètûre ! ...

AGATHE /. C'èst çou qu' dji m' towe a dîre.

MÔRICE /. Poqwè l' lodjîz-v' ? ... Èle vis-a raconté qu' dji bouhîve sor lèy ? ... C'èst ça hin ! ... Èt qu' dji buvéve èt qu' dj'èl trompéve ! ... C'èst çoula hin ! ...

AGATHE /. Mins nèni !

MÔRICE /. **Mins siya !** ... Èt vos bone peûre vos l' crèyez, (*Vwès d' feume.*) « Mon Diu, mins i ravise on mârcticot so on grawe-pîpe cist-ome la... Vinez è m' mohone, ci n'èst nin la qui l'ârè l'idèye di vini qwèri. » (*R'prindant s' vwès d'ome èt todi mâva.*) Seûlemint, nin d' tchance, dj'a vèyou s' vwètûre èt **VO-M'-CHAL ! ... DJI SO LA !** ... Èt i va faleûr qu'on s'èsplike ! ... Poqwè n' dihez-v' rin ?

AGATHE /. Pace qui dji n'arive nin a 'nnè mète eune ! Mins, dji v' prévin, si l' feume qu'èsteût la tot asteûre rivint, çou qui n' sâreût târdjî, Qwand on sét d'vins lisquè ètat qu'èlle èst ! ... Èt qui vos mètez l' min so on seûl di sès dj'vès ! ... Ci n'èst nin l' cafè qui dji v' fê avaler, c'èst **L' JATE ÈT L' CWÎ AVOU, AS-S' COMPRIS GROS MONCÊ !** ... Asteûre, dji m'arèstêye pace qui Qwand dj'atake a atouwer lès djins, dji d'vin dandj'reûse.

MÔRICE /. (*Pus pâhûle.*) Èh ! ... Oh ! ... Doucemint ! ... Dji n' vis a rin fê mi !

AGATHE /. I n' m'a rin fêt ! Ça c'èst l' mèyeûse. Il aroufèle chal come on buldôzèr qu'a pièrdou sès frins ! ... I mèt' li mohone cou d'zeûr cou d'zos co pus rade qu'on comissêre di police ! ... I m' loume si camarâde, adon qu' c'èst l' prumîr fèye qui dj' veû s' boubine ! ... Èt i trouêve qu'i n' m'a rin fêt !!! (*Tot brèyant di s' pus reû.*) **Èt Qwand sèrè-ce li moumint qu' vos m'alez fé 'ne saqwès ?**

MÔRICE /. Mins ci n'èst nin conte di vos qui dj'ènn'a !

AGATHE /. Adon, si ç' n'èst nin a mi qu' vos 'nn'avez ! ... I fâreût k'mincî par vis prézinter ! ... Pace qui dji n'a nin l'âbitude dè djâzer a tot l' minme quî ! ...

MÔRICE /. DE COÛCHE... Môrice.

AGATHE /. DEÛS COÛCHES. Ça v' va bin come no !

MÔRICE /. Poqwè ?

AGATHE /. Po rin... Cåse di vosse bloûse... Vos-ètez pondeûs ?

MÔRICE /. **Mins nèni, dji so-st-infirmier !**

AGATHE /. Ah ! Mandè èscuse. Èt vos l' wârdez minme Qwand vos n'ovrez nin ?

MÔRICE /. Mins dj'ouvéûre la ! ... Dj'a-st-on malâde è mi ambulance.

AGATHE /. Vos porminez on malâde è vosse camionète ?

MÔRICE /. Awè.

AGATHE /. I s' deût fé dè mâva song'.

MÔRICE /. **Dji m'ènnè foute ! C'è-st-in ouhê po l' tchèt ! WICE È-ST-ÈLE ???**

AGATHE /. I r'mèt' çoula. Hoûtez bin Moncheû **DEÛSCOÛCHES !** ... Èst-ce qui vos vèyez 'ne valîse chal ?

MÔRICE /. Nèni. Poqwè ?

AGATHE /. Poqwè ? ... Pace qui mès valîses, dji nin co avu l' tîmps d'èlzès sôrti di m' vwètûre, câse di vosse feume, adon qui n'a 'ne dimèye eûre, dji n'èl kinohève nin minme.

MÔRICE /. Vos n'èstèz nin s' camarâde ?

AGATHE /. Qu'èst-ce qui c'èst qui ciste istwére di camarâde ?

MÔRICE /. Tos lès sîh meûs, èle s'ènûlèye, tot m' lèyant on p'tit mot so l' cwène dèl tâve : « Ni qwîrs nin a m' ritrover, dji so amon 'ne camarâde. » C'èst po çoula qu' dj'a tûzer qui l' camarâde, c'èsteût vos !

AGATHE /. Èt bin, nonna ! Ç' n'èst nin mi !

MÔRICE /. Èle vis-a portant Qwand minme djâzé d' mi ?

AGATHE /. Ah ! Çà po m' djâzer d' vos, èle m'a djâzé d' vos ! Èle m'a minme èvoyî qwèrî après vos è pârtchèt ou parèt-i vos èstîz an trin dè cori après 'ne djône fèye tote nowe.

MÔRICE /. Qwè ?

AGATHE /. Èt èlle a ossi dit qui vos n' volîz nin 'nn' aler a l'ospitâ divant d'avu passé 'ne rôbe !

MÔRICE /. Qwè ! Qui m' racontez-v' ?

AGATHE /. Adon, naturélemint, dj'a conté qui v's-èstîz on p'tit pô... (*Èle fêt l' djèsse.*) Vos vèyez ?

MÔRICE /. **NONNA ! ON PÔ QWÈ ?**

AGATHE /. Ni v' mâvlez nin. Vos savez, çà arive cès afères la... Minme èn-ine bone cope !

...

MÔRICE /. **QWÈ ?**

AGATHE /. Rapâftez-v' ... Vos, on veût bin qui v's-èstèz 'n-ome... **ON VRÈYE, ÈTÎR ÈT TOT !** ... (*Èle fêt come lu.*) **WICE È-ST-ÈLE ?... WICE È-ST-ÈLE ?...** Ci n'èst nin on lingadje di feum'lète çoula ! ... Ah ! ... Çà î èst ! ... Dj'a compris ! ... C'èst vosse bloûse ! ...

MÔRICE /. Qu'a-t-èle mi bloûse ?

AGATHE /. Po vosse feume, ci n'èst nin 'ne bloûse ! ... C'è-st-ine rôbe !

MÔRICE /. Mins èlle èst sote !

AGATHE /. Ci n'èst nin mi qu' l'a di l' prumîr.

MÔRICE /. (*Il aporçû l' pôrtèfeûye d'Arnaud qui Djâke a rouvî dè r'prinde torade.*) Vos-èstèz tote seûle chal ?

AGATHE /. Awè. Avou vosse sote ! ... Avou vosse feume !

MÔRICE /. Ci n'èst nin on pôrtèfeûye di feume çoula !

AGATHE /. Ah ! Bon ! ...

MÔRICE /. C'èst on pôrtèfeûye d'ome ! ...

AGATHE /. Èt adon ?

MÔRICE /. **Adon, i n'a in-ome chal ! DÔMINÉ !**

AGATHE /. C'èst Colombo mès èfants ! ...

MÔRICE /. (*Tot drovant l' pôrtèfeûye.*) **ÈT ÇA, QU'ÈST-CE QUI C'ÈST ?**

AGATHE /. Dji n'è sé nin. Dji n'a nin mès jumèles !

MÔRICE /. (*I s'aprèpih di lèy èt lî mèt' li carte dizos l' narène.*) **Vo-l'la l' prouève ! (I lét.)** Agence FÂCHIN. Toutes Transactions Immobilières. ACHAT-VENTE-LOCATION. Vola ! ... Çà n' fêt nin co treûs meûs qu'èlle î oûveûre ! ... Dji comprind asteûre poqwè èle ni volève mây qui dj'èl vâye qwèrî, èt poqwè dj'èl divève rawâde è câbarèt di l'ôte dè costés ! ... Elle aveût 'ne bleûve sogne qui dji n'èl rèsconteûre si patron ! ... Èt bin on s' va rèscontrer ! ... C'èst mi qui v's-èl di ! ... Èt nin pus târd qui tot dreût ! ... **PACE QU'IL ÈST CHAL !** ... Vos-avez sayi d' m'aveûr, mins çà n' prind pus ! ... Dj'ènnè va fé dè bokèts, i va payî po tos l's-ôtes. **WICE SONT-I ?**

AGATHE /. Dihez ! ... Ci n'est nin deûs coûches qui vos t'nez vos, c'est l' potikèt, li covièke èt l' pincê avou ! Si v's-èstèz si sûr qui n'a in-ome chal èt bin qwèrez après, mins si vos n'avez nin qwitez cisse mohone divins lès cinq' munutes, li tims por mi d'aler qwèri m' valîse èt d' m'instaler ! C'est l' camionète dèl Police qui s' va v'ni gârer po-drî voste ambulance ! ... **Salut !** ...

(Èle sôrtèye (C). Môrice èl sût, mins s'arèstèye al pwète-fignèsse, i toûne li dos âs djins.)

MÔRICE /. **Èh bin ! ... C'est ça ! ... Houkî-l' li Police ! Li tims qu'il arivèsse, dji lî ârè mètou l' min so li spale â prôpriyètère dè pôrtèfèûye ! ... PACE QU'IL ÈST CHAL !** (Å lon on ètind l' vwès d'Agathe qui brêt... **MERDE !**) **C'est ça ! Èt grossîre al copète dè martchî ...** (Li pwète dè prumî plan dreûte si droûve (F.). Djâke mousse tot èwaré dè veûy Môrice.) **Pace qu'il èst chal ! ... Èt qui dji va r'tourner tote li barake ! ... Èt qui dj'èl va trouver !! ... Èt qui dji lî va fé passer on cwârt d'eûre qu'i n'est nin prête dè roûvî !!** (I s' ritoûne èt veût Djâke.)

DJÂKE /. Mins qu'est-ce qui ça vout dîre ! Quî èstèz-v' ?

MÔRICE /. (Binâhe.) AAAAH ! ... Qui d'hez-v'-dju ! ... Po on pô èle mi rôléve l'èmissèye !

...

DJÂKE /. Mande èscuse !!!

MÔRICE /. Alôrs ! On-z-inme mîs s' mostrer divant qui dji n' sipèye tot l' manèdje ! ... On vout sayi d'arindjî lès potikèts a l'amiyâbe mutwè ?

DJÂKE /. Arindjî lès potikèts ! Qués potikèts ?

MÔRICE /. **C'est tot asteûre ! Têhîz-v' ! ... WICE È-ST-ÈLE ?**

DJÂKE /. Di quî djâzez-v' ??

MÔRICE /. (Avou on mâva ris'lèt.) Vosse chère sècrètère !

DJÂKE /. Mi s'crètère !!!!!

MÔRICE /. Awè ! ... Vos-avez bin 'ne sècrètère ? Vos n' l'alez nin noyî ?

DJÂKE /. Mins nèni... Bin sûr... Mins quî èstèz-v' ?

MÔRICE /. Èt dispôy Qwand çoula deûre-t-i ?

DJÂKE /. Mins qwè ?

MÔRICE /. Vosse pitite avinteûre avou lèy ? (Fwért.) **HIN ! DISPÔY QWAND ?**

DJÂKE /. Mins têhîz-v' al fin dè conte ! ... Mi feume èst la ! Si èle vinéve mây al raprinde !

MÔRICE /. Èt d' pus', çoula s' passe dizos s' narène d'a vosse feume ! ... Èh bin tchapê. Vos n' mâquez nin d'êr vos ! **WICE È-ST-ÈLE ?**

DJÂKE /. Hoûtez. Si vos-èstèz s' pére, dji v' va d'né 'ne èsplicâcion...

MÔRICE /. **Si pére ! Mins i s' foute di m' djève l'inglitin...**

DJÂKE /. Vos n'èstèz nin s' pére ???

MÔRICE /. **Nèni Moncheû. Dji so si ome èt vos l' savez fwért bin...**

DJÂKE /. Qui m' racontez-v' la ? Èle n'est nin marièye !!

MÔRICE /. Vos n' sayîz nin di m' fé creûre qu'èle vis-a fêt l' còp dèl djône fèye ?

DJÂKE /. Mins nèni ! Dji v' pou acèrtiner qui Cécile...

MÔRICE /. **Quéle Cécile ?**

DJÂKE /. Djâzez pus bas no di no... Dji v' di qu' Cécile...

MÔRICE /. **Mins quéle Cécile al fin dè conte ! Dji v' djâse di JULIETTE !**

DJÂKE /. JULIETTE !

MÔRICE /. Awè. Dji vin dèl vèyî, i n'a nin cinq' munutes. Èle s'a èhâsté d' chal Qwand èle m'a vèyou è djârdin èt si dji n'aveû nin trové vosse pôrtèfèûye... (Lî mosteûre...)

DJÂKE /. Mins i n'est nin d'a mi s' pôrtèfèûye ! Arèstèz d' bate li campagne vîs.

MÔRICE /. **Ah ! ... Dji bate li campagne ! I m' hape mi feume èt al copète di çoula i m' trête di bon a loyî.** (I l'apice po l' bûzè èt atake a lî mète li pôce.)

Asteûre dj'ènn'a m' sô ! Ti m'èl va dire wice qu'elle est pourcé, ou bin, dji-t-va moudri, halène di pàvion d' djote qui t'ès...

DJÅKE /

AAAH... AH... Arèstèz...

MÔRICE /

WICE È-ST-ÈLE ? Vas-s' djâzer fricasseû d' féves... Hin ! WICE È-ST-ÈLE ?

(Assètchêye par li brut, Agathe adâre èl mohone. Èlle a ine valîse al min qu'èle lêt toumer Qwand èle veût l' sinne.)

AGATHE /

AH ! ... Mins ci n'est nin vrêye ! ... D' wice sôrtêye-t-i lu cila ! ... Mins lachez-l ! ... Vos l'alez touwer ! ... (Èle sôye dè fé lacher Môrice.) Mins c'est pé qu' Dallas chal ! (N'î arivant nin. Èle vore qwèri on bokèt d' bwès findou èl tchiminêye, èle rivint èt 'nnè done on bon còp a Môrice.) Vola ! ... Come ça, èlle ènn'îrè nin al vûde ti ambulance ! ...

Fin dè prumî ake.

Deûzinme ake.

AGATHE /

(Èle done on bon còp a Môrice.) Vola ! ... Come ça, èlle ènn'îrè nin al vûde ti ambulance ! ... Mins c'est pé qu' Dallas chal ! ... Èh bin ! ... Ci n'est nin çou qu'on pou loumer ine pâhûle mohone chal ! ... C'est l' métro âs grossès-eûres ! (Djåke si r'mète mâlâhèyemint so sès hèsses.) ... Èt quî èst-ce co ci-chal ! ... Di wice sôrtêye-t-i... Èh ! ... Oh ! ... Mins ! ... Oh ! ... Ci n'est nin vrêye ! ... On dîrèût ! ... Ci n'est nin possible ! ... Ci n'est nin lu ! ... Èh ! ... Oh ! ... Ça va mîs ?

DJÅKE /

Awè... Ça va mîs, merci... Sins vos ! ...

AGATHE /

Vos n' sèrîz mutwè pus la !

DJÅKE /

Dj'èl vou creûre. Ci n'est nin vrêye çou qui m'arive ! ... C'est l' deûzinme còp !

...

AGATHE /

Li deûzinme còp ?

DJÅKE /

Awè. Tot-z-arivant torade, dji m'a dèdja fê ataker.

AGATHE /

Chal ?

DJÅKE /

Awè, chal ! ... Ègzactèmint al minme plèce !

AGATHE /

Mins qu'èst-ce qui vos fîz là ?

DJÅKE /

Kimint çou qu' dji féve la ! Mins dji so-st-è m' mohone ! ...

AGATHE /

Oh ! ... Èscusez-m' ! ... Vos-èstèz l' prôpriyètère ?

DJÅKE /

Nèni... Li lôcatère...

AGATHE /

Qwè ! Mins ci n'est nin possible ! ...

DJÅKE /

Ah ! Nèni ! ... Ça n' va nin rataker ! Poqwè nin possible ?

AGATHE /

Mins pace qui c'est mi ! ...

DJÅKE /

Qui m' racontez-v' la ? ... Mins quî èstèz-v' vos ?

AGATHE /

Dji so... Dji so... Vos n' mi... Dji vin di v's-èl dîre... **LI LÔCATÈRE !**

DJÅKE /

Mins c'è-st-a 'nnè piède cès djèyes.

AGATHE /

Mins nonna ! ... Vos v's-avez d'vou mari avou l' chalèt d'a costé ! ... I s' ravizèt come djèrmale ! ...

DJÅKE /

Ah ! Mins nèni ! ... On n'èl pout mîs k'nohe qui mi cisse mohone. Dji a lodjî ût djoûs l'an passé avou dès k'nohances qui m'avît-st-invité. Èt ciste annêye, nos-avans dècîdé dè pârta l' pris dèl lôcâcion... Dji n' so nin sot tot l' minme !

AGATHE /

Mi non pus. C'est m' soûr qu'a louwé pour mi... Èle dimeûre a Arlon avou s' fêye Brigitte. Èle vont-st-ariver èt èle vis donront l' confirmâcion.

DJÅKE /

Mins, vos, c'est l' prumîr fêye qui vos l' vèyez cisse mohone ?

AGATHE /. Mi awè... Mins nin m' soûr...

DJÂKE /. Adon, c'est vos qui v' marihez ! Alez' veûy a costé !

AGATHE /. Ci n'est nin « L' DOÛCE MANÊYE » chal ?

DJÂKE /. Siya !

AGATHE /. Adon ! Vos-avez dèdja vèyou deûs chalèts djondants qui pwèrtèt l' minme no ?

...

DJÂKE /. Hoûtez... I va faleûr acléri ciste istwére à pus-abèye...

AGATHE /. Dji so bin d' voste sintumint ...

DJÂKE /. Pace qui ça atake a fé bêcôp. Li sot mayèt, li lodjeû il' légâl, li bâcèle nowe...

AGATHE /. I n'aveût vrêyemint 'ne bâcèle nowe chal ?

DJÂKE /. Mins awè ! ... Anfin so pô tchwè près ! ...

AGATHE /. Èlle è-st-è la-hôt ?

DJÂKE /. Nèni ! Asteûre èlle è-st-è pàrtchèt. Dji l'a volou raminer chal, mins Qwand èle vis-a vèyou, èlle a-st-avu sogne èt m'a supliyît dèl catchî po n' nin qui vos l' vèyése ! ...

AGATHE /. Poqwè aveût-èlle sogne di mi ?

DJÂKE /. Dji n'è sé rin !

AGATHE /. Èt li lodjeû à neûr, c'est vrêye ossi ?

DJÂKE /. Mins awè, c'est s' galant. C'est lu qu' m'a d'né on côp d' bordon l' prumîr fèye !

AGATHE /. Oh, la, la, la, la...

DJÂKE /. Qu'avez-v' ?

AGATHE /. (*Èle mosteûre Mòrice.*) I n'a qui s' feume, m'a raconté tot çoula èt mi, dj'a conté qu'èlle èsteût bèrzingue !

DJÂKE /. Si feume !! Èlle èst vrêyemint la ?

AGATHE /. Awè, èt si vos-èstèz s' galant, è vosse plèce dji l'îv'reû anke divant qui n' si dispiède !

DJÂKE /. Mins c'è-st-on d'mèy doûs ci-la ! Dji n'èl kinohe nin mi s' feume. Mi, dji so chal avou l' meune !

AGATHE /. Vosse feume èst chal ???

DJÂKE /. Mins awè ! ... Èle dwèm'... La... (*I mosteûre li sòrtèye (A.) ou il a miné Dôminique.*)

AGATHE /. Rawârdez... Rawârdez ... Vos pèrmètez...

DJÂKE /. Awè, mais qu'èst-ce qui...

AGATHE /. Rawârdez v' di-dje. Dj'a d'vou potchî quéquès pàdjès à lîve ! (*Èle tape on côp d'ouy vè l' piscine.*) C'est d'a vos çoula ?

DJÂKE /. Pardon ?

AGATHE /. Dji vou dire... C'est vosse feume qui dwèm' vè la ?

DJÂKE /. Mins awè ! ... Poqwè ?

AGATHE /. Pace qu'i m'a dit qui c'èsteût l' sonke !

DJÂKE /. Li sonke ! Mins il èst complètemint èvôye ci côp chal...

AGATHE /. Nèni. C'è-st-in infirmier. Ciste ambulance è-st-a l'ouh.

DJÂKE /. Mins c'èst mutwè on sot qu' s'a d'guizé po vaner è vôle !

AGATHE /. Ouh là ! Adon, i fât houkî l' Police. Èt d' pus' i nos donront on côp di spale po veûy clére è cisse kimèlêye hâsplêye ! Pace qui n'èst nin kèstion qu' dji qwite cisse mohone !

DJÂKE /. Mi non pus ! ...

AGATHE /. Adon houkîz-'lzes. Èt riprindez vosse pôrtèfeûye.

DJÂKE /. Mins ci n'èst nin m' pôrtèfeûye !

AGATHE /. Adon, d'a quî èst-ce ?

DJÂKE /. À lodjeû il' légâl ! Dj'a promètou d' lî rinde, Qwand i m'ârè dit çou qui féve chal avou l' bâcèle ! ...

AGATHE /. Kimint l' loume-t-on ?

DJÅKE /. Arnaud FAUCHIN ! ...

AGATHE /. FAUCHIN. Dj'a co ètindou ç' no-la ! ... Ah ! ... Mins awè c'est l' èstèné d' torade qui m'a djâzé d'on FAUCHIN ! ... (*Èle trouve ine foto è pôrtèfeûye.*)
 Ââââ ! ... Ci n'èst nin vrêye ! ... Ci n'èst nin possibe !

DJÅKE /. Qwè ?

AGATHE /. Vos savez quî c'est cisse bâcèle ?

DJÅKE /. Awè ! C'est l' fèye tote nowe !

AGATHE /. Nonna ! C'est l' meune !

DJÅKE /. Qwè ?

AGATHE /. C'est l' fèye di m' prôpe fèye ! C'est mi p'tite fèye !

DJÅKE /. Ènn'èstèz-v' sûr ?

AGATHE /. Kimint qu' dj'ènnè so sûre ! Dj'ènn'a nin carante ! ... Èt ça, qu'est-ce qui c'est ?
 (*Èle lét :*) « ARNAUD CHERI A TOI POUR LA VIE. MYRIAM »... Mins quî èst-ce ci galiârd ?

DJÅKE /. Dji v' l'a di. Li lodjeû qui n'a rin a fé chal !

AGATHE /. Èt èle si pormonne tote nowe è pârtchèt ?

DJÅKE /. Mins awè !

AGATHE /. Ci n'èst nin possibe, èle è-st-è l'Anglètère ! ... Oh, li p'tite garce... Èle n'èst nin è l'Anglètère ! ... Dji comprind asteûre poqwè èle aveût si sogne di mi ! Èt èle n'aveût nin twért ! Pace qui ça va tchâfer. (*Èle rind l' pôrtèfeûye a Djåke.*) Vos tèlefonez al Police ! ... (*Èle sôrtèye prumî plan coûr (F.) tot d'hant.*) A nos deûs mi p'tite fèye.

ARNAUD /. (*Il arive prumî plan hintche (A.)*) Vite ! ... Èlle è-st-èvoÿe ! ...

DJÅKE /. Ah ! ... Vos v'la vos deûs canârîs ! ... Poqwè n' m'avez nin dit qui c'èsteût vosse grand-mame ?

MYRIAM/. Kimint èstèz-v' â corant ?

DJÅKE /. Pace qu'èle vint d' m'èl dîre !

ARNAUD /. Mins kimint l' sé-t-èle ?

DJÅKE /. Qwè ?

ARNAUD /. Qui c'est Myriam ! Èle ni l'a nin co vèyou !

DJÅKE /. Èt ça ! Qu'est-ce qui c'est, ça ?

MYRIAM/. Èlle a vèyou m' foto ?

DJÅKE /. Èh awè ! ...

ARNAUD /. I n' lî falève nin mostrer ! ...

MYRIAM/. Mins nèni, i n' falève nin ! ...

DJÅKE /. Ci n'èst nin mi ! ... Èlle a drovou l' pôrtèfeûye, contant qu' c'èsteût l' meune ! ...

MYRIAM/. Arnaud, nos n' polant pus d'morer chal ! ...

DJÅKE /. Wice volez-v' aler ?

ARNAUD /. Dji n'è sé rin, mins nos n' polant pus d'morer chal ! ...

DJÅKE /. Vos n' vis polez nin catchî ad-vîtam-étèrnam. Èl fât veûy, lî djâzer ! ...

MYRIAM/. Li pus târd possibe, èle èst tèrîbe Qwand èlle èst foû d' lèy !

DJÅKE /. Bon... Lèyî-m' fé. Alez' â pus abèye è vosse tchambe èt rawârdez qui dji v' houke !

MYRIAM/. Qui lî alève dîre ?

DJÅKE /. Dji va sayî dèl rapâfter. Adon pwis dji v' houke...

MYRIAM/. Mins...

DJÅKE /. I n'a nin d' mins qui tinse ! ... Alez, rademint. Dji n'a nin qu' çoula a fé mi. I fât qui dji m'ocupe di m' feume ! ... Alez ! ... Alez ! ... (*I lès monne vè l' tchambe (E.)*) Bon ! Li grand-mame è-st-è pârtchèt ! ... Lès-èfants èl la-hôt ! ... Li tchamossi dè cèrvè chal ! ... Quî èst-ce qui dj' roûvèye ? Ah siya ! ... Mi feume ! Dôminique ! ... Dji so la ! ... Dôminique ! (*I sôrtèye prumî plan hintche (A.)*)

(So l' trèvint di cisse sinne Myriam et Arnaud n'ont nin vèyou l' cwérs d'a Môrice stindou al tère, catchî par li divant. Li puète dèl tchambe (B.) si droûve. L'ome contant qui n'a pus nolu vint foû abèye tot fans dès sènes al djône feume dèl sûre. Çou qu'èle fêt. Èlle aporcû l' cwérs d'a Môrice tot de lon stindou. Èle brèt on côp èt côur èvôye sùvant l'ome par li fond. (Intrèye principåle.) Môrice si r'drèsse roubièsemint. I s' mèt' a houler.)

MÔRICE /. **JULIETTE ! ... JULIETTE ! ... Dji t'as vèyou... Rivins chal...**

(Djåke assètchî par li brut vint foû di (A.). Arnaud lu ossi assètchî par li brut vint foû al copète dès grés (E.).)

DJÅKE

ET ARNAUD /. Qui ç' passe-t-i ?

MÔRICE /. Dj'èlz'a vèyou ! **I sont la !**

DJÅKE /. Quî ça ?

MÔRICE /. Mi feume èt s' galant !

DJÅKE /. Ah bon, ç' n'est pus mi l' galant ? ...

MÔRICE /. (I sôrtèye po sûre si feume.) Mins nèni, t'as vèyou t' tièsse !

DJÅKE /. Ci n'est vrèyemint nin L' DOÛCE MANÊYE CHAL ! ... (On-n-ètind on brut d' moteûr.) Nom di Diu. Mi vwètûre !... (I sôrtèye come ine bale (C.). A Arnaud.) Abèye ! ... On m' hape mi vwètûre !

(Arnaud ad'hind lès grés èt l' sût. Å-d'foû, on ètind lès brèyèdjes d'a Môrice et d'a Djåke. Môrice rivint l' prumî.)

MÔRICE /. I n'îront nin lon. Dj'èlzès va splinkî avou l' ambulance.

AGATHE /. (Inteûre. (F)) Qui s' passe-t-i ?

MÔRICE /. Èlle a bizé l' garce ! ...

AGATHE /. Myriam ?

MÔRICE /. Mins nèni, nin Myriam ! ... **Dj'ènn'a qu' foute di Myriam...** (I vint foû intrèye côur. (D))

AGATHE /. Nin mi ! ... Wice è-st-èle ?

DJÅKE /. (Qui r'vint, sùvou d'Arnaud... qui disoûve Agathe.) I sont-st-èvôye avou ! ...

AGATHE /. Avou Myriam ?

DJÅKE /. **Mins nèni, dj'ènn'a qu' foute di Myriam. Avou m' vwètûre. I v'nèt de haper m' vwètûre ...**

AGATHE /. (A Djåke.) Èstèz-v' sûr qui Myriam n'èsteût nin è ciste ôto ?

DJÅKE /. Awè ! ... D'après l'infirmier, i-z-èstît deûs. Si feume èt s' galant ! ...

AGATHE /. Èt d' wice sôrtihît-i ?

DJÅKE /. Kimint volez-v' qui dj'èl sèpe ! ... Dj'èsteû èl tchambe ! ... I fât houkî l' Police !

...

AGATHE /. Nèni. Lès afères di famille, ça s' réguèle en famille ! ...

DJÅKE /. Mins c'est po m' vwètûre ! (I fêt l' numèrô.)

AGATHE /. (A Arnaud come si èle li k'nohéve.) Èt vola ! On n' ritroûve pus Myriam ! Èt tot çou qu' l'intèresse ? C'est s' vwètûre ! Qui d'hez-v' di çoula vos ?

ARNAUD /. (Tot Pièrdou.) Mi ?

AGATHE /. Bin awè ! ... Dji djåse a quî po l' moumint ? A vos ! ... (Èle s'aporcû qu'èle ni l'a co måy vèyou.) Ine sègonde ! (A Djåke mostrant Arnaud.) Qu'est-ce qui c'est qu' ça ?

DJÅKE /. (Å télèfone.) Alô ! ... Mins qui m' foutèt-i don ?

AGATHE /. Quî èstèz-v' ?

ARNAUD /. Èh bin ! ...

AGATHE /. Ni m' dihez nin qui vos-avez louwé l' mohone vos ossi ?

ARNAUD /. Nèni.

AGATHE /. Ah bon ! Pace qui si n'a onk qu'arive Qwand in-ôte ènnè va, on n' s'ènnè sôrtirè mây.

DJÂKE /. **ALÔ !**

AGATHE /. Alô ! Oh ! ... Çou qui m' have lès boyès lu ci-la avou s' vwètûre ! ... **ADON qui èstez-v' ?**

ARNAUD /. Arnaud...

AGATHE /. Arnaud quî ? Arnaud qwè ?

ARNAUD /. Arnaud FAUCHIN...

AGATHE /. Èco on FAUCHIN !!! Mins i n'a on nid nin lon !

DJÂKE /. **ALÔ !**

AGATHE /. **Nin l' FAUCHIN DÈ PÔTÈFEÛYE ?**

ARNAUD /. Siya...

AGATHE /. **Dj'èl towe ...** (*Èle dâre so Arnaud. Djâke pôse li tèlèfone èt si mèt' inte deûs.*)

DJÂKE /. Rawârdez !

AGATHE /. Rawârder qwè ! Il a violé Myriam èt vos vòlez qui dji rawâde !

DJÂKE /. Mins nèni i n' l'a nin violé ! ...

AGATHE /. Qu'ènnè savez-v' ?

DJÂKE /. Pace qui si l' aveût violé, èle ni lí âreût nin d'né s' foto ! ... (*Arnaud ç'a catchî po-drî Djâke.*) Anfin ! ... Rèflèchihez ! ... On n' scrèye nin : « A toi pour la vie » a on violeûr !!!

AGATHE /. C'èst vrêye ! ... Ou adon, fât vrêyemint aveûr inmé çoula ! ... Mins qui fez-v' è cisse mohone avou Myriam ? Poqwè n'è-st-èle nin è l'Anglètère ! Èt s' mame è-st-â corant ? Poqwè n' m'a-t-èle rin dit ? Èt poqwè n'è-st-èle nin la ? Wice è-st-èle si mame ? Èt qwè ! ... Rèspondez !

ARNAUD /. (*Tot bas.*) Nos contîs qui l' mohone èsteût vûde, èt come nos n' savîs wice dwèrmî.

AGATHE /. Il a côpé l' son ! Dji n'a rin ètindou ! Qu'a-t-i dit ?

DJÂKE /. I contéve qui l' mohone èsteût vûde, èt come i n' savît wice dwèrmi ! ...

AGATHE /. Pace qu vos pinsez qu'i n' fèt qui dè dwèrmi ! ... Mins riloukîz-l' ! ... On dîreût on hibou qu'a passé d'vins on feû d'ârtifice ! I n'a nin minme avu l' tîmps di s' rimoussî ! ... **RIMOUSÎ-V' !** ... Qué l' adje avez-v' ?

ARNAUD /. (*Tot bas.*) Vint-deûs-ans ! ...

AGATHE /. Qu'a-t-i dit ?

DJÂKE /. I dit qu'il a vint-deûs-ans.

AGATHE /. Èt vos l' crèyez ?

DJÂKE /. Bin ! ... I n' fèt nin d' pus ! ...

AGATHE /. Dji m'ènnè foute di-st-adje, dji v' dimande si vos crèyez qu' c'èst possibe qui mi p'tite Myriam lêye sès popes so l' costé po-z-aler dwèrmi avou on babouin qui poureût-èsse si pére ! ...

DJÂKE /. Ah nèni ! ...

AGATHE /. Ah ! ... Vos-èstez d'acwérd ?

DJÂKE /. Nèni... Dji vou dîre... Vos tchoûkîz on pô, il ont vrêyemint l'adje dè dwèrmi èssonle ! ...

AGATHE /. Èt poqwè è cisse mohone ? Hin ! Poqwè è cisse mohone ?

DJÂKE /. I l'a dèdja dit ça. Pace qu'i contéve qui l' mohone èsteût vûde.

AGATHE /. Èt poqwè pinséve-t-i çoula ?

DJÂKE /. Poqwè èst-ce qui vos tûzîz çoula ?

ARNAUD /. (*Todi a vwès basse po-drî Djâke.*) Pace c'èst m' papa qui s'ocupe...

AGATHE /. **PUS FWÉRT. ON N' VA NIN PASSER PAR IN-INTÈRPRÊTE TOTE LI DJOÛRNÊYE ! ... Adon poqwè ?**

ARNAUD /. (Fwért.) **Pace qui c'est m' papa qui s'occupe dès lôcâcions...**

DJÅKE /. L'Ajance FAUCHIN, c'est vosse papa ?

ARNAUD /. Awè ! ...

DJÅKE /. Adon, c'è-st-a vosse papa qui mès camarâdes on louwé ?

AGATHE /. Èt m' soûr ossi ?

ARNAUD /. Nèni. Ci n'èst nin possibe !

AGATHE ET

DJÅKE /. Poqwè ?

ARNAUD /. Pace qui ciste annêye, èle n'èsteût nin a louwer ! ...

DJÅKE /. Mins qui m' racontez ?

AGATHE /. Il è-st-an trin di v's-èspliquer qui ciste annêye, come li chalèt n'èsteût nin a louwer, si papa l'a louwé deûs côps ! ...

ARNAUD /. Mins nèni !

AGATHE /. Mins siya ! Alez hay ! Li Police ! Vos v's-èspliqu'rez avou zèls. Po çoula èt dètoûrnèmint d' mineûr ! ... (*Èle plonkèye so l' tèlèfone qu'est todi d'vins lès mins d' Djåke. C'è-st-on tèlèfone sins fi.*) Alô ! ... Qu'èst-ce qui c'est ? Li Police ? Mins dji n' vis-a nin co houkî !!!

DJÅKE /. Mins c'est mi ! Po m' vwètûre !

AGATHE /. Ah ! Mande èscuse ! ... C'est lu ! ...

ARNAUD /. Mins dji v' djeûre qui c'est vrêye ! ...

AGATHE /. (*À tèlèfone.*) Ine sègonde. (*A Arnaud.*) Qu'èst-ce qu'èst vrêye ?

ARNAUD /. Dj'èsteû èst burô di m' papa, Qwand l' prôpriyètêre, Moncheû DELAUNAY, lî a tèlèfoné, po lî dire qui ciste annêye, i n'èl voléve nin louwer, pace qu'èl voléve mète a vinde.

AGATHE /. (*À tèlèfone.*) Nèni mins vos l'ètindez ! Asteûre èlle è-st-a vinde ! ... S'i v' plèt ? ... (*A Djåke*) Qu'èle marque èt qu'èle annêye vosse vwètûre ?

DJÅKE /. Ine GOLF di 2000... Poqwè ?

AGATHE /. Poqwè ? Mins nèni nin l' vwètûre ! **LI MOHONE ! ...** Èlle è-st-a vinde !!! Il a d'èl lâme divins lès foyes di djote lu ci-la ! Vos-èstèz soûrdô ! Ine sègonde ! ... (*A Arnaud.*) A QUI ?

ARNAUD /. Dji n'è sé rin.

AGATHE /. (*À tèlèfone.*) I n'è sét rin. On s' creûreût èn-on sondje nèni ! ... Kimint çoula di qwè qu' dji djåse ! Fât sûre vis. Ine sègonde ! ... (*A Arnaud.*) Èlle èst vindowe ?

ARNAUD /. Mins awè. Èt c'est po çoula qui dj'î a v'nou cisse nut' avou Myriam ! Pace qui dj'èsteû-st-acèrtiné qui n'î âreût nolu !

AGATHE /. Èt wice è-st-èle Myriam ? Hin ? (*À tèlèfone.*) Mins nèni ci n'èst nin a vos qu' dji djåse ! ... Vos n' kinohez nin Myriam ? Adon, sûvez èl plèce di m' côper tot l' timps come vos l' fez ! ... (*A Arnaud.*) Èt qwè, wice è-st-èle ? Qu'ènn'avez-v' fêt ? Èt djåzez pus fwért. (*Èle mosteûre li tèlèfone.*) Pace qui n'a nin l'èr fwért sùti d' l'ôte dès costés !

ARNAUD /. Èle s'a sâvé ! Èlle a-st-avu sogne di vos !

AGATHE /. (*À tèlèfone.*) Nèni mins, vos l'avez ètindou ? Sogne di mi ! Mi p'tite fèye ! Qui dji veû vol'ti ! ... Èt qui m'èl rind bin ! ... Qwè ? Dji n'a nin compris ! Vos polez répèter ? ... Avou 'ne parèye grand-mère rin d'èwarant ! ... Vos savez çou qu'èle vis rèspond li grand-mère ? ... Qwè ? ... Nèni mins, ti t'as vèyou twè avou t' gros vinte, tès mustatches di cinsî èt t' kèpi so l'orêye ! Boubiè ! (*Èle racrotche.*) Ah èlle èst bèle li Police ! On-z-èst sâvé ! Èt po k'mincî, wice l'avez-v' kinohou Myriam ?

ARNAUD /. A l'Ajance. Èlle èst sovint avou vosse soûr Qwand èle vint ovrer.

AGATHE /. **PACE QUI M' SOÛR OÛVEÛRE È VOSTE AJANCE ! ...**

ARNAUD /. Ine dimèye djoûrnèye... Èle fêt lès contes d'a m' papa...
AGATHE /. Èt vola ! ... Èlle a pris s' pansion dispôy cinq' ans, mins èle ni pout s'arèster ! ...
Èt c'èst mutwè po çoula qu'èle n'èst nin co todi la ! ... Ci n'èst nin come lès djônès d'ouy qui n' tûse qu'a adawî lès djônès bâcèles èl plèce d'ovrer.
FÉNÈYANT !

ARNAUD /. Mins ! ... Dj'ouvéûre ! ...
AGATHE /. Awè ! ... Èt vos fez qwè ?
ARNAUD /. Dji fê ÅRCHI !
AGATHE /. I fêt ÅRCHI ! **ÅRCHI-FÉNÈYANT !**
ARNAUD /. Nèni Madame ! Ètudiant Årchitèke !
AGATHE /. (*Adawèye.*) Oh ! ... C'èst vrèye ? ... C'èst bin ça ! ... Ça, vos vèyez, ça m' plèt bin. (*A Djåke.*) Hin qu' c'èst bin ? ...

DJÅKE /. Oh awè ! ... Fwért bin ! ...
AGATHE /. C'èst l' mèsfî qui dj'avèu tûzé po m' fèye...
DJÅKE /. Ah bon ! ...
AGATHE /. Awè. Pace qui dji n' l'aveû nin polou fé... Mins lèy, cisse sâvadje a qwè tûse-t-èle ? ... **A tchanter ! ...**

DJÅKE /. A tchanter ?
AGATHE /. Èh awè ! Èlle a minme on p'tit ôrkèsse èt èle fêt totes lès swèrèye qu'èle pout divins tote li Bèlgique ! ... C'èst bin ossi r'marquez... Mins ça n' vât nin Årchitèke ! ... Ni trovez-v' nin ?

DJÅKE /. Si fêt ! ...
AGATHE /. Bon ! ... Asteûre, èstant sûr qui v's-èstèz Årchitèke...
ARNAUD /. Nin d'acwérd ! ...
AGATHE /. Kimint nin d'acwérd ?
DJÅKE /. I vint di v's-èl dîre ! ... I studèye !
AGATHE /. Po div'ni Årchitèke ?
ARNAUD /. Awè ! ...
AGATHE /. Èt bin èl sèrè. C'èst mi qui v's-èl dit ! ... Pace qui dji va-st-avu sogne di sès studièdjes ! A pârti d'ouy, DJI V' TIN A L'OÛY ! ... Dji vou on bê-fi Årchitèke, èt dj'ârè on bê-fi Årchitèke ! ...

DJÅKE /. On bê-fi ?
AGATHE /. Bin awè ! ... Pusqu'i va spozer Myriam ! ... I va div'ni li bê-fi di m' fèye ! ... È minme tims li meune ! Èh bin ! ... Vos vèyez, c'èst réglé... Qui n'a-t-i ?

DJÅKE /. Vos n' pinsez nin qui vos-alez on pô rade ?
AGATHE /. Pace qui n'a nin stu rade, lu ?
DJÅKE /. Awè ! ... Mins d' la a adjèrci 'ne famille !
AGATHE /. Quéle famille ?
DJÅKE /. Bin... S'il ont dès-èfants !
AGATHE /. Dès-èfants ! Ça n' va nin ! Mi p'tite Myriam aveûr in èfant, adon qui c'èst co on poupâ ! ... Lès-èfants ci sèrè po pus târd ! ... Qwand il ârè s' diplôme èt qu'il ârè bati s' mohone ! ... D'acwérd ?
(*Èlle aparèt' al copète dès grés (E.)*) **Nèni !** (*Agathe si r'toùne.*)

MYRIAM/. Nèni ! ... Poqwè nèni ?
AGATHE /. **Pace qui dj'ènnè rawåde onk !!!**
MYRIAM/. (*Coûte d'alène.*) **AAAH... AAAAH...**
AGATHE /. (*Ad'hind lès montèyes fou d' lèy.*) **MAMI ! ...**
MYRIAM/. **AAAH...**
AGATHE /. **Madame !!! ...**
DJÅKE ET **AAAH...**
ARNAUD /. **AAAH...**
AGATHE /. Achiyez-v' ! ... I fât l'achîr ! ...
DJÅKE /. Achiyez-v' ! ... I fât l'achîr ! ...

MYRIAM/. **MAMI !!!**
 ARNAUD /. **Madame SIDOÛS !!!**
 DJÂKE /. SIDOÛS ? ... Vos-avez dit SIDOÛS ?
 ARNAUD /. Bin... C'est s' no !!!
 DJÂKE /. **Agathe !!!**
 AGATHE /. Ah ! ... Qwand minme ! (*Èle si r'drèsse èt puis fêt lès qwanses di r'toumer d'vins lès pomes.*)

 MYRIAM/. Vos v's kinohez ?
 DJÂKE /. Dispôy qui dj'a-st-intré sôdârd !
 MYRIAM/. C'èsteût en quèlle annêye ?
 AGATHE /. (*Si r'drèsse.*) Ça n' vis r'garde nin ! Èst-ce qui dji v' dimande vos-st-adjè, mi ?
 Alez-v' coûkî.

 MYRIAM/. M' coûkî !!
 AGATHE /. Nin avou lu ! ... Po l'èfant ! ... I n'èl fât nin nâhi ci p'tit hopê ! ... Alez-v' coûkî v' di-dje !

 MYRIAM/. Mins Mamî ! ... C'est tot novê ! ... Dji n'èl sé qui dispôy ût djoûs ! ...
 AGATHE /. Djustumint, li prumîr saminne ! ... Fât fé atincion ! ... C'est l' pus dandj'reûse !
 ...
 MYRIAM/. Ah bon !!!
 AGATHE /. Awè ! ... Ni discutez nin ! ... Dj'a mèzâhe d'èsse tote seûle ! ... Avou lu ! ... (*Èle mosteûre Djâke.*) Djâke ! ... Dihez-'lzi di nos foute li pâyè ! ...
 DJÂKE /. Volez-v' bin nos foute... Nos lèyî on moumint...
 ARNAUD /. Avou plèzîr ! ...
 DJÂKE /. Rimontez è vos tchambe ! ... (*A Myriam.*) Vos vèyez ! ... Tot s'arindje ! ...
 MYRIAM/. Mèrci ! ... Vins Arnaud ! ...

(I gripèt lès montêye èt moussèt è l' tchambe (E.).)

DJÂKE /. Ça alòrs ! ... C'è-st-èstraôrdinêre ! ... Qwand m'avez-v' rik'nohou ?
 AGATHE /. Oh ! ... Câzi tot dreût... Vos n'avez nin candjî !
 DJÂKE /. Vos non pus !
 AGATHE /. C'est po çoula qu'i v's-a falou ine eûre po rimète ?
 DJÂKE /. Nèni ! ... Mins ! ...
 AGATHE /. Avîz-v' sogne qui dji n' seûye on sosie ?
 DJÂKE /. Vola !
 AGATHE /. Mi ossi ! Adon dji n'a wèzou... Di qwè âreû-dje avu l'êr si vos n'avîz wârdé nou sov'ni d' mi ?

 DJÂKE /. Kimint âreû-dje polou v' roûvî ?
 AGATHE /. Kimint èl poléve-dju savu, Lieût'nant PERTHUIS ! ...
 DJÂKE /. Capitinne asteûre ! ... Dj'a fini come Capitinne di rèsèrve ! ...
 AGATHE /. Èh bin ! ... I s'ènn'a passé dès-afêres so trinte-cinq' ans ! ...
 DJÂKE /. Trinte-cinq' ans, dèdja ?
 AGATHE /. Awè, ni contez nin ! ... Çoula fêt trinte-cinq' ans ! ... Vos-avîz vint' ans, mi dj'ènn'aveû câzi vint-ût' .

 DJÂKE /. Vos n' lès fiz nin !
 AGATHE /. Oh ! ...
 DJÂKE /. Oh nèni ! ... Dji v's-acèrtinêye. Tos mès camarâdes vis-ènnè mèfiz dih-ût' .
 AGATHE /. Oh ! ... I lès fât fé riv'ni vos camarâdes ! ... C'est bon po l' morâl ! ...
 DJÂKE /. Èt vos n' m'avez nin roûvî ?
 AGATHE /. Nèni. Portant, vos l'ârîz mèrité !
 DJÂKE /. Poqwè ?

AGATHE /. I d'mande poqwè ? Nin 'ne lète so trinte-cinq' ans ! ... Ni sèrèût-ce qui po m' dîre qu'il èsteût bin rinté !

DJÅKE /. Ah ! ... Dj'âreû bin volou... Mins...

AGATHE /. Vos n'avez trové nole anvêlope ?

DJÅKE /. Mins nèni... Mins...

AGATHE /. Têhîz-v' ! ... Dji sé... Vos-avîz on p'tit mon-cœûr qui v' ratindéve...

DJÅKE /. Bin awè...

AGATHE /. Vos m'avîz mostré s' foto. Vis-ènnè sov'nez-v' ?

DJÅKE /. Nèni...

AGATHE /. Mi, dji m'ènnè sovin... Èlle èsteût charmante... (*Èlle mosteûre li pwète (A.)*) Ci n'èsteût nin cisse-lal ?

DJÅKE /. Nèni ! ...

AGATHE /. Ah bon ! ... Dji m' dihéve ossi ! ... Èlle a bin candjî ! ...

DJÅKE /. (Choké.) Oh ! ...

AGATHE /. Mins nèni ! ... Dji v' bal'têye ! ... N'èspêche dj'inméve ot'tant l'ôte ! ... Èlle èsteût pus... Èlle èsteût mons...

DJÅKE /. Èlle èsteût pus djône !

AGATHE /. Vola ! ... C'est ça ! ... Ah ! Ah ! Ah ! ... Sacré Djåke ! ... Qu'est-ce qu'on s'a polou amûzer tos lès deûs, ti-t-sovins ? Oh pardon ! Vis sov'nez-v' ?

DJÅKE /. Mins, on s' pout atouwer !

AGATHE /. On pout, c'est vrêye ?

DJÅKE /. Mins awè ! ...

AGATHE /. Come di s' timps la ?

DJÅKE /. Mins awè ! ...

AGATHE /. Nèni, dji n' sâreû ! Ah ! ... Sacré Djåke ! Qui fez-v' ?

DJÅKE /. Dji v' rilouke.

AGATHE /. Mins nèni ! Come mèstî ?

DJÅKE /. Ah ! ... Dji so-st-avocât ! ...

AGATHE /. AVOCÂT ! ... Ah ! Ah ! Ah ! ... Ci n'èst nin vrêye ? ... Ah ! Ah ! Ah ! ...

DJÅKE /. Çoula v' fêt rîre qui dji seûye avocât ?

AGATHE /. Oh awè ! ... Ah ! Ah ! Ah ! ... Vos n' bètch'tez pus ?

DJÅKE /. Mins qu'est-ce qui vos racontez ? Dji n'a mây bètch'té ? !

AGATHE /. Ah siya ! Vos n' vis sov'nez nin ! Li prumîr fêye qui m' papa vis a toumé so l' bosse èl m' mohone ? : « Qu'est-ce qui vos foutez la Lieût'nant PERTHUIS ? » Vos-avez bètch'té !

DJÅKE /. Dihez don ! ... C'èsteût m' Comandant èt vos, vos m'avîz raconté qui vos parints èstît à cinéma !

AGATHE /. C'èsteût vrêye ! Mins come il a-st-avu 'ne tchôde alèrte, il èstît riv'nou d'ine reûde abatowe.

DJÅKE /. Rèzultat ! ... Dji m'a r'trové come on vè d' sèt' meûs à garde a vous d'vant vos !

AGATHE /. Oh ! ... Dj'inméve bin vos savez, Qwand vos-èstîz à garde a vous divant m' papa èt mi !

DJÅKE /. Qui lî a-dje bin polou raconter ?

AGATHE /. Mins rin ! Vos bètch'tîz v' di-dje ! « Èscucu... èscucu... mi coco... mi coco... » Vos n'è sôrtîz nin eune. C'est mi, qu'a v'nou a vosse sécoûrs ! « C'est mi Papa... I n'a-st-avu 'ne pane di corant è batimint èt dj'a houkî li Lieût'nant qui passéve èl coûr. »

DJÅKE /. Oh awè ! ... Dji m' sovin ! Èt vosse papa : « Èt adon ! Èlle èst riv'nowe li loumîre. Qui rawârdez-v' po foute li camp ? »

AGATHE /. Èt vos ! ... « Awè mi coco... Èlle èst riv'nowe li LOULOU... li LOULOU... mi coco... » Ah ! Ah ! Ah ! ...

AGATHE ET

DJÅKE /. Mi coco... Comandant. Ah ! Ah ! Ah ! ... Oh ! Oh ! Oh !... Ah ! Ah ! Ah ! ...

(I riyèt d' bon coûr.)

DJÅKE /. Ah ! Ah ! Ah ! ... Qui fêt-i asteûre ?
AGATHE /. Papa ? ...
DJÅKE /. Awè ! ...
AGATHE /. I s' ripwèze...
DJÅKE /. Wice çoula ?
AGATHE /. Inte si papa èt s' mame...
DJÅKE /. Ah ! ... C'est binamé d' leû pàrt ! ... Oh mande èscuse ! ... Dji n' saveû nin !
AGATHE /. Il aveût nonante ans.
DJÅKE /. Ça... Come amûzète ! ...
AGATHE /. Awè sùr. Mins s'i s'aveût polou t'ni on pô trankile.
DJÅKE /. Kimint çoula ?
AGATHE /. Il èsteût on pô trop'... ÂRMÊYE, vos vèyez ?
DJÅKE /. Ah awè !...
AGATHE /. Adon il a stu spiyî... Ça la dismoût... Èlle a stu longue si r'trête... Pôve papa... Il èst bin la qu'il èst asteûre.
DJÅKE /. Dji l'inméve bin vos savez...
AGATHE /. Èt mi don ! ... (Èle si r'prind.) Mins nos n'alans Qwand minme nin plorer l' djoû qu' nos, nos r'trovans ! ... Djåke ! ... C'est fôrmidåbe ! ... Li djoû di mi anivèrsère ! ...
DJÅKE /. C'est voste anivèrsère ?
AGATHE /. Dimin ! ... C'est parèy ! On va fé on grand dîner por fièstî çoula, èt vos sèrez la ! C'est fôrmidåbe !
DJÅKE /. Mins...
AGATHE /. I n'a nin d' mins ! ... Vos alez d'morer ! ...
DJÅKE /. Mins, i n'èst nin kèstion qui dj'ènnè vâye !...
AGATHE /. Ah bon ! ... Vos m'avez fêt sogne ! Vos-alez r'trover on hopê d' djins qui vos-avez k'nohou è s' trèvint la ! ... On sèrè carante ! ...
DJÅKE /. Carante ???
AGATHE /. Awè ! ... Mins nin chal ! ... On f'rè ça âtoû dèl piscine ! ...
DJÅKE /. Rawârdez ! ... Rawârdez ! ... Ci n'èst nin possibe ça ! ...
AGATHE /. Kimint ci n'èst nin possibe ? ...
DJÅKE /. Mins nèni ! ... Dji n' pout r'çûre carante djins chal !!!
AGATHE /. Ci n'èst nin vos qui lès r'çûvez ! ... C'est mi ! ...
DJÅKE /. Mins dji so-st-è m' mohone chal ! ...
AGATHE /. Nèni ! ... C'est mi ! ...
DJÅKE /. Vos l' polez prover ?
AGATHE /. Èt vos ?
DJÅKE /. Mins awè. Dji dâre a l'ospitâ ! ... Èt dji v' ramonne li contrat d' lôcâcion ! ...
AGATHE /. Èt mi, c'est m' soûr qui m'èl va-st-apwèrter chal ! ...
DJÅKE /. Èt bin ça ! ... Dj'èl vôreû bin veûy ! ...
AGATHE /. Ça n' sâreût târdjî ! ... Mins dji v' prévin, si vos m' djowez cinq' rôyes po mi anivèrsère, ci n'èst nin trinte-cinq' ans qui vos d'mèurez sins m' veûy ! ...
DJÅKE /. Mins c'è-st-impossibe ! ... C'est mutwè voste anivèrsère, mins mi po d'min, dj'a mètou èn-alèdje on gros dîner avou m' copleû ! ... Nos-avans qwate candes d'Amèrike qui nos volèt confiyî totes leûs-afères è l'Eûrôpe. Dj'èlzès va qwèri a l'arèyopôrt ! ... Dji n'èlzès va nin aloyî è vos pitite fièsse ! ...
AGATHE /. Èt poqwè nin ? ... Qu'a-t-èle mi fièsse ? ... I n'inmèt nin çoula vos amèricins ?
...

DJÅKE /. Dji n'è sé rin... Mins...

AGATHE /. Ni v' toumètez nin. On 'lzi f'rè dès hamburgers ! ...

DJÅKE /. Ci n'èst nin çoula... Mins... Mi feume...

AGATHE /. Qu'a-t-èle ? Elle èst come lès cis qui n' magnèt qui d'èl fôrêye ?

DJÅKE /. Arèstèz, vos volez bin ! ... Vos djâzez come si v's-èstîz sûre dè d'mani chal ! ...

AGATHE /. Mins dj'ènnè so sûre ! ...

DJÅKE /. (Qui monte.) Agathe ! ... Arèstèz on pô ! ...

AGATHE /. Ah nèni ! Nos n' nos alans nin mävler oüy, ci sèrèût pàrt trop bièsse ! ...

Rapâftez-v' ! ... On veùrè çoula pus târd ! ...

DJÅKE /. Mins Qwand pus târd ? ...

AGATHE /. Tot rade ! ... On-z-ârè tot l' timps di s' kimagnî l' mûzè tot rade, mins nin asteûre ! ... Djåke ! ... Dji so télemint ureûse ! Dji va-t-èsse ariére-grand-mère ! ... Vis rindez-v' conte ?

DJÅKE /. Ariére-grand-mère ?

AGATHE /. Mins awè ! ... Myriam ! ... Qui rawåde in-èfant ! ...

DJÅKE /. Awè... Bon... D'acwèrd... Mins ni mahans nin tot !

AGATHE /. Oh siya, mahans ! ... Mahans tot ! ... Fans 'ne potêye ! ... C'èst mi anivèrsère, lès-amèricins, lès hamburgers, mi ariére-pitit-fi ! ... Pace qui ç' èrè on valet, dj'ènnè so sûre ! ... Vosse feume magneûse di salåde, vosse vwètûre ènûlêye ! ... Mi fêye qui va-st-ariver, mi soûr qui va toumer d'vins lès pomes Qwand èle va savu qui vos-èstèz chal ! ... Vos camarâdes a l'ospità èt Môrice avou ç'ste ambulance ! ...

DJÅKE /. C'èst foû dèl bonète !

AGATHE /. Mins nonna ! ... C'èst fôrmidâbe vis di-dje ! ... Rabrèssîz-m' ! ... Trinte-cinq' ans, Djåke, on s' ritrouve à coron d' trinte-cinq' ans èt vos n' m'avez nin minme rabrèssî !

DJÅKE /. C'èst vrêye ! ...

AGATHE /. Adon ! ... Qui rawârdez-v' ! Ça n' vis dit rin ? ...

DJÅKE /. Mins siya ! ...

AGATHE /. (I toumèt d'vins lès brès' onk di l'ôte, à minme moumint, Dominique inteûre (A.)) Oh ! ... Djåke ! ... Dji so télemint ureûse ! ...

DJÅKE /. Èt mi don ! ... (I s' rabrèssèt. Dominique brèt on bon côp.)

DÔMINIQUE /. **POURCÊ !**

DJÅKE /. **QWÈ ?**

DÔMINIQUE /. Dj'èl saveû ! ... Dji l'aveû vèyou ! ... Dj'ènn'èsteû sûre ! **MÀSSÎ POURCÊ !**

AGATHE /. Ah ! Ah ! Ah ! ... Mi pôve Djåke ! ... Dj'a come è l'idèye qui vos n'alez nin aveûr dès clapantès vacances ! ... Ah ! Ah ! Ah ! ...

DJÅKE /. Dominique ! ... C'èst mi ! ... Djåke ! ... Rèspondez-m' ! ... Dominique ! ... Mins anfin ! ... Qui v's-arive-t-i ?

DÔMINIQUE /. Neûr bokèt ! ...

DJÅKE /. Qwè ?

DÔMINIQUE /. Dj'èl saveû ! ... Dji l'aveû vèyou ! ... Dj'ènn'èsteû sûr pourcê !

DJÅKE /. Mins qui v' prind-t-i ! Riprindez-v' ! ...

DÔMINIQUE /. Mi r'prind ! Après çou qu' dji vin dè veûye !...

DJÅKE /. Qui m' racontez-v' ?

DÔMINIQUE /. Vos n'èstîz mutwè nin an trin dè r'lèchî l' feume di manèdje ?

DJÅKE /. (Qu'èst soflé.) **Quéle feume di manèdje ????**

(Agathe rèye on bon côp.)

DÔMINIQUE /. Ni v'nez nin noyî ! Dji v's-a vèyou d' mès-oüy ! ... Èt çoula deûre dispôy treûs ans ! ... Dji l'a vèyou d'vins lès cwârdjeûs ! ...

DJÅKE /. Mins qui m' dibitez-v' la come couyonâdes ????

DÔMINIQUE /. Li vrêye ! Èt vos l' savez fwért bin ! ... Treûs ans qui vos l' kinohez ! ... Fât djubèt !

AGATHE /. *(Riyant.)* Ah nèni ! ... Trinte-cinq' ! ... Ça fêt trinte-cinq' ans !!!

DÔMINIQUE /. Èt èle si foute pàrt di m' djêve !

DJÅKE /. Mins nèni ! ... Rapâftez-v' ! ... Dji v' va èspliquer !

DÔMINIQUE /. **Nèni ! ... Nole avance ! ... Dji n' vou pus rin ètinde ! Vanez' foû d' chal ! ...** *(Èlle èst tot près dèl pwète dèl couhène.)* **Dji n' sòrtirè dèl couhène qui Qwand vos-ârez vané foû d' chal ! Po qu' dji pôye prind mi valîse èt 'nn'aler ! ... Dji n' vis vou jamây pus r'veûy ! ... JAMÂY !!!**
... *(Èle si rêssère èl couhène.)*

AGATHE /. *(Pâhûle.)* Ni sèreût-èle nin on pô djalote ?

DJÅKE /. *(Tot r'tourné.)* C'è-st-abôminâbe ! ... Mins c'èst foû dèl bonète ! ... Qui pou-djdu fé ?

AGATHE /. *(Tot riyant.)* Trover 'ne fleur d'avocât !

DJÅKE /. Ah nèni ! ... Dji v's-èprêye ! Ci n'èst nin l' moumint dè balter ! ... Èt po-z-ataker, qu'èst-ce qui c'èst qui ciste istwére di feume di manèdje ?

AGATHE /. Qwand èle m'a vèyou torade, èlle a conté qui c'èsteût mi !

DJÅKE /. Li feume di manèdje ?

AGATHE /. Awè. Èt come dj'èl pinséve on pô foû guides ! ... Dji n' l'a nin volou contrârier !

...

DJÅKE /. Oh la, la, la ! ... Mins i l'î fât èspliker ! ... WICE È-ST-ÈLE?

AGATHE /. Bin, la !

DJÅKE /. Mins nèni ! ... Li feume di manèdje ? Èlle èsteût d'vins lès tchambes n'a nin lontins.

AGATHE /. Vos lavez vèyou ?

DJÅKE /. Mins awè ! ... Divins lès grés ! ... Nin vos ?

AGATHE /. Ah nèni ! Vos savez... Chal ! ... I n' fât wère mâker po qui s' passe dès saqwès.

DJÅKE /. Fât l' ritrover !

MÔRICE /. *(Aparèt' al pwète d'intrêye.)* Vos n'èl ritroûv' rez nin.

DJÅKE ET AGATHE /. QWÈ ?

AGATHE /. Qui fez-v' co chal vos ?

DJÅKE /. Èt poqwè n'èl ritroûv' reût-on nin ?

MÔRICE /. Pace qui c'èst m' feume !

DJÅKE ET AGATHE /. Li feume di manèdje ???

MÔRICE /. Èle n'èst nin feume di manèdje ! ... Èlle èst sècrètère amon Fauchin ! ...

DJÅKE /. QWÈ ?

AGATHE /. Qui c'èst mâlâhèye dè mète li min so dès djins sincieûs po-z-ovrer !!!

DJÅKE /. Mins al fin dè conte, qui fêt-èle chal ?

MÔRICE /. Èlle apwèrtéve dès mousseûres a s' fré ! ...

DJÅKE /. Si fré ?

MÔRICE /. Eûh awè ! ... Dji m'aveû trompé ! ... Ç' n'èsteût nin s' galant ! ... C'èsteût s' fré ! ... I s' catchîve chal d'pôy ût djoûs ! ...

DJÅKE /. Mins poqwè ?

MÔRICE /. Pace qu'il èst r'qwèrou !...

AGATHE /. Riqwèrou ?

MÔRICE /. Eûh awè. I s'a sêwer foû dèl prîhon d'Arlon li saminne passêye èt come si soûr aveût ètindou dire a l'ajance qui l' mohone ni sèreût nin louwêye ciste annêye, èle li catchîve chal.

AGATHE /. C'è-st-on gangster ?

MÔRICE /. Oh ! ... Dji dîreû qui c'è-st-on p'tit rin-n'-vât d' rin du tout ! ... Mins c'est s' fré !
... Èt èle li veût vol'tî ! ... Li Police li t'néve a l'ouÿ, pace qui s' dofît bin qui
sâyereût dèl contacter. Ça n'a nin mâqué ! Tot-asteûre Qwand dj'èlzès
porsûvéve, èt bin i èstît a m' cou lès Policiers ! I m'ont doblé èt 'lz'ont splinkî ! ...
Vola ! ... Asteûre, i v' volèt vèyî ! ...

DJÂKE /. Quî ça ?

MÔRICE /. Lès Policiers ! ...

DJÂKE /. Mins ! ... Qu'a-dje a veûy la-d'vins mi ?

MÔRICE /. Bin... Po vosse vwètûre ! ...

DJÂKE /. Ah c'est vrêye ! ... Mi vwètûre ! ... Dji n'î sondjîve pus ! ... WICE È-ST-ÈLE?

MÔRICE /. Al Police. I v' rawârdèt. Dji m'a pèrmètou d'èlzî dîre qui dji v' kinohéve ! ... Èt
dji v' s'a v'nou prév'ni ! ... Èt ossi v' dimander pardon po çou qu' dji v' s'a fé
torade ! ...

DJÂKE /. (A Agathe.) Qui m' fât-i fé ?

AGATHE /. Alez-î ! ...

DJÂKE /. Dji l'î deû, po-z-ataker, djâzer ! (Va pwète dèl couhène.)

AGATHE /. C'est mutwè on pô timpe ! ...

DJÂKE /. Mins nèni ! ... Dôminique ! ...

DÔMINIQUE /. (Å-d'foû.) **MÈRDE !**

AGATHE /. C'est trop timpe ! ...

MÔRICE /. Oh awè ! ... La, c'est trop timpe !

DJÂKE /. Dji n' vou nin 'nn'aler sins l'î avu èspliker ! ...

AGATHE /. Dj'èl va fé...

DJÂKE /. Vos !

AGATHE /. Mins awè ! ... Qwand vos sèrez èvôye, èle va sôrti èt on-z-va èspliker ! ...

DJÂKE /. Vos pinsez ?

AGATHE /. Dj'ennè so sûr ! ... Alez èvôye ! ...

DJÂKE /. Mins dji n'a nin d' vwètûre !!

AGATHE /. Prindez l' meune ! ... Lès clés sont d'ssus ! ...

DJÂKE /. (Qu'èst dispasé.) Bon... Bin... Adon dj'î va. Vos m' rawârdèz ? Vos 'nn'alez nin
?

AGATHE /. Wice volez-v' qui dj' vâye ?... Dji so-st-è m' mohone chal ! ...

DJÂKE /. Mins nèni !

AGATHE /. Mins siya !

DJÂKE /. Hoûtez ! ... Dj'ennè va profiter po passer po l'ospitâ... Èt dji v' ramonne li
contrat d' lôcâcion ! ...

AGATHE /. C'est ça ! Èt mi, m' soûr mi va-st-apwèrter meune ! ... Ça nos va fé dès léhèdje !
AH, AH, AH ! ...

DJÂKE /. Qui tot çoula vis fêsse rîre... Ça m' dispasse !

AGATHE /. Dji v' va dîre ine saqwè... Dj'a todi sogne di m' mâ plêre en vacances ! Èt bin !
... Nin du tout ! ... Dji m'amûse come ine sote ! ...

DJÂKE /. Èt bin nin mi. Dôminique rêssèrêye èl couhène, mès camarâdes a l'ospitâ, mi
vwètûre al Police èt vos qui v' prétindez chal è vosse mohone ! ... Dji v' dîrè qui
ça n' m'amûse nin d' pus qu' çoula !

AGATHE /. Ric'nohez tot l' minme qu'on n' s'anôye nin ? ...

DJÂKE /. Ça c'est vrêye ! ... On 'nn'a nin l' timps ! ...

AGATHE /. Èt pwis, on s'a r'trové ! ...

DJÂKE /. C'est vrêye ossi... Mins, dj'âreû mîs inmè qui ci seûy divins dès-ôtès
atoumance...

AGATHE /. Tot s' va arindjî vos veûrez ! ... Tinez ! ... Vos-avez dèdja r'trové vosse
vwètûre... C'è-st-ine bone novèle ça !

DJÂKE /. C'est vrêye... Â mons eune... Bon èt bin, dji v' lê avou lèy, èt dji r'vin à pus-abèye.

AGATHE /. C'est ça ! ... Mins fez atention d'enn' nin alé fé 'n accidint ! ... Dji n' vis vôreû nin piède li djoû qu' dji v' s'a r'trové ! ... Ah ! Ah ! Ah ! ...

DJÂKE /. Ça n' mi fêt vormint nin rîre ! ... (*I sôrtèye (C.)*)

MÔRICE /. Èt Qwand i va veûy si vwètûre ! ... C'è-st-apreume qui n' rîrè nin ! ...

AGATHE /. Ah bon ! ... Qu'a-t-èle ?

MÔRICE /. Èlle èst sprâtchèye so l' meûr dè vîs cimitière ! ... Dji n'a wèzou lî dîre ! ...
Dj'inme ot'tant qui ci seûy lès Policier qui lî d'hèt ! ...

AGATHE /. Oh, la, la ! ... Pòve Djâke ! ... Ci n'est vrêyemint nin s' djoû !

MÔRICE /. Bon ! ... Èh bin ! ... Dji n'èl va nin fé pus longue ! ...

AGATHE /. C'est ça ! Dji creû qu'on s'a tot dit !

MÔRICE /. Sâf qui dji n' vis s'a nin prezinté mès-èscuses ! ... C'è-st-ossi po çoula qu' dji so riv'nou ! ...

AGATHE /. C'est djinti ça ! Mins dishombrève di m' lès prezinter ! ... Dj'a on p'tit d'vwér a rimpli !

MÔRICE /. Èh bin dji v' prezinte mès-èscuses ! ... Vola ! ...

AGATHE /. Èh bin dj'èlz'accèpe ! ... Vola ! ... Â r'vèy Moncheû DEÛSCOÛCHES ! ...

MÔRICE /. Vos èstèz vrêyemint ine feume fôrmidâbe vos !

AGATHE /. Ah bon vos trovez ?

MÔRICE /. Oh awè ! Anfin, mi, dji v' trouve fôrmidâbe !

AGATHE /. Tinez !

MÔRICE /. Awè, vos-èstèz d' bèle av'nowe, vos n'avez nin stu prustèye al freûde èwe, vos èstèz todi so l' houp'diguèt ! ... Frankemint ! ... Vos m' plêhîz ! ...

AGATHE /. Èh bin ! ... Frankemint ! ... Ça fêt plêzîr a-z-ètinde...

MÔRICE /. C'est vrêye ?

AGATHE /. Ah awè ! Vos m'ârîz djâzé di m' cwér, qui dj'âreû stu al fièsse ! ... Mins si n'èst dèdja nin mâ come çoula ! ... I n' fât nin trop d'mander ! ...

MÔRICE /. Vos savez, mi, l' cwér dji m'ennè foute, hin !

AGATHE /. Ah ! Ça èsplike tot ! Ah ! Ah ! Ah ! ...

MÔRICE /. Nèni, vos n'avez nin compris çou qu' dji volez-v' dîre. Ci n'èst nin l' cwér qui m'ahâye amon lès feumes !

AGATHE /. Nèni, c'èst lès djambes !

MÔRICE /. Mins nèni ! C'èst l' charme ! ... Èt çoula dè charme vos 'nn'avez, vos m' polez creûre !

AGATHE /. Dji v' creû ! ... Dji m' règal, mi, po l' moumint ! ... Dji m' règal !

MÔRICE /. Pace qui ! ... Li charme ça n' s'èsplike nin ! ... C'èst... Subjèktif ! ... Anfin, si vos k'nohez ç' mot la !

AGATHE /. Awè ! ... Awè dj'èl kinohe ! Dji n' so nin complètemint gaga vos savez !

MÔRICE /. Nèni, pace qui dji l'a-st-apri n'a nin lontins. C'èst minme li prumî còp qui dji l'èplôye !

AGATHE /. Èt ça toume sor mi mès-èfants ! ... Alòrs la, dji so-st-èstchantèye ! ... Dji so mouwèye ! ... Dji so minme...

MÔRICE /. Dihez, dji la bin mètou la ?

AGATHE /. Al lècsion !

MÔRICE /. Ah bon !

AGATHE /. On n' sâreût mîs ! Ni candjî rin !

MÔRICE /. Pace qui l' charme vèyez-v' c'è-st-on pô come li...

AGATHE /. On pô come li ?

MÔRICE /. Li riglatihèdje di l'âme ! ... Èt 'ne bèle âme çoula s' veût d'on còp qui vos 'nn'avez eune !

AGATHE /. N'a lontins qui dji n'aveû pus passé 'ne djoûrnèye insi mi ! ...

MÔRICE /. Dihez, ça vis-anôye nin qui dji v' dèye tot çoula ?
AGATHE /. Qui dè contràve vis di-dje, dji so-st-èstchantèye, mouwèye, so n' pitite nûlèye !
... Dji v' hoût'reû co bin on bon cwârt d' eûre sins lâker, si dji n'aveû nin l'
coughène a vûdî !

MÔRICE /. Dji v' pou mutwè êdî, nèni ?
AGATHE /. Nèni, nèni, dji deû absolument arivé al convinke mi minme !
MÔRICE /. Bon ! ... Èt bin... Dji v' va lèyî ! ... Â r'vèy Madame !
AGATHE /. Â r'vèy ! ... Oh, ça m' fêt dèl ponne di v' lèyî 'nn'aler insi ! Vos prindrez bin ine
pitite jate di café ?

MÔRICE /. Dji n' mi mèskeû rin ! ...
AGATHE /. Bon ! ... Èt bin ! ... Vos rawârdez deûs munutes, pace qui l'êwe po fé l' café è-
st-ossi la-d'vins ! ... *(Tot mostrant l' coughène.)*

MÔRICE /. Oh ! Dj'a tot l' timps ! Mi feume èst coukèye so Madame Sapin ! ... Adon ! ...
AGATHE /. Madame Sapin ?
MÔRICE /. Bin awè ! ... Al pèrmanance ! ... Â violon qwè !
AGATHE /. Ah bon ! ... Alans-î ! ... *(Al pwète dèl coughène.)* Madame Sapin ! ... Qu'èst-ce
qui vos m' fé dire vos ! Madame ! ... Vos polez sôrti ! ... Djâke è-st-èvoye ! ...
Djans vinez ! ... Dji v' va èspliker çou qui ça passé ! ...

MÔRICE /. Èle ni rèspond nin ! ...
AGATHE /. Èlle èst d' brogne. C'èst normâl ! ... Hoûtez, dji n' so nin l' feume di manèdje !
... Dji m' loume Agathe SIDOÛX.

MÔRICE /. Oh ! ... C'èst bê ça !
AGATHE /. Qwè ?
MÔRICE /. Vosse no ! ... Ça m'ahâye carap'mint ! ... Èt ça v' va bin ! ... SIDOÛX ! ... Ça
tchante ci no-là !

MÔRICE /. Vos èstèz binamé ! ... Mins ci n'èst nin l' moumint dè djouwer â feû d' rîmès ! ...
Fât l' fé moussî foû ! ...

MÔRICE /. Èt si dji féve li toûr po l' djârdin ? ... Vos lî djâzez di ç' costé, mi d' l'ôte ! ... A
deûs, ça îrè mutwè pus rade !
AGATHE /. Poqwè nin. Sayîz ! ... Mins n'alez nin trop reû ! ...
MÔRICE /. Nèni. N'âyîz' nole sogne, fez-m' confiyance ! ... Dji lî va djâzer tot doûs ! ... *(I
sôtèye (D.).)*

AGATHE /. Fwért bin ! ... Mi ossi ! *(Èle s'ènonde.)* Bon ! ... Hoûtez ! ... Ça atake a bin fé !
... Dji n' va nin d'morer dè eûres po-drî cisse pwète ! ... Dj'a-st-on café a-z-
apontî mi ! ... Adon vinez foû d' la ! ... Dji v' ridi qui Djâke n'èst pus chal, èt qui
vos-v' marihez so s' manîre di s' kidûre èt so l' meune ! ... Dji n' féve nole
mok'rèye sor vos torade ! ... Djâke èt mi nos nos k'nohans d'pôy trinte-cinq'
ans, c'èst djusse ! ... Qwand i féve si timps d' sôdârd ! ... Mins nos n' nos-avans
pus r'vèyou so l' trèvint d' cès annêyes-la ! ... Adon, nos-avans toumé d'vins lès
brès' onk di l'ôte ! ... C'èst normâl ! ... I n'a nin d' qwè la 'nnè fé tote ine
trâjudèye ! *(On ètind on brut di tot lès diâles po-drî l' pwète. Pwète spiyèye,
brut d' veûle, sùvou d'on brèyèdje d'a Dôminique qui vint foû dèl coughène èt
passe tot-oute so l' sinne por (A.). Môrice arive po-drî lèy. Arnaud vint foû dèl
tchambe (E.) assètchî par l'arèdje.)* Qu'avez-v' fêt ?

MÔRICE /. Bin ! ... Dj'a disfoncé l' pwète ! ...
AGATHE /. **C'ÈST ÇA QUI VOS LOUMÈZ, FER TOT DOÛS !!!**
MÔRICE /. Mins c'èst dèl fâte âs medicamints ! ...
AGATHE /. Qués medicamints ?
MÔRICE /. Dji lî a vèyou èforner tot-on tûbe ! ... Dj'a conté qu'èle féve mâleûr di s' cwér !
... *(I mostèure li tûbe.)* Adon, dj'a passé â-d'triviès ! ... Dj'a mâ fêt ?

AGATHE /. Dji n' sé nin ! Dji n' sé pus !!
MÔRICE /. Qui fê-dje asteûre ?

AGATHE /. Rapisîz-l' ! ... S'èlle a fêt ça, èl fât èminer a l'ospità !!!
MÔRICE /. C'è-st-a l'idèye dj'a l'ambulance ! Dji v's-èl ramonne so l' côp Madame
SIDOÛS ! ... C'èst vrèyemint on bè no SIDOÛS ! ...
AGATHE /. Ah nèni ! La ! ... Ci n'èst vormint nin l' moumint !!!
MÔRICE /. Vos-avez rêzon ! ... Mande èscuse. (*I sôrtèye (A.) tot brèyant «Madame ! ...
Madame ! ... Riv'nez ! ...»*)

(*Myriam aparèt' al copète dès grés (E.)*)

AGATHE /. Qui fez-v' la vos ? Dji v's-a d'mandé dè d'meûrer so vosse lét !
MYRIAM/. Vola m' mame !!!
AGATHE /. Vosse mame ! ... Ènn'èstèz-v' sûre ?
MYRIAM/. Mins awè ! ... Dj'a vèyou s' vwètûre ! ... (*Èlle ad'hind les montèyes sùvowe
d'Arnaud.*)
AGATHE /. Wice alez-v' ?
MYRIAM/. I n' fât nin qu'èle mi veûse chal !
ARNAUD /. Mi nin pus ! ...
AGATHE /. (*Avou fwèce.*) **Rimontez è vos tchambe !**
MYRIAM/. Mins Mamî !
AGATHE /. Rimontez, v' di-dje ! ... Èt n' discutez nin ! ... Vosse mame dji m'ènn'ocupe ! ...
MYRIAM/. Vos lî alez dîre qui dji so chal ?
AGATHE /. Li tîmps dèl radoûci ! Pace qui... Qwand èle va-st-aprinde qui vos ratindez 'n-
èfant ! ... Èle va fé on scandî-scandâle, qu'îrè si long èt si lådje qu'il ariv'rè
disqu'al corone dè cîr ! ...
MYRIAM/. Èlle mi va touwer ! ...
AGATHE /. Mins nèni ! Dji so la ! Alez-v' ricoûkî èt fé confiyanse a vosse grand-mame ! ... Å
d'fêt'... Myriam... L'èfant... Èstèz-v' sûre dèl voleûr wârder ? ...
MYRIAM/. (*Scandâlizèye.*) **MAMÎ !**
AGATHE /. Bon ! ... Fwért bin ! ... Mi ossi mådjinez-v', dj'èl vou ! ... Dispêтчîz-v' vo-l'chal !
...
MYRIAM/. Mèrci Mamî ! ...

(*On ètind on brut di vwètûre. Myriam rimonte è s' tchambe (E.) sùvowe d'Arnaud.*)

AGATHE /. Èh ! ... Oh ! ... Vos, la ! ... Li potcheû d' bone race, wice alez-v' ?
ARNAUD /. Vos v'nez dè dîre qui ! ...
AGATHE /. Nin vos ! ... Ci n'èst nin 'ne sèrèye mohone chal, alez pus vite êdî l'infirmier
loukîz la, il a mutwè mèzâhe d'on côp di spale, èt rawârdez qui dji v' rihouke po
riv'ni ! (*On ètind l' vwès d'a Brigitte, èlle èst tote foû d' lèy : « MAME...
MAME ! »*) Allez ! Vite !
ARNAUD /. Awè Madame...
AGATHE /. Mamî ! ... Mi ! ... C'èst Mamî...
ARNAUD /. Awè Mamî ! ...
AGATHE /. Vola ! ... Dj'inme mîs çoula !

(*I vane foû prumî plan hintche (A.)*)

BRIGITTE/. **Mame !! Mame !!**
AGATHE /. Vola co ôte tchwè louke asteûre ! ... Poqwè a-t-èle l'èr tote foû d' lèy insi ! ...
Qui va-djdu co aprinde ? (*Èle va al pwète (D.)*) Mins dji so la ! ... Brigitte !!
Qu'avez-v' a brère come on gorèt qu'on-z-ahore ?

BRIGITTE/. Ah ! ... Vos-èstèz la ! ... Oh ! ... Vos m'avez fèt haper 'ne bèle vète sogne ! ...
 Ah, la, la ! ...

AGATHE /. Mi ?

BRIGITTE/. M'anfin mame ! ... L'ambulance ! ...

AGATHE /. Èh bin, qwè l'ambulance ?

BRIGITTE/. Mins, dj'a conté qui c'èsteût por vos !

AGATHE /. Ah bon ! ... Qwand vos vèyez 'ne une ambulance « Alez hop ! ... C'est po vos mame ! »

BRIGITTE/. M'anfin ! ... V's-èstèz tote seûle chal !

AGATHE /. Tote seûle ! ... Mins là, vos v' hèrez on bê vîs lê deût è l'oûy ! ... Çà d'bwèrdèye di djins chal !

BRIGITTE/. Qui m' racontez-v' la ?

AGATHE /. Dihez don vos ! ... Asteûre qui vos savez qui dji n' so nin mwète, vos m' pôrîz rabrèssî nèni ? ...

BRIGITTE/. Èscusez-m' ! Bondjoû mame ! ...

AGATHE /. Bondjoû mi p'tit crèton ! ... (*Èle si rabrèssèt.*) Èt m' soûr ! ... Qwand arive-t-èle mi soûr ?

BRIGITTE/. Nin d'vant doze eûres. Èlle a 'n-ovrèdje a bouhî djus. Come dji n'aveû rin d'ôte a fé, èle m'a d'mandé dè v'ni veûy si v's-avîz bin trové l' mohone !

AGATHE /. Èh bin vos vèyez dji l'a trové ! ...

BRIGITTE/. Èle vis ahâye ?

AGATHE /. Dji n'a nin co avu l' timps dè fé l' toûr ! ... Mins å prumî pètè, ça n'a nin l'êr mà du tout...

BRIGITTE/. Vos-alez bin ? ...

AGATHE /. Qu'arèdje ! ... Èt vos ?

BRIGITTE/. Çà va ! ... Mins djâzans d' vos...

AGATHE /. Ah nèni di vos po-z-ataker ! ... Èt vos rondê ? ... W'ènnè-st-i vosse rondê ?

BRIGITTE/. Mi rondê ?

AGATHE /. Vosse diske qwè !

BRIGITTE/. Awè mins ! ...

AGATHE /. Vos-avez trové lès çances po l' mète èn-alèdje ?

BRIGITTE/. Nin co. Çà costèye in-ohê ! ...

AGATHE /. I v' màque bécôp ?

BRIGITTE/. Oh ! ... Po l' mons sîh mêye Euros...

AGATHE /. Èh bin, dji v' lès prustèye.

BRIGITTE/. Vos ?

AGATHE /. Mins awè ! ... Qwè-z-èst-ce sîh mêye Euros !

BRIGITTE/. Mins mame ! ... Li meûs passé, dji v's-ènn'a volou èpronter cint', vos-avez rëfûzé.

AGATHE /. Li meûs passé... C'èsteût l' meûs passé ! ... Dji n' saveû nin ! ...

BRIGITTE/. Vos n' savîz nin qwè ?

AGATHE /. Dji n' saveû nin qui dji v' lès prutèyereû ! ... Oûy, dji v' lès prustèye, po fièstî li v'nowe å monde dè p'tit ! ...

BRIGITTE/. Li v'nowe å monde dè p'tit ? Qué p'tit ?

AGATHE /. Awè... Li... Dji va mutwè po reû. Dè p'tit... Dè p'tit diske !

BRIGITTE/. Qui m' racontez-v' la mame ?

AGATHE /. Kimint çou qu' dji raconte ? ... Vos n'alez nin graver on trinte treûs toûrs ?

BRIGITTE/. Nèni ! ... Çà n'ègzistèye pus ! ...

AGATHE /. Èh nèni ! ... Çà n'ègzistèye pus ! ... Vos-alez fé on C.D. ! ... Ci n'èst nin grand on C.D. ! ... C'èst tot p'tit ! ... Èt c'èst po fièstî l' nésance dè p'tit C.D. ... Eûh ! ... Lès sîh cint mêye Euros ! Çou qui va-t-èsse nozé li p'tit C.D. ! ... Çou qui va-t-èsse nozé vormint !

BRIGITTE/. Vos n' vis volez nin on pô coukî MAME !!!
 AGATHE /. Poqwè ! Dji n' so nin nâhêye. Ah ! ... Dji veû... Vos pinsez qui dji pièd' mès nik-nak ?

BRIGITTE/. Mais nèni ! ... Mins...
 AGATHE /. Mins siya ! ... C'èst normâl ! ... Ça m'a fêt çoula torade ! ...
 BRIGITTE/. Vos-avez-st-avu dès toûbions ?
 AGATHE /. Mins nèni ! ... Mi ossu dj'a conté qu'èle pièrdève sès nik-nak ! ...
 BRIGITTE/. Quî ça ?
 AGATHE /. Li feume d'a Djâke ! ... Qwand dji lî a raconté l'istwère de louweû à neûr a quî elle a d'né on côp d' bordon pace qui contève qui Djâke volève fé s' tchè dèl crapôde tote nowe ! ...

BRIGITTE/. Mame !!!
 AGATHE /. Nèni ! ... Atindez ! ... Vos-alez tot comprinde. Èt, la vos-alez rîre ! ... Pace qui l' bâcèle tote nowe c'èsteût ! ... Ah nèni ! ... La, vos n' alez nin rîre du tout ! ... Èt dji v' comprend ! ... Pace qui mi ossu mi prumîr îdèye a stu de fé on moude ! ... Mins Qwand dj'a savu qu'il èsteût Ârchitèke ! ... Dj'a stu... Dj'a stu pus pâhûle vos vèyez ! ... Èt ça m'a pèrmètou de rèflèchi ! ... Ârchitèke li mèsî qui dj'aveû sondjî por vos ! ... Anfin l' principâl c'èst qui vos sèyîse ureûse èt qui vos fése vosse pitit C.D. ! ... Èt po lès sîh mêye Euros, c'èst vrèye vos savez ! ... Dji n'a qu'ine divise ! ... Vos polez conter sor mi ! ... Bon ! ... Èt bin asteûre qui tot è-st-arindjî, i fât mutwè qui dji v' prezinte l'Ârchitèke ! ...

BRIGITTE/. L'Ârchitèke ! ...
 AGATHE /. Awè, il è-st-è pârtchèt avou Môrice ! ... Dji n' l'a nin lèyî cori èvôye vos pinsez bin ! ... Èt come vos-èstèz d'acwèrd ! ... Dj'èl va houkî ! ... Nin lès dandjî ! ... Vo-l'zès-la ! ...

(On ètind dès bruts qui v'nèt de pârtchèt (A.). Môrice sâye de fé riv'ni Dôminique al rêzon.)

MÔRICE /. (Â-d'foû.) Madame ! ... Madame ! ... Houûtez-m' ! ...
 DÔMINIQUE /. (Â-d'foû.) M'alez-v' lacher al fin de conte ! ... Vos m'ètindez ! ...
 MÔRICE /. (Â-d'foû.) Dji v' va èspliquer ! ...
 DÔMINIQUE /. (Â-d'foû.) Nèni dji vou veûy mi ome ! ... W-è-st-i ? ... C'è-st-avou lu qui dji m' vou èspliquer ! ...
 BRIGITTE/. Qu'èst-ce qui c'èst qu' tos cès djins ?
 AGATHE /. Dji vin di v's-èl dire ! ... Ça d'bwèrdèye chal ! ...

(Dôminique inteûre (A.), avou a si drî Môrice et d'Arnaud.)

DÔMINIQUE /. W-è-st-i Djâke ! Dj'èl vou veûy so l' côp ! W-è-st-i ?
 AGATHE /. (Mâle.) **Â CIMITIÈRE. SI VWÈTÛRE S'A R'PLOYÎ DISCONTE ON MEÛR...**

(Dôminique brèt on côp èt tome divins lès brès' d'a Môrice.)

Fin de deûzinme ake.

Treûzinme ake.

DÔMINIQUE /. (Â-d'foû.) Dji vou veûy mi ome ! ... W-è-st-i ? ... C'è-st-avou lu qui dji m' vou èspliquer ! ...
 BRIGITTE/. Qu'èst-ce qui c'èst qu' tos cès djins ?
 AGATHE /. Dji vin di v's-èl dire ! ... Ça d'bwèrdèye chal ! ...

(Dôminique inteûre (A.), avou so si drî Môrice et d'Arnaud.)

DÔMINIQUE /. W-è-st-i Djâke ! Dj'èl vou veûy so l' côp ! W-è-st-i ?
AGATHE /. (Mâle.) **Â CIMITIÈRE. SI VWÈTÛRE S'A R'PLOYÎ DISCONTE ON MEÛR...**

(Dôminique brêt on côp èt tome divins lès brès' d'a Môrice.)

AGATHE /. Qu'a-t-èle ? Qui lî a-dje di ?
MÔRICE /. Bin... Vos lî avez dit qui s' Djâke èsteût mwért ! ...
AGATHE /. Mins nèni ! Dj'a di qu'il èsteût al Police.
MÔRICE /. Mins nèni ! Vos lî avez dit â cimitière ! ...
AGATHE /. Ah bon ! ... Èh bin, dj' m'a trompé ça pout ariver a tot l' monde ! ... (Môrice avou Dôminique divins lès brès'. I louke Brigitte. I fêt deûs grands-ouÿ) Qu'avez-v' ? Ah c'est m' fèye qui vos loukî insi ? ...
MÔRICE /. C'èst vosse fèye ?
AGATHE /. Awè poqwè ? Dji n'a nin l' dreût ! ...
MÔRICE /. Oh ! ... Èlle èst bèle !!! Çou qu'èlle èst bèle !!!
AGATHE /. Oh awè, ça èlle èst bèle ! ...
MÔRICE /. C'èst vos avou...
AGATHE /. Avou trinte ans d' mons ! ... Mèrci, dji sé ! ... Èle si loume Brigitte.
MÔRICE /. Oh c'est bê çoula Brigitte ! ... Ça tchante ci no-là ! ...
AGATHE /. Ah bon ! ... Lèy ossu ! Qu'èst-ce qui n' tchante nin avou vos ! Ureûsemint qu' Myriam èst trop djône por vos ! ...
MÔRICE /. Myriam ?
AGATHE /. Bin awè ! ... Si fèye, qui vos-avez vèyou torade ! ... Qui raconte-djdu mi ! ... Qui vos n'avez nin vèyou torade ! ... Pusqu'èlle è-st-è l'Anglètère ! ... Nin vrèye mi p'tit peûs d' souke...
BRIGITTE/. Mins awè ! ...
AGATHE /. Avez-v' di sès novèles ?
BRIGITTE/. Nin co !...
AGATHE /. Rapâftez-v' ça n' va nin târdjî ! ...
BRIGITTE/. Mins qui èst cist-ome la ?
AGATHE /. C'èst Môrice ! ... L'infirmier qu'è-st-an trin dè rimpli si ambulance avou ça ! ... Èt cisse feume ! ... C'è-st-on pô pus mâlâhèye a-z-èspliker ! ...
MÔRICE /. (Qu'aspale todi Dôminique.) Dihez ! ... Ça n' vis-anôyereût nin dè fini lès prezintâcions pus târd ? ... Dji so nanti mi ! ... Qu'ennè deû-dje fé ?
AGATHE /. Èt bin, rèminez-l' â bwérd dèl piscine èle a l'êr d'î si bin plère ! ...
MÔRICE /. D'acwérd ! ... Dji va sayî di lî fé riv'ni sès îdèyes ! ...

(I sôrtèye (A.) avou Dominique so sès spales, sùvou d'Arnaud qui pète èvôye come on voleûr.)

AGATHE /. Mèrci. Vos-ètez binamé ! ... Dji lî keû â dobe fi ! ... Tinez-v' qui tot asteûre ! ...
BRIGITTE/. Mame !
AGATHE /. Awè mi p'tit poyon !
BRIGITTE/. Poqwè lî avez-v' djâzer d' Myriam ?
AGATHE /. Poqwè ? ... Mins dji n' sé pus ! ... Ah siya ! ... Torade on djâzéve di l'Anglètère ! ... Èt come Myriam è-st-è l'Anglètère ! ... Pace qu'èlle èst bin lâvâ vos n' èstèz sûre ?
BRIGITTE/. Mins awè ! C'èst mi qui l'a miné al gâre !
AGATHE /. Èt vos-avez rawârdé qui l' trin 'nn'èvôye ?

BRIGITTE/. Nèni, dji n'aveû nin l' timps ! ...

AGATHE /. Awè, VOSTE ôrkèsse ! ... VOS rèpèticions ! ...

BRIGITTE/. Mins qui volez-v' dîre ?

AGATHE /. Dji vou dîre, qui lèy non pus, n'a nin rawârdé qui l' trin 'nn'èvoÿe !...

BRIGITTE/. Qwè ! Èle n'est nin èvoÿe ?

AGATHE /. Èh nèni ! ...

BRIGITTE/. Mins poqwè ?

AGATHE /. Poqwè ! ... Poqwè ! ... Mutwè pace qu'èlle a rèscontré l'onk ou l'ôte qui lî a d'nez l'invèye dè d'mèûrer !

BRIGITTE/. Ni m' dihez nin qu'èlle è-st-amoûreûse ?

AGATHE /. Èh bin siya ! ...

BRIGITTE/. Di quî ?

AGATHE /. Mins di l'Ârchitèke ! ...

BRIGITTE/. Anfin, mame di quî djâzez-v' ? Quî èst-ce ci galiârd la ? Wice è-st-i ?

AGATHE /. Mins il èst la ! ... (*Èle si r'tourne èt ni veût pus Arnaud.*) Ah bon ! ... Mins i n'est pus la ! ... Corèdjeûs mins nin foû mèzeûre !

BRIGITTE/. Vos n' m'alez nin dîre qu'èlle è-st-amoûreûse dè valèt qui vint s'enûler come on voleûr !

AGATHE /. Siya ! Mins rapâftez-v', i va riv'ni !

BRIGITTE/. Vos baltez ?

AGATHE /. Oh nèni ! ... Èt si vos tapîz, ine fèye inte lès côps, ine loukeûre so vosse fèye, vos v's-enn'ârîz aporcû ! ... Çà s' veût, cès afères la ! ...

BRIGITTE/. Mins dj'èl veû tos lès djoûs, Myriam !

AGATHE /. Vos l' vèyez ! ... Mins l' r'loukîz-v' come i fât ?

BRIGITTE/. Poqwè m' dihez-v' çoula ?

AGATHE /. Pace qui, divins pô d' timps, qui vos l' volez' ou nin, vos n' pôrez pus fé ôtemint qui dèl vèyî !

BRIGITTE/. Mins vèyî qwè al fin dè conte ?

AGATHE /. Qu'èlle èst ! ... Qu'èlle èst ! ...

BRIGITTE/. Qu'èlle èst qwè ?

DJÂKE /. (*Intrant (C.)*) A mète âs rikètes ! ... Èlle èst bone a mète âs rikètes ! ...

BRIGITTE/. Myriam ???

AGATHE /. Mins nèni ! ... I djâse di s' vwètûre ! ...

DJÂKE /. Vos èstîz â corant ?

AGATHE /. Mins awè, Môrice mi l'a dit !

DJÂKE /. Mins poqwè n' mi l'a-t-i nin dit a mi ?

AGATHE /. I n'a nin wèzou. (*A Djâke*) Kinohez-v' mi bâcèle ? ... Mins nèni bin sûr ! Wice a-djdu l' tièsse ! Brigitte, dji prèzinte Djâke PERTHUIS, l'ome qui dji v's-a djâzé tot asteûre ! ... Qui dji n' vis-a nin djâzé tot asteûre ! ...

BRIGITTE/. Èstchantèye.

DJÂKE /. Èstchanté.

BRIGITTE/. Èt Myriam ?

DJÂKE /. Èt m' feume ?

AGATHE /. Ine sègonde ! Dji n' pou rèsponde a tot l' monde è minme timps.

BRIGITTE/. Wice è-st-èle ?

DJÂKE /. (*Tot mostrant l' couhène.*) Èlle èst todi èl couhène ?

AGATHE /. Nèni. Èlle a-st-avu dandjî di ç' alé rènerî è pàrtchèt ! ... Èt adon-pwis èlle a tchûzi dè fé 'ne pitite prandjîre ! ... Môrice s'enn'ocupe !

BRIGITTE/. Èt Myriam ?

MÔRICE /. (*Tot sôrtant di (A.)*) Èlle èst todi d'vins lès vaps.

BRIGITTE/. Qwè ???

AGATHE /. Nèni ! ... Nin Myriam ! ... Tinez, savez-v' bin çou qu' vos-alez fé ? Alez r'djonde l'Ârchitèke ! I v's-èl dîrè, lu, wice qu'èlle èst, Myriam !

BRIGITTE/. Èl sét bin lu ?

AGATHE /. Assûré ! Pusqui dji vin di v's-èl dîre !

BRIGITTE/. (*Èle s'ènonde vè l' pwète (A.)*.) Vos n' m'èl polîz nin dîre pus timpe ? (*Èle vint foû.*)

AGATHE /. C'est çou qu' dji vin dè dîre ! ... S'on m' lèyîve djâzer d' tins-in-tins ! ... Ouf ! Dj'inme ot'tant qui ci seûy lu qui lî anonce qu'èle rawåde in-êfant ! ... Mi, dji n'î âreû måy parvinou.

DJÂKE /. Çà lî va fé 'ne gougne.

AGATHE /. Èlle s'ènnè r'mèt'rè !

MÔRICE /. Èn-atindant, mi, dji m' va ocuper dèl feume, la ! ... (*I mosteûre (A.)*.)

DJÂKE /. Qu'a-t-èle li feume, la ?

MÔRICE /. Eûh ! ... C'èst qu' lèy ossi, èlle a r'çuvou 'ne gougne !

DJÂKE /. Quéle gougne ?

AGATHE /. Ci n'est rin. Èlle a conté qui vos-estîz mwért ! ... Adon...

DJÂKE /. Mwért ? Mins qui m' racontez-v' ?

AGATHE /. Dji m'a on pô k'mahî d'vins mès-èsplicâcions èt èlle a conté qui vos-avîz r'plôyî vosse vwètûre so l' pareûse dè cimitière.

DJÂKE /. **Mins c'è-st-abôminâbe !!!**

AGATHE /. Mins nèni, pusqui vos-èstèz vikant.

DJÂKE /. I lî fât dîre ! ... (*Vout aler vè l' pwète (A.)*.)

MÔRICE /. Nèni ! ... Dimorez chal ! ... Dji m'ènn'ocupe. Èl fât po-z-ataker dispiërter. Dj'a totes lès ahèsses qui fât è l'ambulance. (*I sôrtèye (D.)*.)

DJÂKE /. Kimint lî avez-v' polou dîre ine afère parèye ?

AGATHE /. Oh, vos pèrmètez ! ... Avou tot çou qu' dj'a ramassé so l' cabasse dispôy qui dj'a d'barké chal ! ... Dj'a bin l' dreût a 'ne pitite mâcûle, nèni ? ... C'èst m' prumî djoû d' vacance ! ... Èt pwis, ni v' mètez nin d'vins parèy ètats ! Ossi vite qu'èle vis veûrè, di djôye èle f'rè l' potcheresse.

DJÂKE /. Avou çou qu' dj'a-st-a lî anonci, ça m'èwar'reû !

AGATHE /. Qui v's-arive-t-i co ?

DJÂKE /. Nos n'avans pus rin a fé chal. Mès camarâdes ont rik'nohou l' vrêye ! ...

AGATHE /. Ah bon ? Vos-avez avu l' timps d'èlz'aler veûy a l'ospitâ ?

DJÂKE /. Nin dandjî ! ... Dj'èlzî a tèlefoné dè cômmissâriât. I filît l' cwède leû deûs avou l' dirècteur di l'ajance FAUCHIN, vis rindez-v' conte !

AGATHE /. Qwè ?

DJÂKE /. Awè ! ... Li valèt d'héve li vrêye torade, li mohone è-st-a vinde ! ... Mins, come i n'aveût nole promesse di vinte di sinêye, li prôpriyètere aveût décidé di n'èl nin louwer ciste annêye ! Mins come il è-st-an vacance èl France po tot l'osté l' prôpriyo, FAUCHIN s'a dit qui n' coréve nou risse tot l' louwant a mès camarâdes, sins l' mète â corant.

AGATHE /. Èt vos camarâdes ont dit awè èt âmèn a-st-èmantcheûre la ?

DJÂKE /. Awè, pace qu'on l'zî lèyîve li mohone a mitan pris. FAUCHIN s' mètève deûs cints Euros èl potche èt zèles passît dès vacances a l'oûy, pace qui lès deûs cints Euros ! ... C'èst m' pârt qui d'nît a FAUCHIN !

AGATHE /. Qui fèt-t-i come mèsî vos camarâdes ?

DJÂKE /. Avocats... Come mi.

AGATHE /. Èt bin ! ... Vos n' mi donrez nin leû-z-adresse ! ... I v's-ont tot bonemint strognî !

DJÂKE /. Dji n' comprend nin ! Dji n' comprend nin vormint !

AGATHE /. I-z-ont mutwè mèzâhe di çances ?

DJÅKE /. Mins nèni ! Lu, oûveûre avou mi, èt s' feume a bêcôp d' çances qui li v'nèt di s' famille. (*Môrice inteûre (D.) avou 'ne bwète a farmacerèye.*) Èle n'a absolument nin dandjî d' çoula !

MÔRICE /. Ah bon ? Èlle èst dispièrtêye ?

DJÅKE /. (*Mostrant (A.)*) Mins nèni, ci n'èst nin d' lèy qui dji djåse !

MÔRICE /. Ah bon ! Mande èscuse ! ... Fât sûre chal ! ... Fât plakî al rôle dihez ! ... Vos n' sèrîz nin on pô subjectif vos ! (*A Agathe.*) Dji l'a bin mètou la ?

AGATHE /. Ah nèni ! ... La vos-avez tot fâs ! ... Vos n'èstèz nin fwért copèratif ! ... Avou in-O.

MÔRICE /. **In-O vos !** ... Oh, la, la ! Fât qu' dj'èl riveûse ci-la. (*I sôrtèye (A.)*)

AGATHE /. Mins dihez ? ... Si vos v's-avez fêt aveûr, mutwè qu' mi ossi !

DJÅKE /. Mins nèni ! ... FAUCHIN n'a nin stu bièsse å pont de louer l' mohone a deûs candes è minme timps !

AGATHE /. Mins adon, mi soûr, kimint s'a-t-èle arindjî ?

DJÅKE /. Vos l' sârez Qwand 'le ariv'rè.

BRIGITTE/. (*Å-d'fouû.*) Alez, dispêtchîz-v' ! ... C'èst honteûs, vos m'ètindez ? ... C'èst honteûs !

AGATHE /. Dji m'ènnè dotéve qu'èle ni l'alève nin bin prinde !

(*Li pwète (A.) si droûve. Brigitte inteûre tchoûkant Arnaud.*)

BRIGITTE/. Èt bin, intrez ! ... Qui rawârdez-v', qui r'ligne ?

AGATHE /. (*Doucemint.*) Ça î èst ! ... Vos-avez fêt k'nohance ?

BRIGITTE/. Mame ! ... Dji v's-è prèye ! ... Ci n'èst nin l' moumint de balter !

AGATHE /. C'èst vrêye ! Vos-avez rêzon !

BRIGITTE/. Savez-v' bin kibin qu' ça m' va coster, ciste èmantcheûre ? ... Deûs cints-Euros !

...

AGATHE /. Deûs cints Euros ! ?

BRIGITTE/. Mins awè, c'èst l' pris !

AGATHE /. Li pris !!!

BRIGITTE/. Si voyèdje è l'Anglètère !!! ... I m'a costé deûs cints-Euros !

AGATHE /. Ah bon ! ...

BRIGITTE/. Awè ! Tapé è l'êr ! Mins i m' lès vont rinde ! ... (*A Arnaud.*) Merci bêcôp djône ome ! Ci n'èst nin po m' plèzîr qui dji l'èvoÿîve vè la, si vos l' volez saveûr ! ... C'èst pace qu'èle ni vâ nin on râdis' è l'Anglès ! ... Çoula, naturélemint, vos v's-ènnè fouté ! ... (*A Agathe.*) Èt vos ossi !

AGATHE /. Mi !

BRIGITTE/. Awè, vos ! ... Vos-èstèz la, stâmus', vos n' dihez rin ! ... Ça v's-ahâye, tot çoula ?

AGATHE /. Ah nèni ! ... Nèni ! ... Mins i n'a 'ne sacwè qu' m'èchape !

BRIGITTE/. C'èst portant clér !

AGATHE /. Rawârdez, qui m' racontez-v' ègzactèmint ?

BRIGITTE/. Èt bin qu'il èst reû bleû sot d' Myriam èt qui c'èst lu qu' l'a èspêtchî d'aler è l'Anglètère !

AGATHE /. C'èst tot ?

BRIGITTE/. Poqwè ? ... I n'a ôte tchwè ?

AGATHE /. Nèni ! ... Siya ! ... Ine munute ! ... (*A Arnaud.*) Èt bin, vos, prôféciyat' ! ... C'èst trop' âhèye, mi p'tit bonome ! Qwand on fêt çou qu' vos-avez fêt, on-z-a po l' mons l'agrè de prév'ni l' mame d'al bâcèle a qui vos-avez fêt çou qu' vos-avez fêt ! ... Vola ! ... C'èst mi qu' l'a dit ! ... I fât qui dji fêsse tot chal ! ... (*A Brigitte*)

Dji so continte qui vos l' prindése ossi bin m' binamèye !

BRIGITTE/. Mins qu'a-t-i fêt å djusse ?

AGATHE /. Vos n'avez nin co compris ? ... Dji n'a nin d'vou-t-èsse clére assez ! ... (A Arnaud.) A vos !

ARNAUD /. A mi ?

AGATHE /. Bin awè ! ... Tirez vosse plan ! ... Ci n'èst nin mà louke çoula, tirez vosse plan, po 'n-Ârchitèke ! ... Êtez-v' Ârchitèke awè ou nèni ? ... C'èst vosse bèle-mère, ci n'èst nin l' meune. Alez ! ... Bèle-maman !

ARNAUD /. Bèle-maman !

BRIGITTE/. Bèle-maman ?

AGATHE /. Bin awè, pusqui va spozer Myriam !

BRIGITTE/. Ènn'èst nin kèstion !

AGATHE /. Ah siya ! ... Myriam ni sèrè nin 'ne mame célibatère.

BRIGITTE/. QWÈ ?

BRIGITTE/. **Oh l' mà-mu-r'vint !** (Èle vore so Arnaud qui pète èvôye (F.).)

AGATHE /. Ah nèni ! ... Fez atincion, c'è-st-in-Ârchitèke !

BRIGITTE/. **Dj'èl va touwer, ç' mà-twèrtchî ! Ârchitèkeèkè !** (Èle sòrtèye (D.).)

DÔMINIQUE /. (Â-d'foû. (A.)) **Dj'èl va touwer, ç' mà-twèrtchî !**

AGATHE /. Mins qu'èst-ce qui ça lî pout bin fé a cisse-lal ? (Dôminique sòrtèye di (A.) sùvowe di Mòrice.) Dihez don vos, di qwè v' mèlez-v' ?

DÔMINIQUE /. **Vos ! ... L' boniche, foutez-m' li pàye !!!** (Èle abrotche so Djâke.) **Dispôy kibin d' timps, hin ? ... Dispôy kibin d' timps çoula deûre-t-i, ciste istwére ?**

DJÂKE /. Mins di qwè djâzez-v' ?

AGATHE /. Èle rimèt' ça ! ... Mins dji v' s'a èspliqué tot asteûre qui nos v'nîz djusse di nos r'trover !

DJÂKE /. Mins awè ! ... Ni v'nez nin co avou vos bwègnes mèsèdjes !

DÔMINIQUE /. Ci n'èst nin d' lèy qui dji djâse ! ... Èt vos l' savez bin ! ...

AGATHE /. Ah bon ? ... I n'a co eune ôte ?

DÔMINIQUE /. Awè. I n'a co eune ôte !

DJÂKE /. Mins vos pièrdez l' tièsse !

DÔMINIQUE /. Ah, dji piède li tièsse ! ... Èt Cécile, ça n' vis dit rin mutwè ?

DJÂKE /. **Cécile !!!**

DÔMINIQUE /. Tins ! ... Vos candjîz d' coleûr ! Èle ni s' loume nin Cécile, vosse pitite sècrètère ?

DJÂKE /. Mins qui m' racontez-v' la ? Quî a bin polou v' tchoûkî dès s'-fêtes èl tièsse ?

DÔMINIQUE /. Lu ! (Èle mosteûre Mòrice.)

DJÂKE /. Qwè ? ... Mins dji n'èl kinohe nin minme ç' galiârd la ! ... Kimint pout-i ? ... Qui v' prind-t-i, vos ? ... Di qué dreût polez-v' lèyî rider dès s'-fêtes d'vîses !

DÔMINIQUE /. Vos v's-èsplik' rez avou lu pus târd ! ... Mi, dji so-st-acèrtiné qui dit l' vrèye ! ... I n'a on pavillon è fond dè pàrtchèt, dj'ènnè vinrè foû qui Qwand vos-ârez cwité cisse mohone ! ... **Adiè !** (Èle sòrtèye (F.).)

DJÂKE /. (A Mòrice.) **Ah proféciyat' ! ... Mèrci brâmint dès côps !!!**

MÔRICE /. Ci n'èst nin di m' fâte !

DJÂKE /. Mins nèni ! ... C'èst dèl meune po l' pus sûr ! ...

MÔRICE /. Èh ! Dihez ! ... Pèrsone ni m'a prèzinté a pèrsone mi ! Èt si vos n'avîz nin on mayon qui s' loume Cécile ! ...

AGATHE /. Pace qui c'èst vrèye ?

DJÂKE /. Mins awè, qu' c'èst vrèye ! ... Poqwè lî avez-v' raconté çoula ? Hin ? Poqwè ?

MÔRICE /. Mins pace qui dj'a conté qu' Cécile, c'èsteût lèy ! ...

DJÂKE /. Mins vos-èstèz sot ! C'èst m' feume !

MÔRICE /. Bin awè, asteûre dj'èl sé ! ... Mins c'èst trop târd ! ... Qwand èle s'a dispieràt, èle m'a d'mandé quî qu' dj'èsteû, èt kimint dj'aveû fê vosse kinohance ! ... Adon, dji lî a raconté qui dji v's-aveû diné on còp po-drî l'orèye pace qui dji pinsève qui vos-èstîz l' galant d'a m' feume èt qui vos m'avîz djuré qu' nèni pace

qui l' vosse di galante èle si louméve Cécile ! Vola ! Adon pwis, èlle a potchî à plafond. Èt c'èst so l' trèvint qu'èle ritouméve qui dj'a compris qu' Cécile, ci n'èsteût nin lèy !

DJÅKE /. C'è-st-on mâleûr !

AGATHE /. Mins nèni ! Si c'èst ç' janre la qui vos inmé, vos n'ârez nole ponne d'ennè trover eune ôte.

DJÅKE /. Arèstèz, vos volez bin ! ... Si jamây èle dimande li divôrce, dji pou dîre adîe a m' cabinet.

AGATHE /. Poqwè ?

DJÅKE /. Pace qu'il èst d'a lèy ! Qwand dji l'a spozé, dji n'aveû nin on patârd d'avance !

...

AGATHE /. Èt lèy, èlle ènn'aveût ?

DJÅKE /. Bin awè !... Fôrtune di famille ! ...

AGATHE /. Vosse camarâde èt vos n' marier qui dès fôrtunes di famille.

DJÅKE /. Oh, dji v's-è prèye !

AGATHE /. Qwè ? I n'a nin d' honte dè fé on marièdje d'ârdjint !

DJÅKE /. Mins ci n'èsteût nin on marièdje d'ârdjint ! C'èsteût-st-on marièdje...

AGATHE /. **D'amoûr di l'ârdjint !**

DJÅKE /. Vola ! ... Mins nèni ! ... Qui m' fez dîre la ! Vis mådjinez-v' qu'on n' pout inmer 'ne feume ritche !

AGATHE /. Ah siya ! ... Dji pinse minme qui c'èst pus-âhèye qui d'enn'inmer 'ne pôve ! ... Ni sèrèût-ce qui po lès k'nohances. Pôr po in-avocât !

MÔRICE /. Vos-èstèz avocât ?

DJÅKE /. Awè. Poqwè ?

MÔRICE /. Si c'èst come çoula, Maître... Lèyî-m' fé ! ...

DJÅKE /. Ah ! ... Dji v's-è prèye ! ... Ci n'èst nin l' moumint, ni m' loumé nin Maître !

MÔRICE /. Ah siya ! ... C'èst qu' dji va aveûr dandjî d' vos !

DJÅKE /. Kimint ça ?

MÔRICE /. Eûh ! ... Po m' feume ! ... Dji n' kinohe nin d'avocât, mi ! ... Èt avou l' biès'trèye qu'èlle a fêt, dji creû qu'èle riskèye gros, nèni ?

DJÅKE /. Ça ! « Complicité de tentative d'évasion ! » Ça pout aler qwèri d'vins lès cinq' ans...

MÔRICE /. Èt avou vos ?

AGATHE /. Dîh ! ... Dîh ! ... Dîh ans !

DJÅKE /. **Agathe !** ... Dji v's-è prèye ! ... Deûs ans avou sursis ! ...

MÔRICE /. Ça, dji prind ! ... Cinq' ans sins lèy, dji n' tinrè nin l' còp ! Èle m'ennè fêt veûy, d'acwèrd, mins cinq' ans sins l' veûy, c'èst d' trop' !

DJÅKE /. Hoûtez, dji veûrè çou qu' dji pout fé, mins ci n'èst nin l' moumint ! Dji deût m'ocuper di m' feume.

MÔRICE /. Si vos v's-ocuzez dèl meune, dji m'ocupe dèl vosse ! Dji va rèparer ! Dji lî va dîre qui dji lî a raconté dès boûdes ! ... Lèyî-m' fé ! ... Dji v' promèt' qui dji v's-èl va raminer douce come ine bèrbi.

AGATHE /. Ça m'èwar'reû !

MÔRICE /. Mins siya ! ... Vos m' polez fé confiance ! Kimint s' loume-t-èle ?

DJÅKE /. Dôminique.

MÔRICE /. Dôminique, fwért bin ! Oh ! ... Ça tchante ci no-là ! ... (*I mousse fou (F.)*)

AGATHE /. Ah ! ... Ah ! ... Ah ! ... Ah ! ...

DJÅKE /. Vos-avez vrèyemint dèl tchance dè poleûr rîre di tot çoula !

AGATHE /. Èscusez-m'. Dji mådjène vosse feume rèsèrèye è pavilion pace qui v' l'avez trompé, riloukant cori m' fèye à drî d'on valèt qu'a fêt in-èfant a l' sonke ! ... Ah, ah, ah, ah ! Dji crake !

DJÅKE /. Ci n'èst nin drole !

AGATHE /. Ah siya ! Pardonez-m' ! ... C'est gnèrveûs. Èt pwis, arèstèz de fé 'ne tièsse come on djoû sins pan ! Vos v'nez dè trover 'ne candè.

DJÂKE /. Kimint çoula ?

AGATHE /. Môrice ! ... Vos-alez disfinde si feume. Tinez, èt bin mi ossi dji v's-ègadje !

DJÂKE /. Vos ?

AGATHE /. Awè ! Si vos m'édiz a convinke Brigitte di lèyî cès deûs èfants è pâyè, vos n'èl rigrèt'rez nin.

DJÂKE /. Qui volez-v' dîre ?

AGATHE /. Dji v' lê l' mohone.

DJÂKE /. Vos f'rîz çoula ?

AGATHE /. Awè ! ... Si vos arivez a convinke Brigitte ! ...

DJÂKE /. Mins vos, wice alez-v' aler ?

AGATHE /. Ni v' fé nou mâs d' tièsse. Avou tos lès camarâdes qui m' soûr a avâr-chal, ci n' sèrè nin mâlâhèye. On bon soper, ça s' pout fé tot l' minme wice !

DJÂKE /. Agathe ! ... Vos-èstèz fôrmidâbe ! (*So ç' timps-la Arnaud passe come ine bale po-drî l' pwète d'intrêye avou Brigitte a si drî, en tot çoula â-d'foû.*)

AGATHE /. C'è-st-oûy qui vos v's-enn'aporçûvez ?

DJÂKE /. Vos-èstèz fôrmidâbe ! ... Mins dji creû qui vos-alez d'mani chal.

AGATHE /. Poqwè ?

DJÂKE /. Mins pace qui m' feume ni s' calmêyerè nin come çoula ! Èle va fé sès pakèts èt îrè r'djonde Lîdje. Ciste afère avou lès-amèrikins, c'est lèy qui l'a mètou èn-alèdje. C'è-st-avou lèy qu'il on trêfî. Èt sins lèy ! ... Dimin, i n' sin'ront rin.

AGATHE /. Arèstèz di v' prinde li tièsse divins lès mins ! Nos veûrans bin.

(*Arnaud arive tot corant di (A.)*.)

ARNAUD /. Vo-l'la !

AGATHE /. Ridjondez vosse tchambe Roméo ! ... Èt qu'on n' vis-étinse pus ! ... (*I sôrtèye (E.)*.) Adon, po Myriam, vos m' dinez on còp di spale ?

DJÂKE /. Come di djusse ! Dji v' deû bin çoula !

BRIGITTE/. (*Â-d'foû.*) **Li p'tit harlake, va ! ... Wice è-st-i ? ... Wice è-st-i ?**

AGATHE /. Ça va, èlle èst pâhûle !

DJÂKE /. Èlle èst pâhûle ?

AGATHE /. Oh awè ! Vos n' l'avez mây vèyou v'ni foû d' sès clicotes !!!

DJÂKE /. Ça n' va nin-t-èsse âhèye.

BRIGITTE/. (*Elle inteûre (A.)*) Wice è-st-i ? È la-hôt ?

AGATHE /. Nèni ! ...

DJÂKE /. Siya ! ...

AGATHE /. Ça atake bin !

DJÂKE /. Il è-st-è la-hôt, mins vos, vos d'manez chal !

BRIGITTE/. Mande èscuse ?

DJÂKE /. Dji di, vos d'manez chal ! Vos v's-alez rihaper èt vos m' hoûtez.

BRIGITTE/. **Pus on mot ! ... Wârdez vos rârchâs por vos, vî, èt rissètchîz-v' foû dè cou dèl leune !!**

DJÂKE /. Nèni ! ... Po k'mincî vos m'alez hoûtez.

BRIGITTE/. **Mame ! ... Volez-v' bin dîre a cis spaw'ta di s'ocuper di sès oûhês, èt qui ça lî r'garde nin ?**

AGATHE /. Mins ! ... Çà lî r'garde ! ... C'est mi avocât ! ... Dji vin d' l'ègadji !

BRIGITTE/. **Arèstèz vos bal'tèdjès a l' vasse m'èl cwîre èt fé-l' vini chal ci p'tit stronleûs d' poye sins l' fé brère ! Halcotî ! Pindârd ! Fricasseû d' féves !**

AGATHE /. **Ah nèni ! ... C'est tot asteûre ! ... Vos-alez arèster avou ç' lingadje di fossî, s'i v' plêt !**

DJÅKE /. Awè, pace qui...

BRIGITTE/. **Vos, camembêrt Norbêrt ! Si vos volez qu' dj'arèstêye, fé-l' dihinde !**

DJÅKE /. Èt Qwand i sèrè d'hindou, qu'alez-v' fé. Qui li alez-v' dire ?

BRIGITTE/. **Qui n'ârè mây mi fèye ! Èt qui n'èl riveûrè pus. JAMÂY !**

DJÅKE /. Èt l'èfant, î avez-v' tûzé ?

BRIGITTE/. **Nèni mins, vos volez rire ! I n'èst nin kèstion qu'èle li wåde !**

AGATHE /. **Qui vint-èle dè dire, la ? Qui vint-èle dè dire ?**

BRIGITTE/. **Vos m'avez bin oyou ! I n'èst nin kèstion qu'èle wåde ciste èfant !**

AGATHE /. *(A Djåke.)* **A vos.**

DJÅKE /. A mi ?

AGATHE /. **AWÈ !** ... C'est l' moumint dè mostrer di qué bwès vos v' tchâfez. I n' fât pus qu' dji m'ènnè mèle ! Dji va tot spiyaî !

BRIGITTE/. **Èle n'a qu' saze ans Myriam !**

AGATHE /. Mins 'le ènnè fêt dîh di pus' ! A vint-sîh ans, c'èst l' bèle adje po aveûr in-èfant !

BRIGITTE/. Mins qui m' racontez-v' la ?

AGATHE /. Li vrêye ! Tot l' monde li dit qu'èle parète dîh ans d' pus.

BRIGITTE/. Quî, tot l' monde ?

AGATHE /. Tinez, Djåke, par ègzimpe. Hin Djåke ?

DJÅKE /. Mi ?

AGATHE /. Awè, vos ! Qwand vos l'avez vèyou tot asteûre, vos-avez dit : « Çou qu'èle fêt vile cisse pitite. »

BRIGITTE/. Qwè ?

AGATHE /. I n' l'a nin dit ègzactèmint come çoula, mins i l'a dit. *(A Djåke.)* Mins d'hez 'ne sacwè !

DJÅKE /. Awè ! ... Madame, hoûtez çou qu'...

BRIGITTE/. **Nèni ! Dji n' hoût'rè rin. Dj'a li lwè por mi.**

AGATHE /. **Li lwè ! ... Dj'ènnè k'nohe qu'eune, di lwè ! ... Li meune ! ... C'è-st-al feume dè dècîder çou qu'èle vout fé ! ... Èt a pèrsone d'ôte ! ... Èt surtout nin 'ne lwè qu'a stu adjèrcî par dèš-omes, qui profitèt qu' leûs feumes ac'lèvèt leûs djônes po-z-aler tchaf'ter à pàrlumint ! ... MINS ÇA VA CANDJÎ ! ... Dji n' sé nin co Qwand , mins ça va candjî !**

BRIGITTE/. **Èt l'idèye d'a Myriam, vos v's-ènnè foutez ?**

AGATHE /. **Vos-èstèz soûrdôde ou qwè ! ... Dji vin di v' dire qui c'èsteût-st-al feume dè dècîder !**

BRIGITTE/. **Pace qui Myriam a dècîdé ?**

DJÅKE /. Bin sûr !

BRIGITTE/. **Qwand ?**

DJÅKE /. Dji n' sé nin mins ! ...

BRIGITTE/. **Adon, èl volez-v' bin sèrer vosse molin a couyonâdes ! ... Myriam è-st-in-èfant ! Èlle è-st-incapâbe dè prind ine ossi grâve dècîzion sins n' m'ènnè djâzer.**

AGATHE /. **Qwand ? Vos n'èl vèyez mây !**

BRIGITTE/. **C'èst m' fèye ! Èt dj'èl kinohe mîs qu' vos.**

MYRIAM/. *(Qui vint foû di (E.) sùvowe d'Arnaud)* **Nèni, vos n' mi k'nohez nin !**

BRIGITTE/. **Myriam !**

AGATHE /. Vos vèyez ! Vos n'èl kinohez nin !

BRIGITTE/. Kimint polez-v' dire ine parèye ?

AGATHE /. Pace qui c'èst l' vrêye ! ... Vos-èstèz tofér so tchamp so vòye, avou veste ôrkèsse ! ... I n'a qu' çoula qui conte por vos ! ... Voste ôrkèsse ! ... Kimint âreût-èle li tims di v's-anoncî qu'èle rawåde in-èfant ? ... Èt kimint l' pôrîz-v'

ètinde ? ... Vos n' discoplez m'ây vosse sono ! (A Myriam.) Vinez m' binamêye. Pusqui vos-avez-st-avu li corèdje d'afronter vosse mame, porsûvez. Dihez-lî qui vos volez wârder veste èfant...

MYRIAM/. Dj'èl vou wârder mame ! ...

BRIGITTE/. Èt kimint l'alez-v' ac'lèver ?

AGATHE /. (Èle sofèle a Myriam.) Ni v's-ocuepez nin d' ça ! ...

MYRIAM/. Ni v's-ocuepez nin d' ça !

BRIGITTE/. **Qwè ?**

AGATHE /. Èle vis-a dit di n' nin v's-ènn'ocuepez ! ... Èlle a s' grand-mame po çoula ! ... (A Myriam.) Dihez-lî qui vos-avez vosse grand-mame po çoula !

MYRIAM/. Dj'a m' grand-mame po çoula !

AGATHE /. Èt m' soûr ossi !

MYRIAM/. Èt m' soûr ossi !

AGATHE /. (A Myriam.) Mins n'èni ci n'èst nin vosse soûr ! ... C'est l' meune ! ... Por vos, c'èst vosse grande-matante ! ... Vos d'hez mi grande-matante ossi !

MYRIAM/. Mi grande-matante ossi !

AGATHE /. Vola. Èlle a s' grand-mame, si grande-matante èt m' soûr ! ... I n'a eune di trop', mins s' n'èst nin grâve ! ... Èt Qwand l'Ârchitèke ârè fini sès scoles, i prindrè li r'lê, n'èst-ce nin djusse ?

ARNAUD /. Awè Mamî...

AGATHE /. Vos vèyez ! I m' loume dèdja Mamî ! ... Çà n' vis fêt nin fonte come dè boûre èl pèle çoula ?

BRIGITTE/. Por mi vos pièrdez l' tièsse !

AGATHE /. Ah ! ... Fez atincion a çou qu' vos d'hez mi p'tite fèye ! (A Djâke.) Dihez-lî dè bin prinde astème a çou qu'èle dit !

DJÂKE /. (Pièrdou.) Awè ! ... Madame, i fât bin prinde astème...

BRIGITTE/. **Mins Qwand l'alez-v' sèrer, vos ?**

AGATHE /. **Qwand dji l'ârè dècîdé ! ... NIN D'VANT ! ... Dji v's-a di qui c'èsteût mi avocât.**

BRIGITTE/. **Adon, vos 'nnè polez bin candjî so l' còp ! Pace qui ci n'èst nin cila qui m' va foute li pèpète !!!**

AGATHE /. (A Djâke.) Çà ! ... Dji deû dire ! ... Vos n'èstèz nin vrêyemint...

DJÂKE /. Mins... Dji n'a nin...

AGATHE /. **Têhîz-v' ! (A Brigitte.) C'èst l' guère qui vos cwèrez ?**

BRIGITTE/. **Si vos n' rim'nez nin so çou qui vos v'nez dè dire, awè, ci sèrè l' guère !**

AGATHE /. Vos l'alez piède !

BRIGITTE/. Çà m'èwar'reû. Mi ossi, dj'a-st-in-avocât.

AGATHE /. **VOS ALEZ PRINDE IN-AVOCÂT ?**

BRIGITTE/. (Tot mostrant Djâke.) Qui fez-v' vos ?

AGATHE /. (Tot r'loukant Djâke.) Awè... Mins ça, ç' n'èst nin... ç' n'èst nin vrêyemint ...

DJÂKE /. Nin qwè ?

AGATHE /. **TÊHÎZ-V' ! (A Brigitte.) Savez-v' bin çou qu' dj'ènnè f'rè di veste avocât, si vos dècîdez di v's-ènnè prinde a Myriam ! ... (Èle houle.) DEL CABOLÊÊÊÊÊYE !**

DJÂKE /. AGATHE ! ... Arèstèz ! ... Sayi dè rat'ni vos colére !

AGATHE /. Poqwè ? C'èst fwért bon dèl cabolêye d'avocât !

BRIGITTE/. **Dji so s' mame ! ... Dj'a tot lès dreûts ! (A Myriam.) Èt vos f'rez çou qu' dj'ârè dècîdé, vos m'ètindez MYRIAM ? (Èle l'apice.)**

MYRIAM/. **Nèni ! ... Vos n' dècîd'rez rin du tout ! ... Li seûle qu'a-st-ine saqwè dire so mi èfant ! C'èst mi ! M'ètindez-v' ! Èt pèrsone d'ôte !**

BRIGITTE/. **MYRIAM ! Houêtez-m' on pô...**

MYRIAM/. **NÈNI ! Lèyîz-m' è pâyè... (Èle coûr è vòye (D.) tot d'hant :) Nolu n' m'ènn'èspêch'rè ! Nolu ! Èt nin bin sûr vos ! ...**

BRIGITTE/. *(Brigitte èl sût brèyant :) MYRIAM... Atindez... Myriam...*

AGATHE /. *(A Arnaud.) Èt bin ! ... Qui rawârdez-v' ? ... Alez' avou ! ... Èle va-st-avu dandjî d' vos, Myriam !*

ARNAUD /. *Dji lî va dîre a s' mame ! ... Dji lî va dîre : Madame, dj'inme Myriam èt dji vou wârder l'èfant ! ...*

AGATHE /. *Mins nin a mi... A s' mame !*

ARNAUD /. *Awè, ça n' va nin-t-èsse âhèye... (I sôrtèye (D.).)*

AGATHE /. *Oh nèni ! Qu' ça n' va nin-t-èsse âhèye !*

DJÂKE /. *Oh nèni ! ...*

AGATHE /. *Tinez ! ... Vos-avez r'trové vosse vwès vos ?*

DJÂKE /. *Mins, qu'âreû-dje polou dîre ? ... Vos n' m'avez lèyî placer nole, tot lès treûs ! ... Têhîz-v' ! ... Sèrez-l' ! ... Cloyez vos molin ! ... Di totes manîres, on plêchêdje, ça n' si fêt nin al tchame ! ... Ça s'apontèye ! ... I fât cwèri lès bonès rêzons, trover lès mots djusses ! ... I fât dèl tûz'rèye ! ...*

AGATHE /. *Lès mots djusses ! ... Djustice come ine djustice èt rond come on posson ! (Li tèlefone sone.) Tinez, profitez 'nnè po tûzer ! ... Mins rademint, pace qui d'vins cinq' munutes, èle vont riv'ni ! ... (Èle discrotche.) Alô ! Ah ! C'èst vos ? Ci n'èst nin trop timpe ! (A Djâke.) C'èst m' soûr ! ... Tûzez, Zénôbe ! ... Tûzez ! (À tèlefone.) Mins nèni, ci n'èst nin a vos qu' dj'ènn'a ! ... Dji v's-èsplik'rè pus târd ! ... Ci sèrèût trop lon ! ... Kimint ? Brigitte ! Oh awè, èle èst la Brigitte ! ... Èt bin la ! ... Avou Myriam ! ... Èh bin nèni, èle n'èst nin è l'Anglètère Myriam ! Elle èst chal ! ... Elle èst riv'nowe ! ... Poqwè ? ... Pace qu'èle ni s' féve nin a l'amagnî ! ... Ça l' féve hoûzer ! ... Oh awè ! ... Vos veûrez, èle a po l' mons pris on kilo ! ... Adon d'vins noûf meûs, vos v' mâdjinez ! Nèni ! ... Vos n' polez nin comprinde ! ... Dji v' bal'tèye ! ... Djâzans d'adram' ! ... Li mohone ? ... A quî l'avez-v' louwé ? ... Ah bon ! ... Ah bon ! ... Ah ! ... Bin, tot s'èsplike ! ... Prôféciyat' ! ... Mins vos fé çou qu' vos volez m' binamèye ! ... Vos èstèz majeûre ! ... Vos m'ârîz polou prév'ni divant qu' dji n'arive ! ... Poqwè ? ... Dishombrez-v'... Vos l' sârez poqwè ! ... Divins ine eûre ? ... Fwért bin ! ... A tot dreût ! (Èle racrotche.)*

DJÂKE /. *Èt qwè, l' mohone ?*

AGATHE /. *Èle èst bin por lèy...*

DJÂKE /. *A quî l'a-t-èle louwé ?*

AGATHE /. *A nolu ! ... C'èst l' prôpriyètère qui lî a prusté. Èle lî fêt s' déclarâcion d' contribucion, a l'oûy, dispôy dès annêyes. Èt, come dj'a polou comprinde... I n'a nin qu' ça qu'èle lî fêt po rin ! ... Adon, ciste annêye, come li mohone èst vindowe...*

DJÂKE /. *Ça va, dj'a compris ! Dji n'a pus rin a fé chal !*

AGATHE /. *C'èst d'a veûy ! ... Vosse plêchêdje !*

DJÂKE /. *Mi plêchêdje ?*

AGATHE /. *Dji v' l'a di tot asteûre. Si vos arivez a convinke Brigitte, dji v' lê l' mohone ! ...*

DJÂKE /. *Ah bon ? ... Ça tint todi ?*

AGATHE /. *Mins bin sûr ! Dji n'a qu'ine divise, mi !*

DJÂKE /. *Fwért bin !*

AGATHE /. *Avez-v' avu l' tims dè rèflèchi ?*

DJÂKE /. *Nin bécôp ! ... Mins ça îrè !*

AGATHE /. *Qui lî alez-v' dîre ?*

DJÂKE /. *Vos veûrez ! ... Vos veûrez ! ...*

AGATHE /. *Dj'inm'reû ot'tant dè saveûr tot sûte.*

DJÂKE /. *Mins èle n'èst nin chal !*

AGATHE /. Djustumint ! ... Profitez 'nnè po v's-èstchâfer ! ... Dji li veû houte dè cwérs a m' Brigitte ! ... I fât bouhî fwért, ôt'mint ! ... C'est cût ! ... Adon, allez-î ! ... Fé 'ne répèticion d'avant mi ! ... Dji v' dirè si ça va ou nin ! ... Allez-î ! ... Mètez-v' bin èl tièsse qui dji so Brigitte ! Alez, atakez ! Dji fê Brigitte !

DJÅKE /. Bon ! Brigitte ! ...

AGATHE /. *(Brèyant.)* **Vos, foutez-m' li pâyè ! Èt dji v' disfind di m' loumer Brigitte !**

DJÅKE /. Bin, qui v' prind-t-i ?

AGATHE /. Dji fê Brigitte ! Èle ni pou trèssinti qu'on loume par si p'tit no.

DJÅKE /. Fwért bin ! Madame... Hoûtez-m' ! ...

AGATHE /. **Dji v's-a di èt dji rèpète di m' foute li pâyè ! Vos avez dèl l' cîre divins vos trèteûs al lâme ou qwè ? ... Mame... Dji v's-a dèdja d'mandé dè sètchî ciste èwara fou d' mès-oûy ! ... Brigitte... Mi p'tite âbalowe di souke... Mins hoûtez-l'... **Mèrde !** *(A Djåke.)* A vos !**

DJÅKE /. A mi ?

AGATHE /. Bin awè ! ... Vos n' l'alez nin m' lèyî dire dèss grossîr'tés insi dèss eûres à lon ! ... I fât côper, vîs ! ... Allez ! ... Côpez ! ... Côpez !

DJÅKE /. *(Brèyant.)* **C'ÈST TOT ASTEÛRE !**

AGATHE /. ... Qui v' prind-t-i ?

DJÅKE /. Bin... Dji côpe !

AGATHE /. Ah bin dihez vos !!! Qwand vos v's-î mètez !

DJÅKE /. *(Brèyant todi.)* Kimint volez-v' qui dji fêsse ôt'mint ! I n'a nin mwèyin di v' fé tère, totes lès deûs ! Dj'ènn'a m' sô al fin dè conte !

AGATHE /. Bon ! ... Fwért bin ! ... Fwért bin ! ... Ni v's-ènondez nin ! ... Nos v' hoûtans. Nin vrèye, Brigitte ?

DJÅKE /. **VIS-ALEZ-V' TÈRE !!!**

AGATHE /. Mande èscuse ! ... Allez-î ! ... Plêtîz ! ... Plêtîz ! ...

DJÅKE /. C'est scandâleûs ! ... Èsse oblidyî di s' bate po convinke ine mame ! ... Pace qui vos-èstèz bin l' mame d'a Myriam, Madame ? ... Vos n' l'avez nin rouûvî çoula ?

AGATHE /. Oh nèni ! ... Ça dj'èl kinohe ! Èlle a 'ne mémwére !

DJÅKE /. **MINS PO Ç CÔP CHAL, VIS-ALEZ-V' TÈRE !!!** Vos ! ... Li mame ! ... Li cisse qui d'vreût-èsse li prumîre a l' hoûter, a l' comprinde, a l' rapâfter ! ... Sins l' djudjî ! ... Li prumîre a l'êdî ! ... Sins l' man'cî ! ... Avou l' tinrûlisté èt l' comprindemint qu'èle va-st-avu dandjî d' vos d'vins lès djoûs a v'ni ! ... Qu'èst-ce qui vos fez ? ... Vos l' trêtîz come ine capricieûse èfant trop' gâtèye, adon qu'èlle èst dèdja, qui vos l' volez' ou nin, ine feume !!! Ine feume d'ine plinte pèce, èt qui, lèy tote seûle, a l' dreût dè dècîder, après, bin sûr, li tîmps dè tûzèdje, di çou qu'èle va fé !!! Çou qu'èle dimande Madame, ci n'èst nin 'ne djodjowe ! Ci n'èst nin 'ne novèle pope qu'èle tap'rè la, al prumîr ocâzion èt qu'îrè fini s' vicârèye è l'ârmâ à bê mitan dèss-ôtès popes ! ...

AGATHE /. Oh ! ...

DJÅKE /. Qui n'a-t-i ?

AGATHE /. C'è-st-ine bone îdèye li pope ! ... Allez-î ! ... Rimètez 'nnè avou l' pope !

DJÅKE /. Ah nèni ! Dj'arèstèye ! Ci n'èst nin posibe qu'on m' côpe tot l' tîmps come çoula !

AGATHE /. Mins i n' fât rin d' pus ! Ça îrè fwért bin ! ... C'è-st-a l' lècsion ! ... Li pope, ça l' va fé candjî d'îdèye ! ... Dj'èl kinoh, mi p'tite Brigitte ! ... Dè moumint qu'èle veû 'ne pope, èle fond come on glèçon d'vins 'ne jate di bolant café ! ...

DJÅKE /. Ah bon ?

AGATHE /. Èt bin vos, complumints ! ... Qwand vos plêtîz, vos-avez vrèyemint l'èr dè creûre a çou qu' vos d'hez !

DJÂKE /. Mins dj'î creû ! ... Dji n'accèpe jamây on cas si mi minme dji so nin d'vintrinn' mint sùr qu'il èst djusse !

AGATHE /. Vos n' divez nin ovrer bècôp adon !

(Li pwète prumî plan si droûve (F.). Môrice, sins s' bloûse èt l' polo complètemint kihiyî, trivièrse li platê tot brèyant : « À sécours ! Fez 'ne sacwè, rat'nez-l' ! » èt i s'ènûle. (A.). On ètind l' vwès d'a Dôminique qui brêt... « Wice è-st-i ? ... Mins wice è-st-i ? » Elle inteûre so sinne, pwèrtant l' bloûse d'a Môrice.)

DJÂKE /. Mins dji so la, mi p'tit poyon ! ...

DÔMINIQUE /. Ci n'èst nin vos qu' dji qwîr ! (*Èle mousse foû prumî plan dreûte (A.) tot brèyant... « Mins wice è-st-i ? »*)

DJÂKE /. Qui ç' passe-t-i ? Qu'a-t-èle ?

AGATHE /. Ça c'èst co sùr on côp d'a MÔRICE ! ... Torade il a disfoncé l' pwète dèl couhène ! Il a d'vou r'mèt' ça avou l' pwète dè pavilon !

DJÂKE /. Mins i rote a costé d' sès solés ci-la ! ... Dôminique ! ... Rawârdèz-m' ! ... Dji v' va èspliker ! ... (*I vint foû (F.)*.)

AGATHE /. (*Tote seûle.*) Poqwè pwète-t-èle li blouse d'a Môrice ?

MÔRICE /. (*Rivint intrêye dè fond.*) Elle è-st-èvôye ?

AGATHE /. Mins qui v's-arive-t-i ? Poqwè èstèz-v' divins ciste ètat ?

MÔRICE /. Dj'a t'nou bon ! ... Madame, dji v' djeûre qui dj'a t'nou bon ! ...

AGATHE /. Mins qui m' racontez-v' ?

MÔRICE /. Vos n' comprindez nin ? Èle volez-v' rinde li manôye di s' pèce a si ome ! ... Ça polève toumer so tot l' minme quî ! ... Il a falou qu' ça toume sor mi ! ... Adon, dj'a stu oblidi ! ...

AGATHE /. Nèni ! ... Ni m' dihez nin qu'il a falou qui ! ...

MÔRICE /. Èt bin siya ! ... Il a falou qui dji seûy copèratif ! ... Avou ! ... Avou ! ...

AGATHE /. Avou in-O ! ...

MÔRICE /. Nèni avou lèy ! Dihez, dji l'a bin mètou la ?

AGATHE /. Ah ça ! Po l'aveûr bin mètou, vos l'avez bin mètou ! Pôve Djâke, il èst vrèyemint SÈGNÍ DÈ PÂCOLÈT !

DJÂKE /. (*Â-d'foû*) Ci n'èst nin vrêye ! Vos n'avez nin fêt çoula ?

DÔMINIQUE /. (*Â-d'foû*) Oh siya ! ... Èt Qwand dj'ârè r'mètou l' min sor lu, dji ratake (*Èle rinteûre (A.) avou Djâke a s' cou.*) Ah !... Vo-l'la ! ... Ça c'è-st-in-ome ! ... On vrêye ! ... Virlih ! ... Mins qui v' trouve-t-èle vosse Cécile, hin ? ... Qui v' trouve-t-èle vormint ? ... Si on djoû èle vis-èhale, prustez-l' a Môrice, vos n'ârez nou mâ d' tièsse po v's-ènnè fé cwite !

MÔRICE /. Èh ! ... Lèyî-m' on pô sofler !

DJÂKE /. Arèstèz ! ... Ça d'vint hoyou foû dèl bonète.

DÔMINIQUE /. Çou qu'èst hoyou foû dèl bonète, c'èst d'aveûr viké avou vos ! ... Ah ! ... Dj'èlzès plind lès feumes qui vos-avez k'nohou d'vant mi ! ... (*A Agathe.*) Si vos savîz !

AGATHE /. Mins dji sé ! ...

DÔMINIQUE /. Ç' n'èst nin vrêye ?

AGATHE /. Mins siya ! ...

DÔMINIQUE /. Oh ! Pôve mâlureûse ! ...

AGATHE /. Ah mins nèni ! ... Dj'ènn'a wârdé on clapant sov'ni ! ... Dji v' l'acèrtinêye.

DÔMINIQUE /. Èt ça r'monte a Qwand ?

AGATHE /. Trinte cinq' ans !

DÔMINIQUE /. Dji veû. Vos l'avez-st-avu pètant d' santè ! Mi, dj'a-st-èrité d'ine ocâzion !

DJÂKE /. Qwand l' vièrnis s' lê alé, c'è-st-afreûs !

DÔMINIQUE /. Dji m'inme ot'tant sins vièrnis, bin so mès hèsses ! ... Qu'avou dè vièrnis èt come ine soûwêye catche ! ... Si dèmmons, i m'aveût fèt in-èfant ! ... Mins nèni ! ... Nin minme ! ... Ènn'a nin stu capâbe !

DJÂKE /. Ah ! ... Vos pèrmètez ! ... C'èst vos qui n' polîz 'nn'aveûr ! ...

DÔMINIQUE /. Avou vos ! Mins avou in-ôte, dj'âreû polou ! Dj'ènnè so sûre !

DJÂKE /. Dès èfants, mins dj'a todi sondjî d'ènn'aveûr ! ... C'èst l' drame d' m vicârêye ! ... Èt dji sé qu'avou ine ôte, dj'ènn'âreû avu, vos m'ètindez ! Dj'ènn'âreû avu !!!

DÔMINIQUE /. Avou ine ôte ? Ah, ah, ah, ah ! ... Lèyîz-m' bin rîre ! ... I sèrîz bès vos-èfants si vos l' savîz fèt avou ine ôte ! ... I sèrîz come vos ! Mâs twèrtchîs !!!

AGATHE /. Mâs twèrtchîs ! Mâs twèrtchîs !

DÔMINIQUE /. Mins qui v' prind-t-i, vos ? Dji n' vis djâse nin !

AGATHE /. Mins mi, dji v' djâse ! Èle n'est nin fête al lècion mutwè, mi p'tite Brigitte ?

DÔMINIQUE /. Quéle Brigitte ? Quî c'est çoula Brigitte ?

AGATHE /. Mi fèye ! Èt èle n'est nin bin fête ! ... Vos veûrez Qwand vos l' veûrez !

DÔMINIQUE /. Qui vint-èle fé èst ciste èmantcheûre vosse fèye !!! Ci n'est Qwand minme nin lu qui...

AGATHE /. Qui l'a fèt ? ... Nèni ! ... Ça, c'est mi. Mins, il l'a Qwand minme on pô k'mincî !

DÔMINIQUE /. Ââââ !

MÔRICE /. (Po-drî lèy.) Alez-î ! ... Alez-î ! ... Dji so la ! ...

(Dôminique brèt on dièrin còp èt toume divins lès brès' d'a Môrice qui l'èmine so sès spales (A.)

MÔRICE /. Lèyî-m' fé, dji k'noh li vòye !

AGATHE /. Dji so d'zolêye, Djâke ! Ça m'a-st-èchapyé ! Mins, c'èst di s' fâte ossi ! Vini m' dîre qui Brigitte, n'est nin bin fête ! Ça m'a ! ... Ça n' va nin arindjî vos vacances, tot çoula, nin vrêye ?

DJÂKE /. Nèni ! ... Rawârdez ! ... Rawârdez ! ... Ci n'est nin vrêye çou qu' vos v'nez dè dîre la !

AGATHE /. Qwè ?

DJÂKE /. Brigitte ! Qwand vos-avez dit qu'èlle èst... Qui c'èst... Vos n' volez nin dîre qui c'èst...

AGATHE /. Vosse fèye ? ... Èt bin siya ! ... Dji l'âreû bin volou fé avou Paul Bolland, mins il èsteût trop' ocupé a disfinde li walon !

DJÂKE /. Vos n' vis polez vrêyemint nin èspêchî dè balté !

AGATHE /. Siya. Mins li pus târd possibe ! Èt dj'èl rèscoule ci moumint-la... Dj'èl rèscoule !

DJÂKE /. Poqwè n' mi l'avez-v' mây dit ! ... Poqwè ?

AGATHE /. Vos ârîz inmé dèl saveûr ?

DJÂKE /. Bin sûr ! M'anfin, vis rindez-v' conte ! ... Brigitte, c'èst m' fèye èt vos m' lavez catchî ! ... Poqwè ? ... Mins poqwè ?

AGATHE /. Mi binamé Djâke, dj'a l'oneûr di v's-aprinde qui dji rawâde in-èfant d' vos. C'èst çoula qui dj'âreû d'vou v' sicrîre ?

DJÂKE /. Mins awè ! C'èst l' mons qui vos ârîz polou fé !

AGATHE /. Èt vos ârîz léhou çoula avou vosse pitite crapôde divins vos brès'.

DJÂKE /. Mins awè ! ... Mins nèni ! ... ! Anfin !

AGATHE /. È catchète, adon ?

DJÂKE /. Nèni ! ... Mins ! ...

AGATHE /. Vos 'nn'î ârîz djâzé ?

DJÂKE /. Mins awè ! ... Anfin, nin tot dreût ! ...

AGATHE /. Qwand ?

DJÂKE /. Dji n' sé nin ! ... On pô pus târd ! ... Li tims dè reflèchi !

AGATHE /. C'est djustumint po çoula qui dji n' vis-a nin prév'nou ! ... Dji n'aveû nin îdèye dè r'çûre ine lète è lisquèle dj'âreû léhou : « Nin tot dreût ! ... On pô pus târd ! ... Dji n' sé nin ! ... Li timps dè rêflèchi ! ... »

DJÂKE /. Mins dji n' vis-âreû nin scrî çoula !

AGATHE /. Mins siya ! ... Èt vos l' savez fwért bin !

DJÂKE /. Mins nèni !

AGATHE /. Têhîz-v', Djâke ! Vos-avez 'nn'alé tot m' fant li pus bê cadô qu'ine feume pôye dimander a l'ome qu'èle veût vol'tî. Dji n'a-st-avu nole rûse po l'ac'lèver ! ... Èt di s' trèvint la, vis-ènnè djâzer, c'èsteût on pô v's-oblidjî ! ... Èt avou nosse difèrance d'adje ! ... N'è djâzans pus, volez-v' bin ?

DJÂKE /. N'è djâzans pus ! ... Vos m' catchîz m' fèye trinte cinq' ans å lon èt ènnè fât pus djâzer ! ... Mins dji n' va pus djâzer qui d' ça ! ... Dji n' va pus djâzer qui d' ça !

AGATHE /. A quî ? A vosse feume ?

DJÂKE /. Mins awè ! ... Mins nèni ! ... Anfin ! ... Nin tot dreût ! ...

AGATHE /. Pus târd ?

DJÂKE /. Mins awè ! ... Li timps dè...

AGATHE /. Dè rêflèchi ? ...

DJÂKE /. Oh ! ... Houûtez, Agathe ! ... Vos n'alez nin rataker ! ... Brigitte c'est m' fèye èt...

AGATHE /. Èt èlle a fwért bin viké sins vos disqu'asteûre ! ... Èle continouw'rè, èt dji v' disfind d' î dîre.

DJÂKE /. Mins vos-alez foû vôye ! Dji sondje ou qwè ! C'est d'a MI cisse bâcèle la èt vos n'avez nin l' dreût ! ... Vos 'nn'avez nin l' dreût, vos m'êtindez, nin l' dreût ! M'anfin, rêflèchihez, nom d' tot-oute ! I fât bin qu'èle li sèpe on djoû !

AGATHE /. Poqwè ?

DJÂKE /. Pace qui ! ... Vos l' savez, dj'èl sé ! ... I fât qu'èle li sèpe !

AGATHE /. Bon, d'acwérd ! On djoû mutwè ! ... Mins nin oûy !

DJÂKE /. Poqwè ?

AGATHE /. Pace qui ci n'èst nin l' djoû !

DJÂKE /. Mins poqwè ?

AGATHE /. Pace qui, ritrover s' papa li djoû qu'èlle aprind qu'èle va-t-èsse grand-mame, ça fêt bêcôp ! ...

DJÂKE /. Grand-mame ?

AGATHE /. Èt awè ! ... Avez-v' roûvî qui Myriam ratind in-èfant ?

DJÂKE /. Nèni ! ... Mins ! ...

AGATHE /. Èt bin, d'vins noûf meûs, èle sèrè grand-mame !

DJÂKE /. Mins ènnè nin kèstion !

AGATHE /. Ah siya ! Vos rawâd'rez noûf meûs, come tot l' monde !

DJÂKE /. Mins ènnè nin kèstion !!!

AGATHE /. Pardon ?

DJÂKE /. C'est mi p'tite fèye, Myriam !

AGATHE /. Et adon ?

DJÂKE /. Adon ? Mins èle n'a qu' saze ans !

AGATHE /. Et adon ?

DJÂKE /. Adon, i n'èst nin kèstion qu'èle wåde ciste èfant ! Dji n' vou nin du tout !

AGATHE /. **Qwè !!! ???**

DJÂKE /. Ci n'èst co qu'ine èfant, Myriam ! Ine èfant qui n' vout mutwè qu'ine novèle djodjowe ! ... Ine pope qu'èle tap'rè å batche al prumîr ocâzion. Come ine capricieûse èfant trop' gâtêye qu'èlle èst !

AGATHE /. **Ci n'èst nin vrêye çou qui m'arive ! ... Dji n'a Qwand minme nin ac'lèvé 'ne bâcèle trinte cinq' ans å lon sins m'èhaler d'in-ome, po veûy dibarquer on vî djône prumî disploumeté qui n'a l' pèpète qui**

**d'ine sôr, s'ètinde loumer Papi po lès-annêyes qui lî d'mane a viker !
... Dihez-m' qui ç' n'èst nin vrêye ! ... Mins dihez m'èl !**

DJÂKE /.

Qui m' racontez-v' la ? ... Ci n'èst nin a mi qu' dji tûze !

AGATHE /.

**Èt bin, tûzez-z-î ! Pace qui dji n' lèrè, a nolu, l'ocâzion dè toucher a on
seûl tchivè dèl tièsse d'a mi p'tite fêye ! ... Nolu ! ... Èt surtout nin vos
! Vos d'vrîz-t-esse li dièrin ! ... Dji n'è pou pus... Dji va fé on mâleûr...
(Èle vore qwèri on bokèt d' bwès findou.)**

DJÂKE /.

Agathe ! Hoûtez ! ... Dimanez pâhûle ! ...

AGATHE /.

**Dimanez pâhûle ? Qwand dj'ètind dès abôminâcions parêyes ? (Èle
vore sor lu. Brigitte inteûre (D.).) Sôrtez d' chal !!!**

BRIGITTE/.

Mame ! Arèstèz ! ... Calmez-v' !

AGATHE /.

**Vos ossi vos volez qui dji m' calmêye ? Mins savez-v' seûlemint wice
qui v' sèrîz po l' moumint si dj'aveû fê avou vos, çou qu' vos volez fé
avou Myriam ? ... Vos n' sèrîz nin la mi p'tite fêye ! ... Mins mi, dj'âreû
avu dès-èscuses ! ... Pace qui mi, dj'èsteû tote seûle ! ... Tote seûle po
v' mète à monde ! ... Tote seûle po v's-ac'lèver ! ... Tote seûle po
plorer, lès djoûs qu' c'èsteût trop pèzant d'esse tote seûle ! (Pus
pâhûle.) Asteûre, sôrtez tos lès deûs ! ... Sôrtez ! ...**

BRIGITTE/.

Mame...

AGATHE /.

Rin qu'on moumint ! ... Nolu n' m'a mây vèyou plorer ! Èt dji sin qui dji n' va
nin poleûr m'enn'espêchî !

BRIGITTE/.

Siya ! ... Mi, dji v's-a vèyou ! ...

AGATHE /.

Qui m' racontez-v' la ? Plorer mi ! Jamây ! ...

BRIGITTE/.

Oh siya, c'èsteût i n'a lontins. Dj'èsteû tote p'tite... Ine nut', dji v's-a vèyou, èl
couhène. Vos t'nîz d'vins vos main ine foto èt vos plorîz mame, vos plorîz... Pus
târd, dji l'a r'trové l' foto. Dji saveû bin wice qui vos l' catchîz... Vos èstîz d'vins
lès brès' d'on djône sôdârd... Èt la, vos rîyîz mame, vos rîyîz... Jamây dji n' vis
aveû vèyou ossi ureûse ! Vos èstîz riglatihante di boneûr ! Lu, il èsteût ! (Èle
rilouke Djâke.) Bê, fwért bê ! ...

AGATHE /.

Il a bin candjî !!

BRIGITTE/.

Il avu on ris'lèt, in-êr on pô d'vins lès nûlêyes, dèdja ôte pâ ! ...

AGATHE /.

I d'véve qwèri ine anvêlope !

(Lon silince, on ètind quéquès p'titès-èsplôzions â-d'foû.)

AGATHE /.

Qu'èst-ce qui c'èst qu' ça ?

BRIGITTE/.

Dj'a-st-atch'té on feû d'ârtifice po voste anivèrsère. Lès-èfants l'ont d'vou trover.
Il s'amûzèt on pô ! ...

AGATHE /.

Èlle a l' coûr a l' djôye, Myriam ?

BRIGITTE/.

Awè, pace qui dji m'a lèyî a dire mame... Èt dji lî a dit qui, qwè qui l'arive, nos
sèrans todi la totes lès deûs po l'èdi èt po l'inmer ! ... Totes lès deûs ! ... (Èle
rimonte vè l' sôrtêye (C.), si r'touîne divant dè sôrti, rilouke Djâke.) **Totes lès
deûs !!!** (Èle sôrtêye. Agathe n'a pîpé nôle.)

AGATHE /.

Vos vèyez ! ... Brigitte, c'èst vrèyemint 'ne fôrmidâbe bâcèle. On feû d'ârtifice !
... Por mès-annêyes ! ... I l'î falève tûzer ! ... C'èst bièsse vos n' sèrez nin la po l'
riloukî !

DJÂKE /.

Mins dji sèrè la ! ...

AGATHE /.

Ah, awè ! ... C'èst vrêye, vos wârdez l' mohone ! ... Èt bin, nos l'îrans tirer ôte
pâ !

DJÂKE /.

Nèni ! Chal ! Dji d'meûre ! ... Èt vos d'morez.

AGATHE /.

Nèni. Vos gât'riz l' fièsse !

DJÂKE /.

Ah bin mèrci ?

AGATHE /. Mins awè, vos n' volez nin qu' Myriam wåde si èfant.
 DJÅKE /. Mins siya, qu' dj'èl vou ! Dji n' vou qu' çoula !
 AGATHE /. Tins ! ... C'èst novê ça ! ... Dispôy Qwand ?
 DJÅKE /. Mins ! ... Dispôy qui Brigitte a candjî d'îdèye. C'èst m' fèye èt dji n'èl vou nin
 contrârié !
 AGATHE /. Èle vis fêt sogne, hin ! Brigitte !
 DJÅKE /. Sogne, cisse pitite glawène ! Mins vos crèyez co a Sint-Nicolèy vos ! Èle m'agace,
 awè !
 AGATHE /. Èle vis-agace ?
 DJÅKE /. Oh awè ! ... Èle vint dè dîre « **TOTES LÈS DEÛS** » èt ça, ènnè nin kèstion !
 AGATHE /. **QWÈ ?**
 DJÅKE /. Nèni mins, dihez don vos ! ... Quî èst-ce li chéf di famille ?
 AGATHE /. Li qwè ?
 DJÅKE /. Chéf di Famille !
 AGATHE /. Nèni ! ... La, dji sondje ! ... Dji m' va dispièrter ! ...
 DJÅKE /. Èt bin dispièrtez-v' rademint ! ... Pace qui ! ... Qui çoula v' plèse ou nin, li chéf
 di famille, **C'ÈST MI !** Èt dji m' deû ocuper d' l'av'nîr di mi arière pitit fi ! Pace
 qui ç' sèrè on valèt dj'ènnè so sûr ! Èt i n'èst nin kèstion qu' Myriam, avou voste
 aspoya èt l' cis d'a Brigitte, l'ac'lîve tot l' minme kimint ! Treûs feumes, ci n'èst
 nin bon ! Nin bon du tout.
 AGATHE /. Ci n'èst nin on sondje, c'è-st-on côchemâr. Il arive avou trinte-cinq' ans di
 r'târd...
 DJÅKE /. **DÈL FÂTE A QUÎ ? ... QUÎ M'A LÈYÎ TRINTE-CINQ' ANS D'VINS
 L'ÏGNORANCE DI M' PÂTÈRNITÉ ? ... VOS ! ... POQWÈ AVEZ-V'
 FÊT ÇA, HIN ! ... POQWÈ ? ... VOS N'AVEZ TROVÉ NOLE
 ANVÈLOPE...**
 AGATHE /. La, i s' foute di mi ! **VOS V' FOUTEZ D' MI ?**
 DJÅKE /. **NÈNI ! C'ÈST HONTEÛS ÇOU QU' VOS AVEZ FÊT !**
 AGATHE /. **ÈT VOSSE PITIT MAYON, VOS 'NN' ÂRÎZ FÊT QWÈ ?**
 DJÅKE /. **WÈSTÉ ! ... DJI L'ÂREÛ WÈSTÉ ÈVÔYE !**
 AGATHE /. **ÂHÈYE A DÎRE, TRINTE-CINQ' ANS APRÈS !**
 DJÅKE /. **DJI L'ÂREÛ FÊT !**
 AGATHE /. **ÈT DIMIN ! ... KIMINT ALEZ-V' WÈSTER VOS-AMÈRICINS !**
 DJÅKE /. **NOU PROBLÈME !** Dj'èl s'î f'rè creûre qui c'èst por zèls li feû d'ârtifice !
 AGATHE /. **MI FEÛ D'ÂRTIFICE ?**
 DJÅKE /. I n'èst pus por vos, il èst por zèls ! ... I sèront fièstî so l' dreûte sipale ! Ci sèrè on
 djeû d'èfant d'èlzès fé siner !
 AGATHE /. **ÈT VOS FEUME !**
 DJÅKE /. **NOU PROBLÈME...** Ah siya ! ... La, i n'a on p'tit problème ! ...
 AGATHE /. On gros ! Qu'alez fé Qwand èle va toumer d'vins lès pomes ?
 DJÅKE /. Rawârdez dji va trover ... *(On grand timps.)*
 AGATHE /. Nin trop lontins, dji n'a louwé qui po on meûs ! ... *(Novê timps.)* Dji v' pou
 mutwèt êdî ? ...
 DJÅKE /. A qwè fé ?
 AGATHE /. A trover !...
 DJÅKE /. **VOS AVEZ 'NE ÎDÈYE ?**
 AGATHE /. Môrice !
 DJÅKE /. Qwè Môrice ?
 AGATHE /. Vos lî pôriz d'mander dè continouwer a s'ènn'ocuper !
 DJÅKE /. Vos pinsez ?
 AGATHE /. Oh awè ! Èt c'èst mutwè dèdja çou qu'il è-st-an trin dè fé ! ... Vos savez qu'il èst
 fwért **COPÈRATIF !**

DJÅKE /. Vos-avez rêzon ! Alez, hop ! **FOÛ DI M' VÔYE !** Vos vèyez qu' dj'a trové ! ...
 AGATHE /. Èt sins l'êde di pèrsonne ! ... Adon, vos sèrez la, d'min ?
 DJÅKE /. **AWÈ AGATHE ! QUI ÇA V' PLÊSE OU NIN ! ... ÇA N' VIS PLÊT NIN ?**

AGATHE /. Mins... C'èst vos l' chéf di famille...
 DJÅKE /. Ah... Qwand minme !
 AGATHE /. Dimin al nut', po mi anivèrsêre, dj'ârè mi p'tite fèye, mi fèye, èt s' papa !
 DJÅKE /. Awè ! ...
 AGATHE /. Djåke, po l' prumî côp, gråce a vos, dji creû qui dji va-st-avu l' pâcolèt po mès vacances !

LI MALÅDE/. (Å-d'foû.) **Wice è-st-i ? ... Wice è-st-i ? ...**
 AGATHE /. Ci n'èst nin vrêye !
 DJÅKE /. Ça n' va nin rataker !!!

(In-ome tot binn'ler mousse po l' pwète dè fond.)

LI MALÅDE/. **W'è-st-i ? ... W'è-st-i ? ...**
 AGATHE ET
 DJÅKE /. **QUI ???**
 LI MALÅDE/. **L'infirmer !!!**
 AGATHE /. (Mostrant (A.)) **La !!!**
 LI MALÅDE/. **Vola deûs-eûres qui dji so rèssèré èst ciste ambulance ! W'è-st-i ? ...**
W'è-st-i ? (I sôrtèye (A.))

(Li musique di fin monte dismètant qui Djåke èt Agathe toumèt d'vins lès brès' onk di l'ôte.)

Li fåve èst foû.